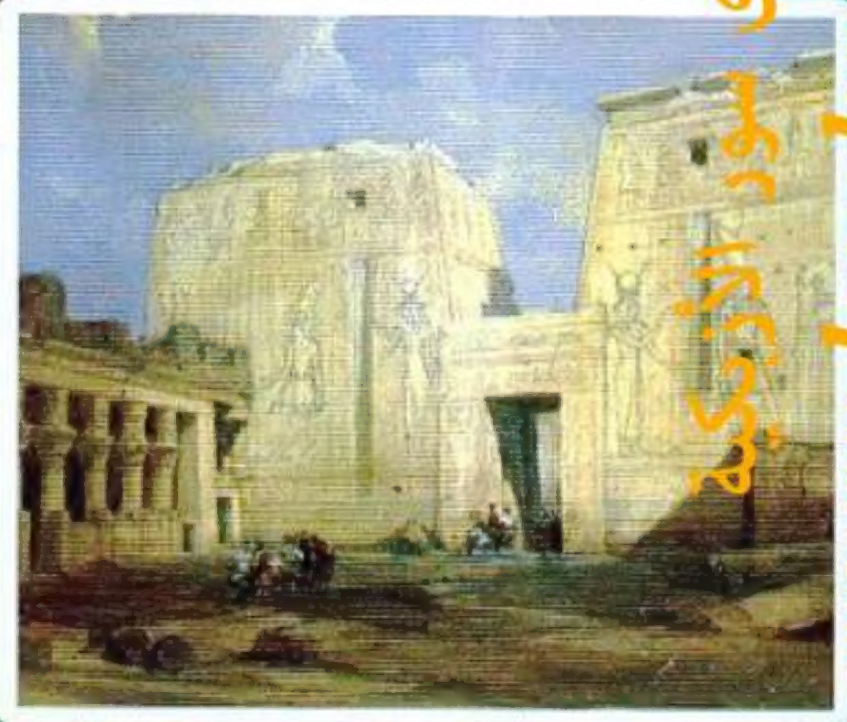
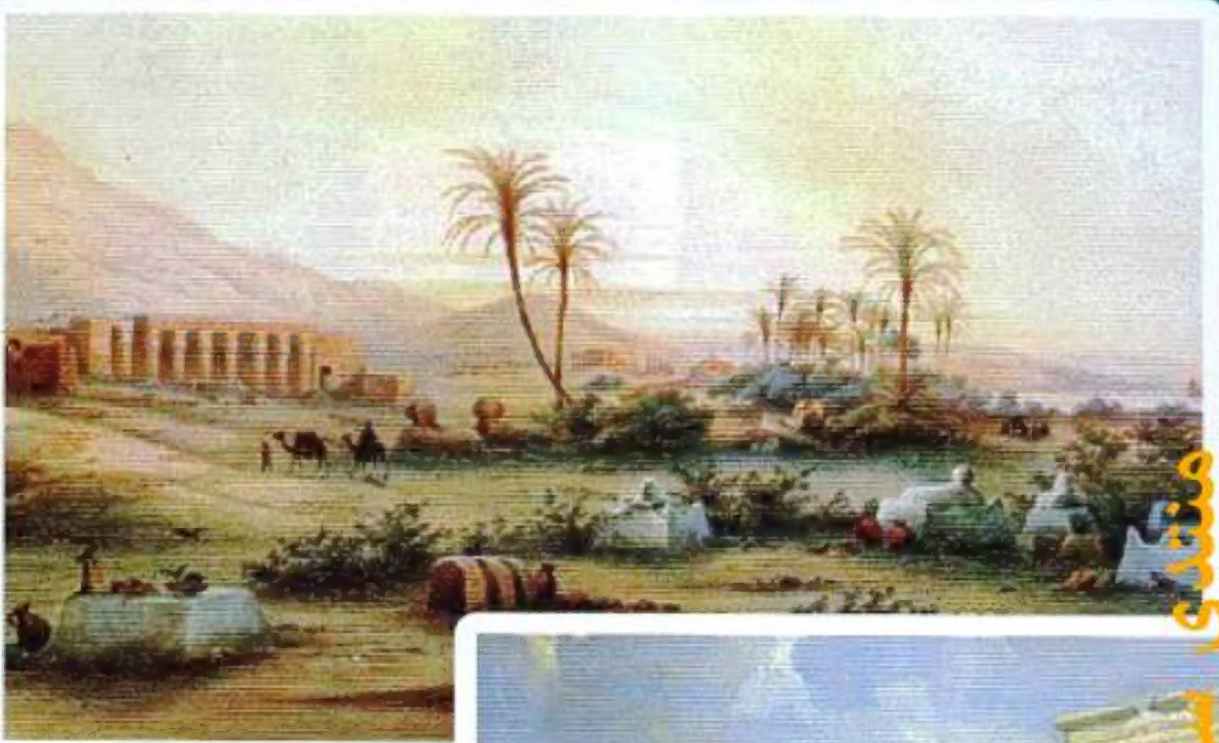


د/ محمد علم الدين الشقيري

# صورة مصر

عند رحالة بلاد المغرب والأندلس  
من خلال رحلاتي ابن جبير وابن بطوطة



فرصة  
للتنوير والتفكير

www.books4all.net

# منتدى سور الأزبكية

WWW.BOOKS4ALL.NET

<https://www.facebook.com/books4all.net>

**صورة مصر عند رحلة بلاد المغرب والأندلس  
من خلال رحلتي ابن جبير وابن بطوطة**

---

دكتور / محمد علم الدين الشقيرى

**صورة مصر عند رحالة بلاد المغرب والأندلس**

**من خلال رحلتي ابن جبير وابن بطوطة**

**المؤلف**

**دكتور / محمد علم الدين الشقيري**

**\*\*\***

**الناشر**

**دار فرحة للنشر والتوزيع**

**٢٨ شارع عدنان المالكي - المنيا ت : ٠٨٦/٢٣٦٣٠٧٩**

**٣٢٠ عمارات العرائس - شارع السودان - المهندسين ٠١٠/٣٤٧٤٠٢**

**٠١٢٣٥٠١٩٧٣ - ٠١٠١٨٨٩٣٦٣ - ٠١٠١٦٦٨٣٩٩**

**التنفيذ الفني**

**قسم الاعداد والتنفيذ بدار فرحة للنشر**

**تصميم الغلاف**

**كامل جرافيك**

**\*\*\***

**المشرف العام**

**عادل متولي**

**طبعة ٢٠٠٥**

**رقم الايداع : ٢٠٠٥/٢٥٩٩**

**الترقيم الدولي : 977-6063-43-0**

**حقوق الطباعة والنشر محفوظة**

**الطبعة : دار اليسيير للطباعة بالمنيا**

دكتور / محمد علم الدين الشقيرى

---

# صورة مصر عند رحالة بلاد المغرب والأندلس

من خلال رحلتي

ابن جبير وابن بطوطة

الناشر

دار فرحة للنشر والتوزيع



## صورة مصر عند رحالة بلاد المغرب والأندلس

### من خلال رحلتي ابن جبير وابن بطوطة

#### تمهيد :

حظي موضوع الرحلة في الدراسات الأدبية والنقدية بالعديد من المؤلفات التي ألفت منذ منتصف القرن الماضي وحتى الآن، والتي تناولت الرحلة من جوانبها المختلفة، فعرضت لأهميتها وتاريخها ودوافع العرب للرحلة وأنواعها، والظروف التي أحاطت بها وبكتابها، ثم مالها من قيم مهمة حرصت بعض كتب الرحلات علي إبرازها، ومن هذه القيم : القيمة العلمية، والقيمة الأدبية، والقيمة التعليمية . (١)

وثمة دوافع كثيرة ومتنوعة كانت وراء احتفال العرب والمسلمين بالرحلة، يرجع بعضها إلى أسباب ذاتية من أهمها : الحج والتجارة وطلب العلم والتفقه في الدين؛ والآخر لأسباب عامة كالجهاد أو نشر الدعوة أو القيام بأعمال تكليفية من قبل الحاكم خدمة للدولة، أو الاطلاع علي أسباب تقدم الشعوب، ومحاولة نقل أساليب حضارتها إلي بلد الرحّال؛ وقد يجتمع أكثر من دافع أو سبب من هذه الأسباب أو غيرها لقيام الرحّال برحلته . (٢)

أما معظم رحلت العرب والمسلمين فكانت تتّجه من المشرق إلي المغرب أو العكس؛ وكان الغرض الديني من أهم أغراض الوافدين من المغاربة والأندلسيين بصفة خاصة في التوجه إلي بلاد الحجاز لأداء فريضة الحج ، وزيارة المسجد النبوي الشريف؛ ويتلو ذلك العامل العلمي من أجل طلب العلم والإفادة من علوم المشرق .

ومن ثم فقد تطلع هؤلاء الوافدون إلى الشرق باعتباره الأمل الذي ينشدونه من خلال نظرتين " الأولى : نظرة تقديس علي أنه المكان الذي يحتوي علي الآثار المقدسة والتاريخ المقدس ، فضلاً عن أنه مكان الحج.. والثانية : هي نظرة احترام وتقدير، فالمشرق مهد العلوم الدينية والفقهية والفلسفية واللغوية والشعرية والموسيقية". (٣)

وقد ترتب علي ذلك تقليد الأندلسيين للمشاركة في معظم مجالات الحياة العلمية، وكان الأندلسيون يعتمدون علي كتب المشاركة في التدريس، ولذلك فقد " كثرت رحلة الأندلسيين في طلب العلم، وكان الواحد منهم يشرف بين بني قومه حين يروي عن شيوخ مصر وبغداد وغيرها من بلدان المشرق" (٤)

ويذكر المقرئ في كتابه " نفح الطيب " عدداً كبيراً من هؤلاء العلماء الراحلين من الأندلس إلى المشرق، والوافدين علي الأندلس من الشرق (٥)، وهم كثير تضيق عن ذكرهم أو التعريف بهم صفحات الكتاب .

وكانت مصر في طريق هؤلاء الوافدين يقطعون المسافة من بلادهم إليها براً أو بحراً، ويمكنون فيها بعض الوقت طلباً للراحة، وتزوداً بالمثونة لإتمام الرحلة، وقد أتاح لهم ذلك التعرف علي مصر وأهلها، فرغب بعضهم في الاستقرار بها حتى آخر حياته، كما كان لبعضهم أثر واضح في مجالات الحياة والعقيدة والفكر والأدب، ومن هؤلاء : العالم والمفسر الجليل الإمام القرطبي، والإمام " أبو عبد الله محمد بن سليمان المعافري الشاطبي الصوفي، والزاهد " السيد أحمد البدوي"، والإمام الصوفي " أبو العباس المرسي"، والإمام " أبو حيان النحوي" وكثير غيرهم من العلماء والفقهاء والصوفية والأدباء. (٦)

وكان من بين هؤلاء الوافدين من المغرب والأندلس أدباء رحالة بهروا بمصر وآثارها ومشاهدها، واستهوتهم طبيعتها، وأحبوا أهلها، وكان لكل منهم رؤيته الخاصة في تناوله لها من خلال رحلته إلي المشرق، وإليهم يرجع الفضل في تحول كتابات الرحالة من مجرد مذكرات يومية تسجيالية إلي فن أدبي له سماته وخصائصه الفنية .

ومن أهم هؤلاء الرحالة المغاربة والأندلسيين الذين افْتَتُوا بمصر وأسهموا في تقديم صورة فنية لها من خلال ما سجلوه عنها في رحلاتهم :

(١) الفقيه أبو بكر محمد بن العربي من إشبيلية ( ٤٦٨ - ٥٤٣ هـ ) في رحلته المسماة بـ " الرحلة " أو " ترتيب الرحلة " . " ووصف رحلته مفقود ، ونقل عنه ابن خلدون والمقري " (٧) ، ويرى د. حسني محمود " أنه أول من وضع الأساس لهذا الفن " (٨) لأن الرحلات لم تُدَوَّن قبله علي هيئة كتب، وإنما علي هيئة مذكرات يومية .

(٢) أبو عبد الله محمد الإدريسي من سبته، ( ٤٩٣ - ٥٦٢ هـ ) في رحلته " نزهة المشتاق في اختراق الآفاق " ويعد د. شوقي ضيف "أكبر جغرافي بلاد المغرب والأندلس " (٩) .

(٣) أبو حامد الأندلسي ( ٤٧٤ - ٥٦٤ هـ ) وله كتابان في الرحلة وهما "تحفة الأصحاب ونخبة الأعجاب " و "المغرب في عجائب المغرب " .  
(٤) ابن جبير من بلنسية ( ٥٤٠ - ٦١٤ هـ ) ورحلته " تذكرة بالأخبار عن اتفاقات الأسفار " .

(٥) محيي الدين بن عربي العالم والصوفي الفيلسوف ، من مرسيّة، ( ٥٦٠ - ٦٣٨ هـ ) ، وكانت له رحلاته العلمية في داخل الأندلس وسياحاته الدينية والعلمية خارج الأندلس، في المشرق وكان أكثر

اهتمامه بجانب الحج لقاء العلماء ، وقد جاء حديثه عن رحلاته متفرقاً في كتبه (١٠) .

(٦) ابن سعيد الأندلسي من غرناطة ( ٦١٠ - ٦٨٥ هـ ) قام برحلته إلى المشرق من أجل الحج ، ووصل الإسكندرية ٦٣٩ هـ ، وتواليفه في ذلك كثيرة منها " المغرب في حلي المغرب " و " المشرق في حلي المشرق " و " عدة المستنجز وعقلة المستوفز " (١١) .

(٧) العبدري من بلنسية ، قام برحلته إلى المشرق ومنها مصر في سنة ٦٨٨ هـ .

(٨) ابن رشيد السبتي ( ٧١١ هـ ) (١٢) .

(٩) ابن بطوطة وهو الرحالة المغربي المشهور من طنجة (٧٠٣ - ٧٧٩ هـ) ورحلته إلى الشرق المسماة " تحفة النظائر في غرائب الأمصار " .

(١٠) البلوي قام برحلته إلى المشرق وزار مصر في القرن الثامن الهجري .

(١١) ابن خلدون تونسي المولد ( ٧٣٢ - ٨٠٨ هـ ) ، رحل إلى غرناطة في الأندلس ، وقام برحلته في المغرب والمشرق والتي عنونها باسم " التعريف بابن خلدون ورحلته غرباً وشرقاً " (١٣) .

تحدث هؤلاء جميعاً عن مصر وأقاليمها، ومدنها، وآثارها، ومساجدها، وكنائسها، ونيلها، ومشاهدها الدينية، وتحدثوا عن حكامها

وعلمائها، ومشايخها، وعامة أهلها . والشيء الطبيعي والمؤكد أن حديث هؤلاء الرحالة عن مصر يختلف من واحد لآخر تبعاً لاختلافهم " فيما بينهم في دقة ملاحظتهم، وفي درجة اهتمامهم، وفي نوع هذا الاهتمام، كما يختلفون أيضاً في درجة صدقهم، وأمانتهم، وفي تنوع فهمهم الأمور تحت الظروف التي يخضعون لها " (١٤) .

ومن ثم فإن الحديث عن صورة مصر عند هؤلاء الرحالة جميعاً، أو عند غيرهم من الرحالة في وقت واحد، يُعدُّ أمراً بالغ الصعوبة، وذلك لتكرار بعض المشاهد عند الكثير منهم، كما أن هذا الأمر يُعدُّ عملاً ضخماً، ويحتاج لدراسات عديدة .

وعليه فقد اختارت الدراسة الحديث عن صورة مصر في رحلتي ابن جبير الأندلسي، وابن بطوطة المغربي لاعتبارات عديدة، من أهمها :

( ) أن هاتين الرحلتين تعدان من أشهر الرحلات الأندلسية والمغربية في الأدب العربي عامة، وأدب الرحلات خاصة.

( ) أن الحديث عن صورة مصر من خلال هاتين الرحلتين يعد وثيقة مهمة وشهادة حقيقية علي عصرهما، وذلك لما اشتملت عليه كل منهما علي جوانب تاريخية، وحضارية واجتماعية، ودينية لمصر وأهلها، وما اتصف به صاحب كل رحلة منهما من صفات تتمثل في الصدق، والأمانة في تدوين الرحلة كما يعتمد الدقة في الزمان والمشاهدة الذاتية للمكان المتحدث عنه .

( ) أنه علي قدر أهمية الرحلتين وشهرتهما، إلا أن معظم الدراسات التي تناولت كتب الرحلة لم تحاول الموازنة بينهما من حيث الدراسة الفنية

لمضمون الرحلة، أو شكلها، تأثيراً وتأثراً أو تفرداً سواء كان فيما يتعلق بالرحلة عامة أو بجزء منها خاصة .

( ) لم تُفرد دراسة مستقلة للحديث عن صورة مصر، أو أي جانب من جوانبها في أدب الرحلات، وإنما جاء الحديث عنها دائماً ضمن الدراسة العامة للرحلة .

لهذه الأسباب تحاول هذه الدراسة التعرف علي صورة مصر عند رحالة بلاد المغرب والأندلس من خلال رحلتي ابن جبير وابن بطوطة علي سبيل الموازنة الفنية بين الرحلتين وذلك ما يقتضي معالجته من خلال ما يلي:

- (أ) التعريف برحلي ابن جبير وابن بطوطة .
- (ب) الخصائص الموضوعية والوصفية للرحلتين .
- (ج) المشاهد الوصفية .
- (د) الخصائص الفنية للشكل في الرحلتين .

## هوامش وتعليقات التمهيد

(١) تتمثل القيمة العلمية فيما " تحتويه معظم هذه الرحلات علي كثير من المعارف الجغرافية، والتاريخية، والاجتماعية، والاقتصادية، وغيرها مما يدونه الرحالة تدوين المعايين في غالب الأحيان، من جراء اتصاله المباشر بالطبيعة وبالناس وبالحياة، وتبدو القيمة الأدبية من خلال ما تشتمل عليه كتابات الرحالة من السمات الأدبية، والنواحي الجمالية التي تبدو في اختيار الألفاظ، وجمال التعبير، والاهتمام بالمحسنات البديعية، والاحتفال بالخرافات والأساطير، والاستعانة بالأسلوب القصصي الذي يهدف إلى التشويق والمتعة في عرض أحداث الرحلة، أما القيمة التعليمية فتأتي من حيث إن كتب الرحلات تسهم في تثقيف القارئ وإثراء فكره، وتأملاته عن الآخرين . (حول هذا الموضوع انظر كتاب د. سيد حامد النسّاج بعنوان "رحلة التراث العربي": ص ٢٠٤ - ٢٠٦) .

(٢) انظر د. ناصر عبد الرازق الموافي: الرحلة في الأدب العربي حتى نهاية القرن الرابع الهجري، ص ٢٦ - ٣٠ .

(٣) ابن بطوطة: رحلة ابن بطوطة، تقديم طلال حرب، المقدمة ص ١١ .

(٤) إحسان عباس، تاريخ الأدب الأندلسي، عصر سيادة قرطبة، ص ٣٤ .

(٥) انظر المقرئ: نفح الطيب، من رحل من الأندلس إلى بلاد المشرق

جـ ٢ / الباب الخامس ص ٥ - ٧٩٩ . ومن هؤلاء وهؤلاء، والوافدين

على الأندلس من أهل المشرق كان يذكر المقرئ الأعيان والشعراء

والكتاب والأمراء والمغنيين، وغيرهم .

(٦) الإمام القرطبي ولد بقرطبة في العقد الأخير من القرن السادس

الهجري ، وهاجر إلى مصر واستقر في المنيا، وتوفي بها ٦٧١هـ — ،

والإمام أبو عبد الله محمد بن سليمان المعافري الشاطبي الصوفي المحدث، من علماء شاطبة بالأندلس، هاجر إلى المشرق، واستقر في الإسكندرية وتوفي بها ٦٧٢ هـ ، و الشيخ الصوفي الزاهد "السيد أحمد البدوي" الذي ولد بفأس ٥٩٦ هـ وهاجر إلى مصر وعاش في طنطا وتوفي بها ٦٧٥ هـ ، وكذلك الامام الصوفي أبو العباس المرسى ، ولد بمرسية ٦١٦ هـ ، وهاجر إلى مصر وعاش بالإسكندرية الى أن توفي بها ٦٨٥ هـ ، والإمام أبو حيان النحوي من مدينة حيان بالأندلس ، ولد ٦٥٤ هـ بغرناطة ورحل إلى الشرق واستقر بالقاهرة حتى توفي بها ٧٥٤ هـ "حول هذا الموضوع راجع الكتاب التذكري للمؤتمر السنوي (أعلام الصعيد) الذي انعقد بكلية دار العلوم - جامعة المنيا في الفترة من ١٤-١٦ مارس ١٩٩٨ د. محمد زغلول سلام . بحث بعنوان "الوافدون من الأندلس و المغرب إلى مصر والصعيد في زمن القرطبي" ص ص ٤٩١-٥٠٥ .

(٧) أغناطيوس كراتشكوفسكي . تاريخ الأدب الجغرافي العربي ص ٢٥٦ .

(٨) د. حسني محمود حسين . أدب الرحلة عند العرب . ص ١٣ .

(٩) د. شوقي ضيف . الرحلات، ص ١٩ .

(١٠) لمعرفة رحلات ابن عربي إلى المشرق بالتفصيل راجع أسين

بلاثيوس كتاب " ابن عربي حياته ومذهبه، الفصل الثاني بعنوان " أسفاره في المشرق " .

(١١) نقولا زيادة . الجغرافية والرحلات عند العرب، ص ١٦٣ .

(١٢) د. شوقي ضيف . الرحلات . ص ٦٧ .

(١٣) المرجع نفسه .

(١٤) د. حسني محمود . السابق . ص ٦ .

## (أ) التعريف بالرحلتين :

### (١) رحلة ابن جبير :

يجمع الباحثون علي أن أبا الحسن محمد بن جبير الكناني الملقب بابن جبير<sup>(١)</sup> ، هو الذي أصّل هذا الجنس الأدبي، الذي أطلق عليه فن الرحلة في أدبنا العربي؛ ويرجع ذلك لما اشتملت عليه رحلته من مقومات فنية جعلت لها الريادة بالنسبة لأدب الرحلات .

وابن جبير ولد ببلنسية سنة ٥٤٠ هـ - ١١٤٥ م<sup>(٢)</sup>، وهو من أسرة عربية تنتمي إلي جده عبد السلام بن جبير الكناني، أحد الداخلين إلي الأندلس في القرن الثاني الهجري بقيادة القائد الإسلامي "بلج بن عياض"، وقد عاشت أسرته بشاطبة، وفيها تلقى تعليمه الأولي ثم درس العلوم الدينية واللغوية والأدبية علي جماعة من مشايخ شاطبة بالأندلس وعلمائها وفي مقدمتهم والده، كذلك أخذ العلم عن مشايخ بعض البلاد التي ارتحل إليها ومنها مصر؛ وقد هياه ذلك لأن يكون عالماً فقيهاً، فضلاً عن أن لسان الدين ابن الخطيب وصفه في الإحاطة بأنه كان "أديباً بارعاً، شاعراً مجيداً... نظمته فائق، ونثره بديع"<sup>(٣)</sup>، وقد وصلت شهرته إلي أمير غرناطة "سعيد بن عبد المؤمن" ملك الموحدين، مما أتاح له أن يعين في ديوانه كاتباً لسره، إلي كتابه.

قام ابن جبير بثلاث رحلات من الأندلس إلي المشرق، وكان قصده فيها جميعاً الحج، وقد بدأ رحلته الأولي راكباً في شوال سنة ٥٧٨ هـ بصحبة صديقه أحمد بن حسان، ومن هناك ركب سفينة إيطالية حتى وصل الإسكندرية، ثم ولي وجهه إلي القاهرة آخذاً الطريق البري إلي قوص بصعيد مصر، فعيزاب حيث عبر البحر إلي جُدّه ومنها وصل إلي مكة، فأدي فريضة الحج، ثم زار المدينة المنورة، ومكث بالأراضي الحجازية حوالي ستة أشهر

ثم أزمع العودة إلي وطنه ماراً في طريق عودته بمدن العراق ثم الشام حتى وصل إلي غرناطة في محرم ٥٨١ هـ .

وهذه الرحلة تظهر لنا موهبة ابن جبير الأدبية، ومقدرته الفنية في تسجيل ما شاهده، وهو في طريقه إلي الحج، وأثناء عودته منه، وقد جاء ذلك في شكل مذكرات يومية حرص فيها علي أن يدون كل مشهد شاهده ، وكل مكان نزل فيه باليوم والشهر، ويبدو أنه كتبها في أوراق منفصلة، وتوفي ولم يتم جمعها في كتاب، وقام بعض تلاميذه بجمعها ونشرها بعد وفاته .

وقام ابن جبير بالرحلة الثانية عام ٥٨٥ هـ بعد أن علم بفتح صلاح الدين الأيوبي لبيت المقدس وتخليصه من أيدي الصليبيين، ثم عاد إلي غرناطة ثانية سنة ٥٨٧ هـ، أما الرحلة الثالثة فقد قام بها من سبتة بعد أن توفيت زوجته عاتكة أم المجد بنت الوزير أبي جعفر الوقشي؛ وكان كلفاً بها، فعظم وجده عليها، وعزم علي التوجه إلي مكة، وجاور بها، ثم تركها إلي بيت المقدس ثم مصر، وأخيراً وصل إلي الإسكندرية، واستقر به المقام إلي أن لبّي نداء ربه ٦١٤ هـ، ودفن بها . ويرجّح أن يكون القبر الملحق بمسجد " سيدي جابر " بالإسكندرية قبره، وأن الناس قد حُرفوا الاسم من جبير إلي جابر<sup>(٤)</sup> .

ولم تشتهر من هذه الرحلات الثلاثة إلا رحلته الأولى والتي اختلف في عنوانها فجعله " حاجي خليفة " " رحلة الكناني " نسبة إلي قبيلة ابن جبير العربية الأصل مع أن مخطوط الرحلة يبدأ بعبارة " تذكرة بالأخبار عن اتفاقات الأسفار " وينتهي بعبارة " كتاب اعتبار الناسك في ذكر الآثار والمناسك "، غير أن من نشروها في العصر الحديث من المستشرقين

والعرب آثروا أن يعنونوها باسم " رحلة ابن جبير " وهو ما اشتهرت به بعد ذلك (٥) .

وقد نالت هذه الرحلة اهتمام الدارسين والباحثين - من العرب والمستشرقين - تحقيقاً وترجمة ودراسة (٦)، وذلك لأن صاحب الرحلة " كان دقيق الملاحظة ، صادق التعبير، متنوع الالتفات، وكان العصر الذي قام فيه برحلته؛ عصر الحروب الصليبية، عظيم الأهمية لدى الشرقيين والغربيين والمسلمين والمسيحيين ... فكثرت الحديث عنها، وكثرت الأخذ منها، وعظمت العناية بها" (٧).

## (٢) رحلة ابن بطوطة :

أما رحلة ابن بطوطة المسماة " تحفة النظار في غرائب الأمصار " فتنسب إلي محمد بن عبد الله بن محمد اللواتي الطنجي، الذي اشتهر باسم " ابن بطوطة" (٨) ولد في طنجة بالمغرب (٧٠٣ هـ — ١٣٠٤ م) لأسرة متدينة، اهتم أبوه بتربيته فعلمه القراءة والكتابة، ودرس الفقه والأدب وفنون الشعر، وفي الثاني والعشرين من عمره تأقت نفسه إلي حج بيت الله تعالى، وإتمام تعليمه في المشرق لتحقيق رغبته .

ومن ثم كان هدف الرحلة هو الحج أولاً، ثم التزود بالعلم والمعرفة ثانياً علي عادة إخوانه المغاربة في رحلاتهم إلي المشرق .

قام ابن بطوطة برحلات ثلاث إلي المشرق، حج فيها أربع مرات، بدأ رحلته الأولى عام ٧٢٥ هـ منطلقاً من طنجة " معتمداً حج بيت الله الحرام، وزيارة قبر الرسول عليه أفضل الصلاة والسلام " ووصل إلي شمال أفريقيا، فزار تونس وليبيا حتى وصل إلي الإسكندرية، ومنها إلي

القاهرة، ثم مدن الصعيد، فعذاب علي البحر الأحمر ثم عاد لخطورة الطريق إلي طريق الشام وفلسطين حتى وصل إلي المدينة، فزار مسجد النبي - صلي الله عليه وسلم - ثم انطلق منها إلي مكة قاصداً بيت الله الحرام فأدي الفريضة ، ثم سافر إلي العراق ومنها إلي إيران ثم رجع إلي مدن العراق ثانية ليصل إلي مكة ليحج للمرة الثانية، ثم انطلق من مكة راكباً البحر ليزور كلاً من اليمن وسواحل إفريقيا الشرقية وعمان والبحرين ثم مكة ليحج المرة الثالثة، ومن مكة زار مصر والشام وشبه جزيرة القرم وتركيا وأفغانستان والصين وبلاد الشام ثم نزل مصر ورحل منها إلي عيذاب، وحج للمرة الرابعة . ثم عزم علي العودة بعد ذلك إلي وطنه فمر بمصر أيضاً ودول شمال أفريقيا حتى وصل إلي فارس ٧٥٠ هـ، حيث حظي برعاية السلطان أبي عنان المريني . وكان ابن بطوطة يتولى القضاء في كل بلد ينزل به . كما كانت مصر في طريقه، دائماً في رحلاته من الغرب إلي الشرق ذهاباً وإياباً .

وبعد هذه الرحلة الطويلة بدأ رحلته الثانية القصيرة التي زار خلالها بلاد الأندلس ثم عاد إلي فارس ليقوم برحلته الثالثة مباشرة سنة ٧٥٣ هـ — إلي السودان الغربي، وينتقل في إفريقيا ليعود بعدها إلي بلده المغرب بناء علي طلب من السلطان أبي عنان المريني ٧٥٤ هـ والذي كلف ابن بطوطة بأن يملئ رحلته علي ابن جزي أحد كتاب الدواوين السلطانية، فكتبها سنة ٧٥٦ هـ ثم أخذ بعد ذلك في تنقيحها وتهذيبها واختصارها كما يقول في تقديمه للرحلة : "متوخياً تنقيح الكلام وتهذيبه ، معتمداً ايضاحه وتقريبه " (٩) وقوله في آخر الرحلة : " انتهى ما لخصته من تقييد الشيخ أبي عبد الله محمد بن بطوطة " (١٠).

وبعد هذه الرحلات الثلاث استقر المقام بابن بطوطة في فارس حيث أمضى بقية حياته، وتوفي سنة ٧٧٩ هـ، ودفن في طنجة مسقط رأسه بالمغرب .

وقد اهتم المستشرقون برحلة ابن بطوطة منذ أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، فترجموها إلى عدة لغات " فقد ترجمها دفرمي Defremy ، وسانجونتي Sanguninetti لي الفرنسية في أربعة مجلدات سنة ١٨٥٣ - ١٨٥٩م ونقلها إلى الإنكليزية أحد القسس، ونشر المستشرق الأستاذ Girr ملخصاً لها بالإنكليزية في سلسلة Brodway's Travellers وترجمها منريك Menrick إلى الألمانية كما ترجمت إلى التركية باسم تقويم وقائع ، وترجمت إلى البرتغالية " <sup>(١١)</sup>، وقد طبعت الرحلة باللغة العربية - بعد تحقيقها ونشرها - عدة مرات في القاهرة وبيروت وبعض الدول العربية الأخرى .

فإذا عدنا إلى رحلتي الرجلين "ابن جبير وابن بطوطة" إلى مصر فسنجد أنهما قد اتفقتا في أشياء كثيرة تتعلق برحلتيهما من حيث ظروف العصر السياسية، وغرض الرحلة، والوقت الذي مكثه كل منهما في مصر ومدنها، والمشاهد التي زارها كلاهما؛ كما اختلفا في أشياء أخرى شاهدها أو وصفها أو وقعت عليها عينهما .

## (ب) الخصائص الموضوعية والوصفية للرحلتين :

نود قبل أن نعرض نماذج من الرحلتين تمثل صورة مصر عند الرحالتين أن نسجل بعض الملاحظات العامة، التي تمثل أهم ما اتفق فيه الرجلان أو اختلفا ثم خصائص الرحلتين بجانبيهما الموضوعي والوصفي ونلخصها فيما يلي :

### \* الظروف السياسية :

أن ابن جبير قد زار مصر عام ٥٧٨هـ / ١١٨٣م في " فترة من أدق وأخرج الفترات التي مر بها المشرق العربي الإسلامي، وهي فترة الجهاد المقدس ضد الصليبيين بقيادة القائد صلاح الدين الأيوبي"<sup>(١٢)</sup>، أما ابن بطوطة الرحالة المغربي فقد زارها عام ٧٢٦هـ / ١٣٢٦م في فترة الاضطراب السياسي وعدم الاستقرار في المشرق والمغرب، وبخاصة بعد الانتصار على الصليبيين في المشرق، وكانت مصر في عهد الملك الناصر قلاوون تعاني من صراع بعض الأمراء على الحكم ومنهم بيبرس وسالار مما اضطره إلى مغادرة مصر والعودة إليها فاتحاً بعد التخلص منهما<sup>(١٣)</sup> . مما يعنى أن مصر وقت زيارة ابن جبير وابن بطوطة لها لم تكن مستقرة سياسياً في ذلك الوقت .

وكان الهدف من رحلة الرجلين إلى المشرق واحداً، وهو الغرض الديني بقصد الحج إلى بيت الله الحرام، وزيارة مسجد النبي "صلى الله عليه وسلم"، وأن زيارة مصر ومدنها كان ضمن الرحلة الحجازية لهما . ولم تكن مصر هدفاً لذاتها بالنسبة للرحلتين، ومع ذلك فقد استهوت مصر وحضارتها وأهلها الرجلين إلى الحد الذي اتخذ فيه ابن جبير من الإسكندرية مقاماً له حتى آخر

يوم من حياته ودفن بها أما ابن بطوطة فقد قال عنها في رحلته "وهى أم البلاد" (١٤) .

استغرقت كل رحلة من الرحلتين إلى مصر حوالي أربعة أشهر تقريباً، كما أن خط سير الرحلتين يكاد يكون متشابهاً إلى حد كبير، وإن اختلفت بعض التفاصيل نظراً لأن رحلة ابن جبير كانت بحرية، ورحلة ابن بطوطة كانت برية؛ فالأثنان قد وصلا الإسكندرية في مستهل رحلتيهما إلى مصر ثم انتقلا إلى مدن الوجه البحري، ووصلا إلى القاهرة ثم معظم مدن الصعيد الرئيسة حتى وصلا إلى ميناء عيذاب على البحر الأحمر ثم انتقلا إلى بلاد الحجاز، وإن وصلها ابن بطوطة عن طريق مدن الشام نظراً لانشغال القائم على جمع الضرائب "سلطان البجاة" بمحاربة الأتراك مما اضطره إلى خرق جميع المراكب التي يركب فيها الأتراك وغيرهم .

حفلت كل من الإسكندرية والقاهرة باهتمام خاص، ومساحة أكبر في الحديث عنهما في رحلتيهما بينما حفلت بعض مدن الوجه البحري والصعيد بنصيب أقل وذلك بالقياس لبعض المدن الأخرى التي كان يمر عليها كلاهما مرور الكرام .

ويتفق الرجلان في رؤية بعض ما شاهداه وما ذكراه في رحلتيهما من مشاهد مصر ومدنها في الوجه البحري والصعيد من تخطيط عمراني للمدن، ومن آثار فرعونية وقبطية وإسلامية، ومن دور عبادة ومرافق، وما حرصا عليه من مقابلة العلماء والمشايخ والأعيان، وما لقيا من أهل مصر من حفاوة وتكريم .

ويختلف الرجلان فى بعض ما شاهدهما أيضاً وفى وصفهما له  
أوحكمهما عليه؛ وذلك من خلال الرؤية الخاصة لكل منهما، وحديثهما عنه  
أوتصويرهما له - على نحو ما سنعرض له - فقد اهتم ابن جبير بالأرض  
والعمران والآثار، وكان " يعنى فى وصف المدن بثلاث نواح: المرافق،  
والمشاهد، والأرباض وتضم المرافق فى خلدته: الأسوار، والحصون،  
والمساجد، والمدارس، والحمامات، والمياه، والأسواق، والمارستانات،  
والمنازل، والشوارع، والأبواب، وتضم المشاهد: المقابر، والمولد، وأثار  
الأنبياء والعلماء والأولياء والمواقع الإسلامية، والمعابد والكنائس والآثار  
غير الإسلامية وتضم الأرباض الأحياء والضواحي " (١٥) وليس معنى ذلك أنه  
طبق ذلك على وصفه لكل مدينة من مدن مصر أو غيرها وإنما تناول فى  
كل مدينة ما كان بارزاً من معالمها .

أما ابن بطوطة فقد كان أقل عناية بالأرض والمدن " ولكنّه كان  
عظيم الاهتمام بالناس وخاصة بالعلماء والأولياء . ومن ثم فالرجل، بالإضافة  
إلى كونه رحالة من الطبقة الأولى، يمكن اعتباره مؤرخاً اجتماعياً للمسلمين  
فى عصره " (١٦) .

#### \* الجانب الاجتماعى :

وفيما يتعلق بهذا الجانب أيضاً، ونعني به الجانب الاجتماعى، فقد  
قدمت الرحلتان صورة واضحة عن بعض الجوانب الاجتماعية المهمة  
بالنسبة لمصر ومدنها وعادات أهلها وعمرانها، إذ يرى د. حسني محمود  
" أن النجاح الأهم الذى يسجله ابن جبير فى رحلته إنما هو فى مجال الحياة  
الاجتماعية فهو ينظر دائماً إلى أحوال الناس ومستشفياتهم ومدارسهم " (١٧)  
وما يذهب إليه الدكتور عثمان موافى من أن " هذا الرحالة قد نقل لنا بصفة

عامة صوراً حية وصادقة عن المدن والمجتمعات الإسلامية في المشرق العربي، وعن عادات السكان، وتقاليدهم، ونظمهم الاجتماعية، وذلك في القرن السادس الهجري<sup>(١٨)</sup>.

وقد كانت مصر ومدنها بالفعل تمثل إحدى الصور المهمة لهذه المجتمعات الإسلامية والتي كان تركيز ابن جبير واضحاً فيها علي تصوير علاقات الناس وأحوالهم مع أنفسهم من ناحية ومع تصوير علاقاتهم بالآخر من ناحية أخرى .

وقد ظهر أثر ذلك واضحاً من خلال ما كان " يصدر في وصفه، وتصويره الاجتماعي، عن عاطفة قوية جياشة، على نحو ما يصف، وما يصور سواء كانت هذه العاطفة مبعثها الحب والإعجاب، أم البغض والكراهية<sup>(٢٠)</sup> . وتفيض الرحلة بالأمثلة الكثيرة الدالة علي ذلك ومنها : شكوى ابن جبير من سوء معاملة رجال الجمارك له ولأصحابه وللحجاج عامة، وتضجره من سوء معاملة أهل عيذاب للحجاج أيضاً بخاصة ، والإشادة بكل ما قدمه صلاح الدين الأيوبي للمغربين وبخاصة المغاربة من نفقات، ومأوي وكرم ضيافة، وتخفيف الضرائب الباهظة التي كانت تفرض علي الحجاج، ثم الإشادة بما أقامه صلاح الدين أيضاً من مرافق ومستشفيات وقناطر علي النيل بمصر وفي كل مكان من مدنها .

ومن هذه الصور الاجتماعية التي يقدمها ابن جبير أيضاً حديثه عن نشاط أهل الإسكندرية وعملهم الدؤوب ليل نهار<sup>(٢١)</sup> ، وعادة استلام الناس للقبر المبارك بمسجد الإمام الحسين - رضي الله عنه وأرضاه<sup>(٢٢)</sup> ، وحديثه

عن كرامات بعض الأولياء في زيارته لمشاهد الأئمة العلماء بالإمام الشافعي  
رضوان الله عليهم جميعاً - علي نحو ما يتضح عند تقديم ذلك بالتفصيل<sup>(٢٢)</sup>.

وعلي أية حال فإن ابن جبير في رحلته كان لا يركز عدساته علي  
الطبقة العالية، وإنما كان يستهويه أولئك البسطاء العاديون، ولعل أكبر دليل  
علي ذلك حديثه الدائم عن أصحابه المغتربين من أهل المغرب، واهتمام  
صلاح الدين بتقديم كل الرعاية لهم، وحديثه عن أصحابه العاديين في  
ركوبهم المراكب المكتظة بهم في عذاب، وليس أدلّ علي ذلك أيضاً، من أن  
ابن جبير لم يقدم نفسه لرجال الجمارك بالإسكندرية علي أنه من الشخصيات  
المهمة في بلده، أو أنه أحد رجال الديوان في غرناطة أو من عليّة القوم بل  
أنكر نفسه أو الحديث عن شخصه، وقدّم صاحبه أحمد حسّان قبله، بل خضع  
ابن جبير وصاحبه للتفتيش مثل سائر الناس العاديين، وهو في ذلك غير ابن  
بطوطة الذي كانت شهرته تسبقه في أي مكان ينزل إليه، كما أنه كان  
حريصاً علي مقابلة الأعيان دائماً .

وتبدو الحياة الاجتماعية في رحلة ابن بطوطة أصدق ما تكون من  
خلال اهتمامه العظيم بالناس أكثر من اهتمامه بالأرض أو المدن نفسها أو  
الجوانب الحضارية بها، فقد نقل رحالتنا إلينا الكثير من أحوال أهل المدن  
المصرية التي زارها وشاهدها وعاش فيها وتحدث عن عادات هؤلاء الناس  
وتقاليدهم وملابسهم وأطعمتهم وأشربتهم وهواياتهم واحتفالاتهم واجتماعاتهم،  
ويرتبط ذلك عنده دائماً بالناحية الدينية أو الصوفية فهو يعرض لزوايا  
الصوفية أو الخوانق التي يتنافس الأمراء علي بنائها وأن " كل زاوية بمصر  
معينة لطائفة من الفقراء ... ومن عوائدهم في الطعام، أنه يأتي خديم الزاوية  
إلي الفقراء صباحاً فيعين له كل واحد ما يشتهي من الطعام فإذا اجتمعوا

للأكل جعلوا لكل إنسان خبزة ... لا يشاركه فيه أحد ... ولهم كسوة الشتاء وكسوة الصيف ... ومن عوائدهم أن يجلس كل واحد منهم علي سجادة مختصة به، وإذا صلوا الصبح قرأوا سورة الفتح، وسورة الملك وسورة عم، ثم يؤتي بنسخ من القرآن العظيم، مجزأة، فيأخذ كل فقير جزءاً، ويختمون القرآن، ويذكرون، ثم يقرأ القراء علي عادة أهل المشرق ... ومن عوائدهم مع القادم أنه يأتي باب الزاوية فيقف به مشدود الوسط، وعلي كاهله سجادة، وبيمينه العكاز ... ومن عوائدهم أنهم إذا كان يوم الجمعة أخذ الخادم جميع ساجيدهم فيذهب بها إلي المسجد ويفرشها لهم هنالك ... فإذا فرغوا من الصلاة قرأوا القرآن علي عادتهم، ثم ينصرفون مجتمعين إلي الزاوية ومعهم شيخهم<sup>(٢٣)</sup> .

ويذكر أن من عادة المصريين في رجب الاحتفال بما يسمى — "يوم المحمل"، وهو يوم دوران الجمل، وفيه يركب القضاة الأربعة وأعلام الفقهاء وأرباب الدولة، ويقصدون جميعاً باب القلعة دار الملك الناصر، فيخرج إليهم المحمل علي جمل، وأمامه الأمير المعين لسفر الحجاز في تلك السنة ومعه عسكره والسقاؤون ومعظم طبقات الشعب، ثم يطوفون بالمحمل " فعند ذلك تهيج العزمات وتتبعث الأشواق، وتتحرك البواعث، ويلقي الله تعالي العزيمة علي الحج في قلب من يشاء من عباده، فيأخذون في التأهب لذلك والاستعداد "<sup>(٢٤)</sup> .

ويذكر من علماء الإسكندرية قاضيها عماد الدين الكندي " وكان يعتم بعمامة خرقت المعتاد للعمائم، لم أر في مشارق الأرض ومغاربها عمامة أعظم منها . رأيت يوماً قاعداً في صدر محراب، وقد كادت عمامته أن تملأ المحراب "<sup>(٢٥)</sup> .

ورغم إعجاب ابن بطوطة بمدينة المنيا بصعيد مصر، وقوله عنها " وحق حقيقي لها علي بلاد الصعيد التفضيل " (٢٦) إلا أنه استهجن منظرأ رآه أثناء زيارته لها، ولأمانته في تسجيل كل ما تذكره وشاهده، لم يدع هذا المنظر يمر دون أن يسجله ويشير إليه، فقد دخل يوماً الحمامات العامة بها ووجد الناس لا يستترون بهذه الحمامات، فعظم ذلك عليه وأخبر واليها بذلك الذي أظهر اهتمامه الشديد علي نحو ما ينقل لنا ابن بطوطة بقوله " فأمرني ألا أبرح، وأمر بإحضار المكنزين للحمامات، وكتبت عليهم العقود أنه متى دخل أحد الحمام دون منزر فإنهم يؤخذون علي ذلك " (٢٧)

ويذكر ابن بطوطة أيضاً من عادات الناس بمدينة ملوي بالمنيا قوله : " وبهذه المدينة إحدى عشرة معصرة للسكر . ومن عوائدهم أنهم لا يمنعون فقيراً من دخول معصرة منها . فيأتي الفقير بالخبزة الحارة فيطرحها في القدر التي يطبخ السكر فيها، ثم يخرجها وقد امتلأت سكرأ فينصرف بها " (٢٨) .

### \* الجانب الاقتصادي :

ويرتبط الجانب الاجتماعي في الرحلتين بالجانب الاقتصادي علي اختلاف بينهما في الاهتمامات والتناول . ففي رحلة ابن جبير يظهر هذا الجانب علي استحياء في الحديث عن نشاط السكان والحالة المادية لهم في تلك الفترة وذلك أثناء حديثه عن عيذاب، فيشير إلي أنهم يعملون في الغوص بحثاً عن اللؤلؤ وبخاصة في شهري يونيه ويولييه إذ يذهب الغواصون بزوارقهم إلي جزائر البحر الأحمر القريبة من عيذاب " ويقيمون فيها الأيام، فيعودون بما قسم الله لكل واحد منهم بحسب حظه من الرزق " (٢٩) . ومنهم من يعيش علي تأجير المراكب للحجاج . " فيجتمع لهم في ذلك مال كثير، في حملهم إلي " جدة " ورددتهم منها " (٣٠) ومنهم من يقوم بنقل الحجاج في

المراكب لأجل العائد المادي دون مراعاة لأي خلق ديني أو إنساني " وذلك أنهم يشحنون بهم الجلب، حتى يجلس بعضهم علي بعض، وتعود بهم كأنها أقفاص الدجاج المملوءة، يحمل أهلها علي ذلك الحرص والرغبة في الكراء حتى يستوفي صاحب الجلبة منهم ثمنها "(٣١) وأكثر ما يكون حديث ابن جبير عن الجانب الاقتصادي لأية مدينة يزورها من خلال إشارته إلي الأسواق علي الإجمال وليس التفصيل بمعنى أنه يشير إشار- موجزة إلي أن مدينة كذا بها أسواق جميلة أو عظيمة أو متسعة .. الخ يذكر ذلك عن مدينة قليوب بقوله " فمن أحسن بلد مررنا عليه موضع يعرف بقليوب ... فيه الأسواق الجميلة "(٣٢) وعن مدينة الجيزة " لها كل يوم أحد سوق من الأسواق العظيمة يجتمع إليها، ويعترض بينها وبين مصر جزيرة، فيها مساكن حسان "(٣٣) ويذكر عن مدينة قوص أيضاً أنها طريق دولي ولذلك فهي " حفيلة الأسواق، متسعة المرافق، كثيرة الحلق، لكثرة الصادر والوارد من الحجاج والتجار اليمنيين والهنديين، وتجار أرض الحبشة، لأنها محظر للجميع ... وملتقي الحجاج : المغاربة والمصريين والإسكندريين "(٣٤) .

كما يأتي الحديث عن الناحية الاقتصادية عند ابن جبير في رحلته عند الحديث عن ما قدمه صلاح الدين الأيوبي في مصر من خدمات للمقيمين والغرباء من خلال حديثه عن القرافة، وما أنفقه من مبالغ طائلة علي هذه المرافق وعلي موظفيها من أجور شهرية "وحقق عندنا أن الإجراء علي ذلك كله نيف" علي الألف دينار مصرية في الشهر، وهي أربعة آلاف دينار مؤمنية "(٣٥) .

أما الحديث عن الجانب الاقتصادي في رحلة ابن بطوطة فيكون أوضح مما جاء برحلة ابن جبير، إذ يحرص ابن بطوطة في كثير من

الأحيان علي أن يتحدث عن المصدر المالي للبلد الذي يزوره، أو ما تشتهر به من صناعات، أو نواح زراعية، أو ما بها من خيرات ... الخ .

ويذكر من هذه الأمثلة أنه عندما نزل ببلد تسمى " فروجة " من قري الإسكندرية علي رجل من العباد الفضلاء واستضافه ناظر " عمدة " هذه البلدة وسأله عن بلده ومجباة فأجابه ابن بطوطة بأن مجباة نحو إثني عشر ألفاً من دينار الذهب فعجب الرجل وقال له : " رأيت هذه القرية، فإن مجباها إثتان وسبعون ألف دينار ذهباً " <sup>(٣٦)</sup> ثم يعقب ابن بطوطة علي ذلك بقوله : " وإنما عظمت مجابي ديار مصر لأن جميع أملاكها لبيت المال " <sup>(٣٧)</sup> مما يدل علي عمق الوازع الديني، عنده، وإيمانه الشديد بأن تقوي الله وأداء ما افترض من زكاة أو صدقة إنما يزيد المال بركة .

وتبدو الحالة الاقتصادية في الرحلة أيضاً عند حديث ابن بطوطة عن مظاهر الخير الوفير في دمياط من تمتعها بمياه النيل، وتوفر الفاكهة بها، وكثرة أغنامها واشتجار أهلها بصناعة الحلوى، فضلاً عن وجود الأسماك التي تصدر إلي الشام وبلاد الروم، والطيور البحرية، والألبان التي لا مثيل في طعمها <sup>(٣٨)</sup> .

أما بعض البلاد والمدن التي كان لها شهرة في عمل صناعات أو منتجات ذات أثر اقتصادي علي أهلها فكثيرة، منها علي سبيل التمثيل لا الحصر مدينتا بوش ودلاص اللتان يصفهما بأنهما " من أكثر بلاد مصر كتماناً، ومنهما يجلب إلي مصر وأفريقيا <sup>(٣٩)</sup> ، ومدينة أشمون الرمان نسبت إلي الرمان لكثرة بها <sup>(٤٠)</sup> ، " ومدينة البهنسا . وهي مدينة كبيرة وبساتينها كثيرة . ويصنع بهذه المدينة ثياب الصوف الجيدة " <sup>(٤١)</sup> .

وإذا كان بعض العلماء يقيسون ارتفاع مستوي الدخل أو الأسرة في عصرنا بمدى استهلاكهم للكهرباء فإن ابن بطوطة قد قاس ذلك في عصره بالسقاية أو استهلاك أهل البلد للمياه، فمما يذكره عن مصر أن بها " من السقائين علي الجمال اثني عشر ألف سقاء، وأن بها ثلاثين ألف مكار : " سقاء الأرض " وأن بنيلها من المراكب ستة وثلاثين ألف للسلطان والرعية، تمر صاعدة إلي الصعيد " (٤٢) .

وعلى كثرة الخيرات التي تفيض بها مصر إلا أن ابن بطوطة بوصفه مواطناً مغربياً لا تغيب بلده عنه في كل مكان يزوره، ومن ثم فهو يقارن بين بلده المغرب وخيراتها وبين خيرات مصر والشام من ناحية ورخص أسعارها من ناحية أخرى، فيقول: " ودراهم الغرب صغيرة، وفوائدها كثيرة، وإذا تأملت أسعاره مع أسعار ديار مصر والشام، ظهر لك الحق في ذلك ولا ح فضل بلاد المغرب فأقول إن لحوم الأغنام بديار مصر تباع بحساب ثمان عشرة أوقية بدرهم نقرة، والدرهم نقرة ستة دراهم من دراهم المغرب، وبالمغرب يباع اللحم إذا غلا سعره ثمانية عشرة أوقية بدرهمين، وهما ثلث النقرة، وأما السمن فلا يوجد لمصر في أكثر الأوقات والذي يستعمله أهل مصر من أنواع الأدام لا يلتفت إليه بالمغرب.. وأما بلاد الشام فالقواكه بها كثيرة، إلا أنها ببلاد المغرب أرخص منها ثمناً.. فإذا تأملت ذلك كله، تبين لك أن بلاد المغرب أرخص البلاد أسعاراً وأكثرها خيرات وأعظمها مرافق وفوائد " (٤٣) .

#### \* الجانب الديني :

والحديث عن صورة مصر وارتباطها بالجانب الديني لدى الرحلتين "ابن جبیر وأبن بطوطة" في الرحلتين لا يقل أهمية عن الجانبين السالفين

الاجتماعي والاقتصادي، إذ نراه متجلباً في جوانب فضاءات النص الرحلى للرحلتين، ولم يكن ذلك مستغرباً بالنسبة للرجلين اللذين قدما نصا الرحلتين، ولعل ذلك راجع إلى ما اتصف به كلاهما من أمور مشتركة أهمها : التكوين الديني : إذ إن الرجلين قد تربيا تربية دينية أهلت الأول " ابن جبير " لأن يكون فقيهاً، والآخر " ابن بطوطة " قاضياً، وصدق التوجه : فالإثنان قد عزما النية علي القيام برحلتيهما إلى الشرق بدافع الحج، ثم السلوك الشخصي: الذي يبدو من خلال رحلتيهما في تمسكهما الدائم بالجانب الديني، وعدم ارتكابهما شيئاً يسيء إليه .

ولا شك أن هذه الأمور جميعاً كان لها أعمق الأثر علي اهتماماتهما، ونظرتيهما للأشياء التي تناولها بالوصف في رحلتيهما من منظور " الشرع " تحليلاً أو تحريماً من ناحية أو النظر بعين الحُسن والقُبْح من ناحية أخرى . فنري ابن جبير بوصفه عالماً فقيهاً يوجه كل اهتمامه للمساجد وقبور الصحابة والأولياء، ففي القاهرة يقف طويلاً عند بعض المساجد القديمة والمشهورة، يصفها ويصف خطيبها . ويطيل الوقوف عند القرافة، ويفصل الحديث عما فيها من قبور ومشاهد الصحابة والصالحين، ويزور قبر الحسين - رضي الله عنه - ويتعجب من كثرة الطائفين حوله وتقديسهم له ويمنع عنه حياؤه الديني من أن يعلق علي ذلك بكلمة نقد أو إساءة . لكنه من ناحية أخرى نراه يتنمر كثيراً من جباة الضرائب " رجال الجمارك " أو كما يسميهم " الأمناء "، وهم الذين أساءوا معاملة الحجيج، ومنهم ابن جبير، وتعرضوا لهم وسألوا كل واحد عما لديه لأداء زكاة المال دون أن يبحثوا عما " حال عليه الحال أولاً " <sup>(٤٤)</sup>، وكان الجانب الفقهي أو الشرعي عنده في المقام الأول، ومقثم علي جانب المعاملة له ولأصحابه .

ويلقى الجانب الدينى فى رحلة ابن بطوطة إلى القاهرة اهتماماً كبيراً حتى يكاد يكون على حساب الجوانب الأخرى السياسية والاجتماعية والاقتصادية أو الحضارية بوجه عام ، ويبدو هذا الجانب من خلال اهتمامه بالشخصيات الدينية وبخاصة الصوفية . فى كل بلد يزوره أو يحل فيه ، وقد كانت هذه الشخصيات تستقبله دائماً بكل حفاوة وتكريم " ويبدو أنه كان يستشعر لذة خاصة فى ذكر الأشخاص الذين عرفهم وفى التحدث عنهم، وهم بهذا يشغلونه كثيراً حتى لكان نكرهم هواية وتبرك"<sup>(٤٥)</sup> ومن ثم فقد فاضت رحلته بالعديد من الأولياء وشيوخ الطريق نوى الحكايات والكرامات الصوفية التى يذكرها للأحياء الذين قابلهم أو سمع بهم، أو الأموات منهم الذين اشتهروا بكرامات فى حياتهم أو بعد مماتهم. ولايعنى ذلك أن ابن بطوطة كان متصوفاً أي له مواجيد أو صاحب طريقة أو نظرية فى التصوف وإنما كان رجلاً متديناً تديناً معتدلاً لكنه محب لأصحاب الطريق الصوفى ، شغف بذكر حكايتهم وكراماتهم .

ويتعلق بجانب الكرامات هذه الرؤى والأحلام التى كان يراها ابن بطوطة فى نومه، وعندما يستيقظ يفاجأ بأن بعض المشايخ الذين استقبلوه أو ضيفوه فى دارهم يكتشفونه بمارآه، بل ويفسرون له رؤياه<sup>(٤٦)</sup>

وعلى أية حال فقد اقترب هذا الجانب كثيراً من المعتقدات الشعبية التى عُبرت فى مضمونها عن أحد الجوانب الحضارية لمصر واهتمامات أهلها فى العصر الذى شهد زيارة ابن بطوطة لها ، وذلك فى ضوء ماكان يسود العالم العربى والإسلامى من ظروف حضارية عامة يصفها الدكتور نقولا زيارة . بقوله " كانت حضارة العرب والإسلام قد بدأت بالوقوف عن التقدم نتيجة لعوامل كثيرة اهمها التجميد الرسمى الذى فرضته الدولة على العقل ونشاطه فحصرت الجهد الفكري فيما من شأنه أن يقوي - كيائها بالدين - ويظهر زيف خصومها ، وهكذا فالحضارة العربية تبدو فى صفحات ابن بطوطة قليلة الحركة والنشاط والتوثب . وتطلع علينا وكأنها لادينامية لها"<sup>(٤٧)</sup>

وهكذا وفى ضوء تلك الملاحظات والانطباعات التى عرضناها عن الرحلتين يمكننا الحديث عنهما من خلال هذه المشاهد الوصفية لمصر لتتضح لنا صورة مصر عند الرحالتين على سبيل الموازنة بينهما .

## (ج) المشاهد الوصفية :

يمثل الوصف في أدب الرحلة عاملاً رئيساً نستطيع من خلاله التعرف علي جانبيين مهمين يكونان نسيج النص الرحلي، **الأول**: بما يمثلته الرحالة من مكونات نفسية وفنية وثقافية، **والثاني** : بما يسعى إليه النص الرحلي من تقديم الآخر داخل منظومة مجتمعه من خلال ما يتصف به هذا المجتمع من جوانب حياتية مختلفة، ولذلك فهو يعد " من المكونات الأساسية في النص الرحلي، وأساساً في مجال تشكيل الصورة التي تساعد علي فهم آليات رسم صورة الآخر والأنا وتظهرهما وسط ثقافة، وفي مجتمع له قيمه وأعرافه " (٤٨) .

وقد كان الوصف أهم سمة مميزة لرحلتي ابن جبير وابن بطوطة، وإن اختلف عندهما في طريقة تناول، فقد اتسم وصف ابن جبير " بالدقة والشمول " (٤٩) في كل ما وقعت عليه عينه أو سجله في رحلته؛ دقة في التوقيت وفي تحديد المسافات والمساحات للشيء المشاهد، وفي الإشارة للمكان وصاحبه ثم في التعبير من حيث اختيار الكلمات المعبرة عن أفكاره؛ والشمول أيضاً عندما لم يقتصر في وصفه علي جانب معين من جوانب الموصوف بل يصفه من داخله ومن خارجه فإذا تحدث عن موضع أو مدينة من المدن التي مر بها لا يصف شكلها الخارجي فقط " بل يتعمق داخلها، فيصف معالمها وآثارها، ويتحدث عن سكانها، وعاداتهم الاجتماعية، وتقاليدهم ونشاطهم " (٥٠) .

وقد شارك ابن بطوطة ابن جبير في الدقة في الوصف وفي الحديث عن زمن الزيارة أو المسافات والمساحات بالنسبة للأماكن المزاراة، وإن اختلفت المقاييس والمساحات بما هو شائع في عصره؛ فهو يذكر الفراسخ

والأذرة والأشبار أحيانا، لكنه لم يصل في وصفه للأماكن إلي حد التفصيل الذي نراه في وصف ابن جبير لها، وإن كان اهتمامه دائما بتقديم صورة مفصلة للشخصيات التي التقى بها أكثر تفصيلا من ابن جبير أيضا .

وعلينا لكي نتضح لنا صورة مصر من خلال الرحلتين أن نأخذ نماذج من وصفهما لبعض المدن المصرية التي مر بها الرحالتان إلي الحجاز وفي زيارتهما للمشرق . وإن كانت هذه النماذج لا تمثل كل المدن المصرية، وإنما تمثل أهم المدن التي أطال كل من ابن جبير وابن بطوطة الوقوف عندها . مثل الإسكندرية وبعض مدن الوجه البحري، ثم القاهرة وبعض مدن الوجه القبلي .

### **صورة الإسكندرية في رحلة ابن جبير :**

وقد قصدنا ابن جبير في أول رحلته مع صديقه أحمد بن حسان، من سبته في سفينة من أهل جنوة في يوم الخميس التاسع والعشرين من شوال سنة ٥٧٨ هـ، حتى وصل إليها بعد شهر من إبحاره حامدا الله علي بشوي السلامة، وليلتقي بادئ الأمر مع موظفي الميناء أو رجال الجمارك الذين قاموا بتفتيش السفينة تفتيشا دقيقا، وتحروا عن راكبيها تحريا وثيقا، وأخذوا منهم بعض الضرائب، وأساعوا معاملتهم (٥١) .

وقد شكنا ابن جبير من ذلك كله مر الشكوى، في الوقت الذي كان من الممكن أن يقدم نفسه وأصحابه إلي هؤلاء الموظفين ليعاملوه معاملة خاصة، لكنه لم يفعل، ومع ذلك لم يحمل السلطان صلاح الدين تبعة ما يحدث ؛ وإنما لورعه وإنصافا للحق نفي أن يكون صلاح الدين حاكم مصر وسلطانها وقائد المسلمين علي علم بذلك كله، لما عرف عنه من تقوي وورع وصفات طيبة أهمها العدل، وإيثار الرفق، ولطالما أشاد به وأبدي إعجابه بأعماله ومناقبه

في كل فرصة يتاح فيها الحديث عنه، يقول ملتصقا العذر لصالح الدين عما بدر من رجال الجمارك لصحبة رحلته : " وهذه لا محالة من الأمور الملبس فيها علي السلطان الكبير المعروف بصلاح الدين، ولو علم بذلك علي ما يؤثر عنه من العدل، وإيثار الرفق، لأزال ذلك، وكفي المسلمين تلك الخطاة الشاقة، واستؤدوا الزكاة علي أجمل الوجوه . وما لقينا ببلاد هذا السلطان ما يلم بتقبيح بعض الذكر سوي هذه الأحداث، التي هي من نتائج عمال الدواوين " (٥٢) .

وللدكتور شوقي ضيف رأي له وجاهته بالنسبة لما حدث من رجال الجمارك لابن جبير وصحبته علي المركب، إذ يقول مبررا ما حدث " وغاب عنه ( أي ابن جبير ) أن مصر حينئذ كانت تحارب الصليبيين، وأنه كان يركب سفينة أوربية من جنوة، هي موضع شك واتهام " (٥٣) .

لكن هذه الأمور انعازضة التي حدثت لابن جبير، والتي قد تحدث لغيره في أي زمان لم تؤثر علي الجانب النفسي له في رؤيته للإسكندرية، بل لم تؤثر علي انبهاره بها وتصويره إياها .

وتتجلى صورة الإسكندرية في عينه من خلال إعجابه بموقعها، واتساع مبانيها، وازدحام أسواقها، وبديع منارها، وكثرة مساجدها ومدارسها، وما أعد فيها للغرباء الذين يفدون إليها من مرافق ومنافع وعلاج، ثم ما لاحظته من نشاط أهلها وعملهم الدؤوب ليل نهار .

ولندع ابن جبير يعبر عن ذلك بقلمه في قوله عن موقع البلد واتساعها وقدم مبانيها : " أول ذلك حسن وضع البلد واتساع مبانيه، حتى إنا

ما شاهدنا بلدا أوسع مسالك منه، ولا أعلي مبني، ولا أعتق ولا أحفل منه،  
وأسواقه في نهاية من الاحتفال ( الازدحام ) أيضا " (٥٤) .

ومما لفت نظره وحاز إعجابه ما رآه في بعض أحياء الإسكندرية  
وممراتها من آثار قديمة تتمثل في تلك الأعمدة الرخامية ( سوارى الرخلم )  
وما تميزت به من كثرة وعلو واتساع وحسن " حتى إنك تلقي في بعض  
الممرات بها سوارى يغص الجو بها صعودا لا يدري معناه، ولا لم كان  
أصل وضعها " (٥٥) وما ذكر له " أنه كان عليها في القديم مبان للفلاسة  
خاصة " (٥٦) .

أما أعظم عجائب هذه الآثار، وأجملها في نظره منظرا، وأعلاها  
قدرا فذلك " المنار الذي قد وضعه الله عز وجل علي يدي من سخره لذلك  
آية للمتوسمين، وهداية للمسافرين، لولاه ما اهتدوا في البحر إلي بر  
الإسكندرية " (٥٧) .

ومع إعجابه الشديد بجمال المنار وروعته، فإن ذلك لا ينسيه دوره  
بوصفه رحالة، فيأخذ في الحديث عن وصفه من الداخل والخارج وصفا دقيقا  
في أسلوب يجمع بين دقة العالم ورقة الأديب فبعد أن يتحدث عن أهمية  
المنار ووظيفته يحدد بعد مسافته عن الإسكندرية، ويصف قدم مبناه، وشدة  
ارتفاعه، ومساحة بعض جوانبه، ويذكر طوله، ويشير إلي المسد الذي في  
أعلاه وإلى تبارك الناس بالصلاة فيه . " ويظهر علي أزيد من سبعين ميلا،  
ومبناه نهاية العتاقة والوثاقة طولا وعرضا، يزاحم الجو سموا وارتفاعا،  
ينحصر عنه الوصف، وينحسر دونه الطرف، الخبر عنه يضيق، والمشاهدة  
له تتسع . نرعا أحد جوانبه فألفينا فيه نيفا وخمسين باعا، ويذكر أن في

طوله أزيد من مئة وخمسين قامة " (٥٨) ثم يتحدث عن اتساعه من الداخل من حيث السلالم والممرات إلي الحد الذي يفوق الوصف " وأما داخله فمرأى هائل واتساع معارج ودواخل، حتى إن المتصرف فيها والوالج في مسالكها ربما ضل وبالجملّة فإن أوصافه لا يحصلها القول " (٥٩) .

ومن جمال الآثار والعمران إلي صورة أخرى تتمثل في أعمال السلطان، وذلك من باب إرجاع الفضل لأهله إذ نري أن ابن جبير ينسب كل حسن ونعمة في الإسكندرية تعود بالنفع علي أهلها، وعلي زائريها الغرباء - وبصفة خاصة المغاربة - إلي سلطان المسلمين في عصره، وهو " صلاح الدين الأيوبي " الذي ما فتىء يثني عليه ثناء عظيما في رؤيته لكل بلد يحل به، ويخضع لسلطانه . يقول عما أحدثه صلاح الدين بالإسكندرية للغرباء : " ومن مناقب هذا البلد ومفاخره العائدة في الحقيقة إلي سلطانه : المدارس والمحارس (بيوت الطلاب والزهاد ) الموضوعّة فيه لأهل الطلب والتعبّد يفدون من الأقطار النائية، فيلقي كل واحد منهم مسكنا يأوي إليه، ومدرسا يعلمه الفن الذي يريد تعلمه، وإجراء ( راتبا ) يقوم به في جميع أحواله، واتسع اعتناء السلطان بهؤلاء الغرباء الطارئين، حتى أمر بتعيين حمامات يستحمون فيها متى احتاجوا إلي ذلك، ونصب لهم مارستانا ( مستشفى ) لعلاج من مرض منهم ....، وتحت أيديهم خدام يأمرؤنهم بالنظر في مصالحهم التي يشيرون بها من علاج وغذاء " (٦٠)، أما أهل بلده والمقيمون " ففي نهاية من الترفيه واتساع الأحوال، لا يلزمهم وظيف البتّه " (٦١) .

ولا يترك ابن جبير الإسكندرية، ومبانيها، ومرافقها دون الحديث عن أهلها الذين كانوا بالنسبة له موضع إعجاب ودهشة وذلك لتميزهم بالعمل " ومن الغريب أيضا في أحوال هذا البلد تصرف الناس فيه بالليل كتصرفهم

بالنهار في جميع أحوالهم <sup>(٦٢)</sup> فضلا عن تميزهم بالعبادة أيضا إذ تعد الإسكندرية من " أكثر بلاد الله مساجد حتى إن تقدير الناس لها يطفف، فمنهم الكثير والمقل <sup>(٦٣)</sup> وهذه المساجد التي قد تصل إلي اثني عشر ألف مسجدا إنما تكون خدمتها علي حساب السلطان، وهذه من أعماله الحسنة التي هي دائما موضع إعجاب ابن جبير . وعلي أية حال ليس ذلك بغريب علي ذلك الرجل . وهو العالم الفقيه أن يلتفت إلي هذين الجانبين، جانب العمل والعبادة، إذ نراه كثيرا ما يشغل نفسه بالحديث عن المساجد بصفة خاصة والصلاة فيها وإحصائها . والحديث عن أئمتها وعلمائها .

### **صورة الإسكندرية في رحلة ابن بطوطة :**

بدأ ابن بطوطة رحلته برا منطلقا من مسقط رأسه (طنجة ) بالمغرب في يوم الخميس الثاني من شهر رجب عام سبعمائة وخمسة وعشرين، ومارا ببعض بلدان المغرب العربي حتى وصل إلي الإسكندرية في أول جمادى الأولى عام سبعمائة وستة وعشرين، حامدا الله علي سلامة الوصول، وداعيا لها بحفظ الله وأمنه " ثم وصلنا في أول جمادى الأولى إلي مدينة الإسكندرية حرسها الله <sup>(٦٤)</sup>، معبرا عن انبهاره بجمال مبانيها، وجلال منظرها، وتوسط موقعها بين الشرق والغرب " .. العجيبة الشأن الأصلية البنيان، بها ما شئت من تحسين وتحصين ... كرمت مغانيها ولطفت معانيها، وجمعت بين الضخامة والإحكام مبانيها ... والجامعة لمفترق المحاسن لتوسطها بين المشرق والمغرب <sup>(٦٥)</sup> .

وينتقل ابن بطوطة من الحديث عن مدن الإسكندرية إلي مداخلها البرية والبحرية، فأما البرية فيذكر أن " لمدينة الإسكندرية أربعة أبواب : باب السدرة وإليه يشرع طريق المغرب، وباب رشيد، وباب البحر، والباب

الأخضر" (٦٦) . وأما البحرية " فلها المرسى العظيم الشأن " (٦٧)، ويعد عنده أجمل مراسي الدنيا التي رآها، ولم ير مثله شبيها إلا ببلاد الهند والأتراك وبلاد الصين، وذلك مما يدل علي دقة وصفه في الموازنة بين الأشياء المتشابهة والمتباعدة في الزمان والمكان .

ويقصد ابن بطوطة بعض أماكن الإسكندرية الأثرية نفسها التي قصدها ابن جبير من قبل، والمتمثلة في منار الإسكندرية وعمود السواري وبعض الأماكن الأخرى، فيتحدث عنها، ويصفها وصفا دقيقا، وإن اختلف في رؤيته للمنار بصفة خاصة عن سابقه من خلال وصفه له في رحلته .

فقد زار ابن بطوطة المنار مرتين الأولى ٧٢٥ هـ، والثانية ٧٥٠ هـ، وهو عندما يتحدث عن رؤيته له في المرة الأولى لايأتي حديثه معبرا عن إعجابه به أو انبهاره برؤيته، أو متناولا لأهميته ووظيفته مثلما فعل ابن جبير، بل يأتي حديثه أشبه بتقرير علمي جاف، إذ يتحدث عنه من الخارج فيصف قدم مبناه، وضخامته، وارتفاع بابه، أما من الداخل فيتحدث عن كثرة غرفه، فيقول "قصدت المنار في هذه الوجهة فرأيت أحد جوانبه متهدما . وصفته أنه بناء مربع ذاهب في الهواء، وبابه مرتفع علي الأرض، وإزاء بابه بناء بقدر ارتفاعه ... وداخل الباب موضع لجلوس حارس المنار. وداخل المنار بيوت كثيرة" (٦٨) . ثم يأخذ في قياس المنار من كل جوانبه قياسا دقيقا بالشبر والفرسخ حسب مقياس عصره . "وعرض الممر بداخله تسعة أشبار وعرض الحائط عشرة أشبار، وعرض المنار من كل جهة من جهاته الأربع مائة وأربعون شبرا . وهو علي تل مرتفع . ومسافة ما بينه وبين المدينة فرسخ واحد" (٦٩) .

أما الجديد الذي يضيفه ابن بطوطة في حديثه عن المنار، ولم يرد ذكر له في رحلة ابن جبير، هو إشارته العابرة إلى مقبرة الإسكندرية القريبة من البر المتصل بالمنار، دون أن يتحدث عن أية تفاصيل عنها تتعلق بتاريخها، أو ظروف إنشائها، أو أهم المدفونين بها . وينتهي ابن بطوطة من زيارة المنار ووصفه ليصف عجيبة أو غريبة أخرى من غرائب الإسكندرية. وهو عمود السواري، فيتحدث عن موقعه وارتفاعه، وجمال صنعه " ومن غرائب هذه المدينة عمود الرخام الهائل الذي بخارجها المسمي عندهم بعمود السواري، وهو متوسط في غابة نخل، وقد امتاز عن شجراتها سموا وارتفاعا، وهو قطعة واحدة محكمة النحت، قد أقيم علي قواعد حجارة مربعة، أمثال الدكاكين العظيمة، ولا تعرف كيفية وضعه هنالك، ولا يتحقق من وضعه " (٧٠) .

وإذا تركنا الحديث عن مداخل الإسكندرية ومبانيها وآثارها إلى الحديث عن الأشخاص - وهم أكثر اهتمامات ابن بطوطة - سواء كانوا أمراء أو سلاطين أو علماء أو قضاة أو متصوفة نجد أن حديثه عن هؤلاء جميعا قد احتل مساحة كبيرة من نصيب الحديث عن الزيارة الإسكندرية .

فمن تكريات رحالتنا ما يرويه عن الحكام أو الساسة بقوله "وكان أمير الإسكندرية في عهد وصولي إليها يسمى بصلاح الدين، ( وهو بالطبع غير صلاح الدين الأيوبي سلطان المسلمين ) وكان فيها أيضا في ذلك العهد سلطان إفريقية المخلوع، وهو زكريا أبو يحيى بن أحمد بن أبي حفص المعروف بالبحاني " (٧١) وهو في إشارته إليها لا يحدثنا عنهما أو عن حكمهما أو أعمالهما أو أية تفاصيل تتعلق بهما كما هو الحال في حديثه عن العلماء والقضاة والمتصوفة علي وجه الخصوص .

## علماء الإسكندرية وشيوخها :

ويذكر من علماء الإسكندرية وقضااتها " قاضيها عماد الدين الكندي، إمام من أئمة علم اللسان، وكان يعتم بعمامة خرقت المعتاذ للعمائم ... ومنهم فخر الدين بن الريغي وهو أيضا من القضاة بالإسكندرية، فاضل من أهل العلم ....، ومنهم وجيه الدين الصنهاجي من قضااتها مشتهر بالعلم والفضل. " (٧٢)

أما الصوفية وشيوخهم فكانت لهم منزلة خاصة عند ابن بطوطة إذ كان الشغل الشاغل له في كل بلد يصل إليه معرفتهم، ولقاءهم والحديث معهم والاستماع إليهم، والتعلم منهم، وإظهار كراماتهم، وذكر مشايخهم وتلاميذهم، وقد حرص علي أن ينزل كل واحد منهم منزلته عند ذكره أو الحديث عنه؛ وما أكثر هؤلاء الشيوخ الذين ذكرهم في زيارته للإسكندرية، ونقل لنا كل ما عرفه عنهم، ومن بينهم " الشيخ أبو عبد الله الفاسي ، من كبار أولياء الله تعالى، يذكر أنه كان يسمع رد السلام عليه إذا سلم من صلاته " (٧٣) ومنهم أيضا شيخ يسمي برهان الدين الأعرج زاره ابن بطوطة، ونزل عنده في ضيافته ثلاث ليال، وأدرك الشيخ أنه يحب السياحة وحياة التجوال، ودار بينهما حوار أظهر كرامة لهذا الشيخ، ونقله لنا من بدايته حينما ابتدره الشيخ بسؤاله قائلا " أراك تحب السياحة والجولان في البلاد ؟ فقلت له : نعم إنني أحب ذلك، ولم يكن حينئذ بخاطري التوغل في البلاد القاصية من الهند والصين . فقال : " لابد لك إن شاء الله من زيارة لأخي فريد الدين بالهند، وأخي ركن الدين زكريا بالسند، وأخي برهان الدين بالصين، فإذا بلغتهم فأبلغهم مني السلام " . فعجبت من قوله، وألقي في روعي التوجه إلي تلك البلاد، ولم أزل أجول حتى لقيت الثلاثة الذين ذكرهم، وأبلغتهم سلامه " (٧٤).

وَهناكَ شيوخ لَمْ يَدْرِكْهُم ابْنُ بَطْوَطَة، وَروى لَهُ كراماتَهُمْ، فَقَدِمَ  
تَرْجَمَة مَوْجِزَة لَهُمْ، وَقَصَّ لَنَا ما عَرَفَ عَن أَخبارِهِمْ وَعِلْمِهِمْ وَكَراماتِهِمْ وَلَمْ  
يَكْتَفِ بِذلِكَ بَلْ قامَ بِزِيارَةِ لِقَبْرِهِم وَالتَّبَرُّكِ بِهِمْ، وَسَجَلَ ما شَاهدَهُ مَكْتُوباً عَلَي  
قَبْرِهِمْ (٧٥) .

### **أهم أحداثها في عصره :**

وَتَسْتَمِرُّ اِهْتِمَاماتُ ابْنِ بَطْوَطَة بِالإِسْكَندَريَّة حَتَّى بَعْدَ أنْ يَتْرَكَها  
بِزَمَنٍ، وَعِندَ وَصُولِهِ إِلى مَكَّة بِالتَّحْديدِ إِذْ يَنْقُلُ لَنَا ما بَلَغَهُ مِنْ أَحداثٍ وَقَعَتْ  
فِيها، وَالظُّلْمَ الَّذِي حَلَّ بِها؛ مِنْ ذلِكَ تِلْكَ المِشاجِرَة الدَّامِيَة الَّتِي وَقَعَتْ بَيْنَ  
المُسلِمِينَ وَتِجارِ النِّصارى " وَكانَ وَالِي الإِسْكَندَريَّة رِجْلاً يَعرِفُ بِالكُرْكِي،  
فَذَهَبَ إِلى حِمايَةِ الرُّومِ . وَأَمَرَ المُسلِمِينَ فَحَضَرُوا بَيْنَ فَصِيلَي بابِ المَدِينَةِ،  
وَأَغْلَقَ دُونَهُم الأبْوابَ نِكالاً لَهُمْ . فَأَنكَرَ النِّاسَ ذلِكَ وَأَعْظَمُوهُ ... " (٧٦)  
وَتَسْتَمِرُّ المِأساءُ بَعْدَ ذلِكَ إِلى حَدِّ قَتْلِ عَدَدٍ كَبِيرٍ مِنَ المُسلِمِينَ بَلَغَ " سِتَّةَ  
وِثلاثينَ رِجْلاً، وَجَعَلُوا كُلَّ رِجْلٍ قِطْعَتَيْنِ وَصَلَبُوهُم صَفِينٍ، وَذلِكَ فِي يَوْمِ  
جُمُعَةٍ، وَخَرَجَ النِّاسُ عَلَي عادَتِهِمْ بَعْدَ الصَّلاةِ لِزِيارَةِ القُبُورِ، وَشَاهدُوا  
مِصارِعَ القُومِ، فَعَظُمَتْ حَسْرَتُهُمْ، وَتَضاعَفَتْ أَحْزانُهُمْ " (٧٧) .

### **صورة بعض مدن الوجه البحري في رحلة ابن جبير :**

وَيَتْرَكَ كُلَّ مَنْ ابْنُ جَبيرَ وَابْنَ بَطْوَطَة الإِسْكَندَريَّة، وَيَنْطَلِقُ مِنْها إِلى  
القاهِرَةِ، أَمَّا ابْنُ جَبيرَ فَقَدْ غادَرها فِي الثَّامِنِ مِنْ ذِي الحِجَّة ٥٧٨ هـ لِيَمُرَّ  
عَلَي بَعْضِ المَدَنِ وَالقُرَى المِخْتَلِفَةِ الَّتِي تَجْتَازُ الدَّلْتَا أَوْ تَخْتَرِقُها وَمِنْ أَهمِّها  
البَحِيرَة الَّتِي مَرَّ بِعاصِمَتِها دِمْنَهوَر، ثُمَّ بِرَمَّة وَطَنْدَة ( طَنْطا ) وَسَبْكٍ وَمَلْيِيجٍ

وقليوب والمنية ثم عبر النيل ( فرع دمياط ) عند دجوة التي انتقل منها إلي القاهرة .

" ولم يقف ابن جبير عند أية واحدة من هذه المدن ليصفها في طول " (٧٨) بل تلتقط عينه علي وجه السرعة أهم ما تمتاز به كل منها من موقع أو اتساع عمران أو وجود مسجد أو سوق فيشير إلي ذلك في سطر أو أسطر قلائل . فدمنهو " بلد مسور، في بسيط من الأرض أفيح ( أوسع ) متصل من " الإسكندرية " إليه إلي " مصر " والبسيط كله محرث، يعمه النيل بفيضه، والقرى فيها يمينا وشمالا لا تحصى كثرة " (٧٩) وطنطا تعد أيضا من المدن الفسيحة الأهلة بالسكان، يضاف إليها أن " بها مجمعا حفيلا ( مسجدا كبيرا )، وخطب الخطيب بخطبة بليغة جامعة " وقليوب يحدد مسافة بعدها عن القاهرة بستة أميال، ويصفها بأنها من أحسن البلاد التي مر عليها وأن فيها " الأسواق الجميلة، ومسجد جامع كبير حفيل البنيان " (٨٠) .

ويصل ابن جبير أخيرا إلي القاهرة العاصمة " وهي مدينة السلطان الحفيلة المتسعة " (٨١) ثم منها إلي مصر ( الفسطاط ) يوم الأربعاء الحادي عشر من ذي الحجة، وبعد ثلاثة أيام من قيامه من الإسكندرية .

### **هجرة بعض مدن الوجه البحري في رحلة ابن بطوطة :**

ويغادر ابن بطوطة الإسكندرية إلي القاهرة، ولكنه لا يذهب إليها مباشرة، وإنما يمر في طريقه علي بعض قري، ومدن توجه البحري، فيمر علي منية بني مرشد، ودمنهو، وفوه، والنحرارية وأبيار، والمحلة الكبرى، والبرلس، وبلطيم، ودمياط، وفارسكور، وأشمون، وسمنود التي يركب النيل منها إلي القاهرة .

ولم يقف رحالتنا عند أية واحدة من هذه القرى أو المدن وقفة طويلة ليصفها كما وصف الإسكندرية، أو كما سيصف القاهرة، وإنما كانت وقفة عابرة مثل ابن جبير، وإن كانت أكثر تفصيلا بعض الشيء منه؛ فقد أكتفى بالحديث عن كل منها بالإشارة إلى الموقع أو الاتساع أو الأسواق أو القضلة والعلماء، وأحيانا إلى معلومة أو طرفة أو تجربة خاصة تتعلق بزيارته لأي منها؛ غير أن أهم ما كان يشغله هو زيارة المشايخ والصوفية وزوايا الصالحين والزهاد كما قدمنا .

ومن ثم فقبل رحيله عن الإسكندرية وفي طريقه إلى القاهرة سمع بالشيخ الصالح العابد أبي عبد الله المرشدي ببلدة " فوه " بالقرب من رشيد فقصده بعد مروره بمدينة دمنهور التي يصفها بقوله " وهي مدينة كبيرة، جبايتها كثيرة، ومحاسنها أثيرة، أم مدن البحيرة بأسرها " <sup>(٨٣)</sup> ، إلى أن وصل إلى زاوية الشيخ بفوه فاستقبله وأكرم وفادته، وبات علي سطح زاويته، فرأى في منامه أنه علي جناح طائر عظيم يطير في سمت القبة يتيامن، ثم يشرق، ثم يذهب في ناحية الجنوب، ثم يبعد الطيران في ناحية الشرق، وينزل في أرض مظلمة خضراء، ويتركه بها، وقص رؤياه علي الشيخ، وسأله تأويلها. فقال له : سوف تحج وتزور النبي صلي الله عليه وسلم وتجول في بلاد اليمن والعراق وبلاد الترك وبلاد الهند، وتبقي بها مدة طويلة . <sup>(٨٣)</sup>

ومن المدن التي مر عليها مدينة ( أبيار ) التي يصفها بقوله " وهي قديمة البناء، أرصفة الأرجاء، كثيرة المساجد، ذات حسن زائد، وهي بمقربة من النحرارية، ويفصل بينها النيل، وتصنع بأبيار ثياب حسان تعلو قيمتها بالشام والعراق ومصر، وغيرها " <sup>(٨٥)</sup> . ثم يصف اجتماع أهل هذه المدينة مع قاضيهم يوم الركبة أو يوم روية هلال رمضان في مكان مرتفع خارج

المدينة لاستطلاع الهلال بقوله : " إذا تكاملوا هنالك ركب القاضي وركب من معه أجمعين، وتبعهم جميع من بالمدينة من الرجال والنساء والصبيان، وينتهون إلي موضع مرتفع خارج المدينة، وهو مرتقب الهلال عندهم، وقد فرش ذلك الموضع بالبسط والفرش، فينزل فيه القاضي ومن معه، فيرتقبون الهلال ثم يعودون إلي المدينة بعد صلاة المغرب، وبين أيديهم الشمع والمشاعل والفوانيس . ويوقد أهل الحوانيت بحوانيتهم الشمع . ويصل الناس مع القاضي إلي داره . ثم ينصرفون " (٨٥) ويصل إلي مدينة المحلة الكبرى التي يصفها بقلمه بأنها " جليلة المقدار، حسنة الآثار، كثير أهلها، جامع بالمحاسن شملها، واسمها بين " (٨٦) .

وحظيت دمياط بوقفة أطول من حديث ابن بطوطة عن القرى والمدن الواقعة علي الطريق إلي القاهرة، وقد كان إعجابه بها واضحا، واستحسانه لها بيئا، فتحدث عن جوائب عديدة لها أشار فيها إلي اتساعها وتنوع ثمارها، ووقوعها علي النيل، ثم اختلاف الناس حول موقعها " والناس يضبطون اسمها بإعجام الدال، وكذلك ضبطه الإمام عبد المؤمن خلف الدمياطي إمام المحدثين يضبطها بإهمال الدال . ويتبع ذلك بأن يقول خلاف الرشاطي وغيره، وهو أعرف بضبط اسم بلده " (٨٧) .

أما الطريف حقا بالنسبة لهذه البلدة أنه كان لها " تأشيرة خروج - بأصطلاحنا المعاصر - لكل من يمر بها " وإذا دخلها أحد لم يكن له سبيل إلي الخروج عنها إلا بطابع الوالي . فمن كان من الناس معتبرا طبع له في قطعة كاغد يتظهر به لحراس بابها . وغيرهم يطبع علي ذراعه فيستظهر به " (٨٨) ولعل ذلك يمثل سبقا لنظم دخول البلاد والخروج منها، ولم نعهد مثل هذا في رحلة ابن بطوطة لمدن مصر الأخرى، ولم نعهده أيضا في رحلة ابن جبير .

وما يعرف الآن عن تميز دمياط بالخير الوفير في أرضها ومائها وشهرة أهلها بصناعة الحلوى، فإننا نجد من زمن ابن بطوطة إذ يذكر ذلك بقوله : " وشجر الموز بها كثير يحمل ثمره إلي مصر في المراكب، وغنمها سائحة هملا بالليل والنهار، ولهذا يقال في دمياط سورها حلوى وكلابها غنم... والطير البحري بهذه المدينة كثير متناهي السمن، وبها الألبان الجاموسية التي لا مثيل لها في عذوبة الطعم، وطيب المذاق . وبها الحوت البوري يحمل منها إلي الشام، وبلاد الروم، ومصر " (٨٩) .

ولا يترك ابن بطوطة دمياط دون أن يزور مشايخها ومتصوفيها وزواياهم، ويحكي كراماتهم من ذلك زيارته لزاوية " الشيخ جمال الدين الساوي قدوة الطائفة المعروفة بالقنندرية . وهم الذين يحلقون لحاهم وحواجبهم " (٩٠) ، وهو يقص قصة طريفة لهذا الشيخ تدل علي ورعه، وتظهر كرامته، وتبين السبب الذي من أجله حلق لحيته يقول في مستهلها " أنه كان جميل الصورة حسن الوجه، فعلفت به امرأة من أهل ساوة، وكانت ترأسله وتعارضه في الطريق وتدعوه لنفسها، وهو يمتنع ويتهاون ... " (٩١) ومن دمياط يسافر ابن بطوطة إلي مدينة فارسكور فمدينة أشمون إلي أن يصل إلي مدينة سمنود التي ركب منها النيل إلي مصر .

### **مشاهد القاهرة ومزاراتها :**

وصل كل من ابن جبير وابن بطوطة إلي القاهرة، فانبهرا بجمالها، وتجلت صورتها المشرقة في نظرهما، والتي بدت لوحاتها في مشاهداتها، وآثارها، وعمرانها، وقد جاءت زيارة ابن بطوطة لها بعد زيارة ابن جبير بما يقرب من قرن من الزمان ونيف .

"ولكون ابن جبير عالما فقيها يولي المساجد، وقبور الصحابة والأولياء جل عنايته وإهتمامه" (٩٢) فقد كان أهم ما استوقفه في زيارته العابرة للقاهرة - والتي لم تتجاوز الخمسة والعشرين يوما - من المشاهد والآثار والعمران : المشهد الحسيني، وبعض مشاهد الصحابة والتابعين، والأئمة والعلماء، والتي وصفها ووقف طويلا عند بعضها، فضلا عن وصفه للقلعة والمارستان والأهرام وأبي الهول، ومدينة الجيزة، وجزيرة الروضة؛ ومع إعجابه بهذه الأشياء وانبهاره بها ووصفها وصفا فنيا دقيقا، فقد كانت تصاحبه نظرة الإعجاب الشديد بأعمال السلطان صلاح الدين الأيوبي في القاهرة، فأشاد بها، وتحدث عنها وأرجع الفضل فيها لأهله . كما سبق الحديث له عنها في الإسكندرية .

أما ابن بطوطة فقد استهوته مدينة القاهرة نفسها، فتجلى في وصفها، وتحدث عن مساجدها، ولاسيما مسجد عمرو بن العاص، وانهش لكثرة مدارسها، ومحاسن مستشفياتها وأطال الحديث عن زواياها ومرتادي هذه الزوايا، والقرافة وزوارها؛ أما النيل فكان له حديث خاص عنه، وتميزه علي أنهار الدنيا، والأهرام التي هي من عجائب الدهر ومعجزة بنائها، وكان جل اهتمامه الخاص بالناس في القاهرة علي مختلف رتبهم وطبقاتهم : السلاطين أو الأمراء، والقضاة والعلماء، والأعيان، وعامة أفراد الشعب .

ومن الملاحظ أن ابن بطوطة قد اختلفت رؤيته فيما شاهده من مشاهد القاهرة، وأثارها ومعالمها ورجالها عن ابن جبير، كذلك لم يتفقا أيضا في الحديث عن شيء منها إلا في الحديث عن الأهرام أو بعض المزارات الشريفة؛ وغير ذلك قد نجد إشارات عابرة لكليهما لبعض المعالم القاهرية .

ولكثره هذه الصور، وتعدد رؤاها، ولطول تفصيلاتها يمكننا أن نعرض لبعضها والتي التقطتها حدقة كل منهما لنقف علي أهم تفصيلاتها عند كل منهما أو عندهما معا . ومن ذلك .

### **صورة مشهد رأس الحسين في رحلة ابن جبير :**

وهو أول ما يذكره ابن جبير في رحلته للقاهرة ضمن المشاهد والآثار، ويشير إلي أن المدفون بالمشهد هو رأس الحسين فقط - رضوان الله عليه - وليس الجسد ككل، ثم يأخذ في وصف التابوت، والبناء المبني عليه، وصفا يدل علي القدسية والانبهار، ليس بهما فقط، وإنما بالمكان الذي يوجد فيه المشهد، وما فيه من أنوار وأعمدة ومداخل وزينات وأسوار وأحجار، ومرايا، أما الشيء الذي أدهشه، وملك عليه مشاعره فهو طواف الناس بالمشهد الحسيني، وتوسلهم إلي الله ببركته في قضاء حوائجهم، وهو يصفه علي هذا النحو قائلا : " أول ما نبداً بذكره ... المشهد العظيم الشأن الذي بمدينة القاهرة، حيث رأس الحسين بن علي بن أبي طالب رضي الله عنهما، وهو في تابوت فضة مدفون تحت الأرض، قد بني عليه بنيان حفيل، يقصر الوصف عنه، ولا يحيط الإدراك به، مجلل بأنواع الديباج، محفوف بأمثال العمد الكبار شمعا أبيض، ومنه ما هو دون ذلك . قد وضع أكثرها في أنوار ( آنية ) فضة خالصة، ومنها مذهبة، وعلقت عليه قناديل فضة، وحف أعلاه كله بأمثال التفافيح (الكرات ) ذهباً، في مصنع ( بناء ) شبيه الروضة، يقيد الأبصار حسناً وجمالاً، فيه من أنواع الرخام المجزع، الغريب الصنعة البديع الترصيع، ما لا يتخيله المتخيلون، ولا يلحق أدنى وصفه الواصفون. والمدخل إلي هذه الروضة علي مسجد، علي مثالها في التأنق والغرابية ... وعلي يمين الروضة المذكورة وشمالها بيتان من كليهما المدخل إليه . وهما

أيضا علي تلك الصفة بعينها، والأشياء البديعة الصنعة من الديباج معلقة علي الجميع" (٩٣) ثم يقول : "وشاهدنا من استلام الناس للقبر المبارك، وإحداقهم به، وانكبابهم عليه، وتمسحهم بالكسوة التي عليه، وطوافهم حوله مزدحمين باكين متوسلين إلي الله سبحانه ببركة التربة المقدسة، ومتضرعين ما يذيب الأكباد، ويصدع الجماد ... وبالجمله فما أظن في الوجود كله مصنعا أحفل منه ولا مرأى من البناء أعجب ولا أبدع" (٩٤) .

### **صورة مشهد رأس الحسين في رحلة ابن بطوطة :**

أما ابن بطوطة فقد مر علي المشهد مرورا سريعا، وقد تأثر في ذلك بما أشار إليه ابن جبير في وصفه قائلا : " ومن المزارات الشريفة المشهد المقدس العظيم الشأن حيث رأس الحسين بن علي عليهما السلام، وعليه رباط ضخم عجيب البناء علي أبوابه، وحلق الفضة وصفائحها أيضا كذلك، وهو موفى الحق من الإجلال والتعظيم" (٩٥) .

ومن الملاحظ أن ابن بطوطة قد اكتفي بالإشارة إلي أن المدفون بالمقبرة أو المشهد هو رأس الحسين فقط، وليس الجسد بكامله، كما أشار ابن جبير أما البناء وما امتاز به من مهارة فنية في الصنعة والإتقان والجمال أو المدخل الذي بجواره أو الزوار الذين يطوفون بالمشهد متوسلين ببركته، كل ذلك لم يعرض له ابن بطوطة علي نحو ما عرض له ابن جبير في رحلته .

### **صورة الأهرام في رحلة ابن جبير :**

يزور ابن جبير الأهرام، ويذهل لرؤيتها، ويتحدث عن قدمها، وبنائها المعجز، ومنظرها الغريب، وشكلها المربع، ويخص بالذكر منها الهرمين الكبيرين المتجاورين " خوفو " و " خفرع " فيصف ارتفاعهما الشاهق،

ومساحتهما الكبيرة؛ كما يعجب بطريقة بناء هذه الأهرام، والصخور الصلبة التي بنيت منها، وصعوبة الصعود إلى قممها أو محاولة هدمها، ويتحدث عن مداخلها والأساطير التي قيلت في شأنها فيقول عنها : " الأهرام القديمة، المعجزة البناء، الغريبة المنظر، المربعة الشكل، كأنها القباب المضروبة، قد قامت في جو السماء، ولاسيما الاثنان منها، فإنهما يغص الجو بهما سموا، في سعة الواحد منها من أحد أركانه إلى الركن الثاني، ثلاث مئة خطوة وست وستون خطوة، قد أقيمت من الصخور المنحوتة، وركبت تركيبا هائلا، بديع الإلصاق، دون أن يتخللها ما يعين علي إلصاقها، محددة الأطراف في رأي العين وربما أمكن الصعود إليها علي خطر ومشقة، فتلفي أطرافها المحددة كأوسع ما يكون من الرحاب لو رام أهل الأرض نقض بنائها لأعجزهم ذلك . للناس في أمرها اختلاف : فمنهم من يجعلها قبورا لعاد ونبيه ومنهم من يزعم غير ذلك " (٩٦) .

ويصف تمثال أبي الهول القريب منها وصورته الغريبة فيقول "وعلي مقربة من هذه الأهرام بمقدار غلوة صورة غريبة من حجر قد قام كالصومعة، علي صفة آدمي هائل المنظر وجهه إلى الأهرام، وظهره إلي القبلة مهبط النيل ويعرف " بأبي الهول " (٩٧) .

### **صورة الأهرام في رحلة ابن بطوطة :**

ويأتى الحديث عن الأهرام في رحلة ابن بطوطة، والتماثيل التي بجوارها، والتي يسميها البرابي مرتبطا بالأساطير التي يتناقلها الناس، والتي ترجع أولية بناء الأهرام إلى روايتين؛ الأولى: تحكى أن النبي إدريس عليه السلام حين أنذر الناس بالطوفان خاف على العلوم والصنائع أو الحرف من الضياع فبنى الأهرام، لتكون مستودعا للعلوم، والأخرى تزعم أن بعض

ملوك مصر رأى رؤيا قبل الطوفان أفزعته وجاء تأويله لها ببناء الأهرام لتحفظ العلوم وأجساد الملوك، وقد أورد ذلك بقوله: "الأهرام والبرابي من العجائب المذكورة، وللناس فيها كلام كثير، وخوض فى شأنها وأولية بنائها . ويزعمون أن العلوم التى ظهرت قبل الطوفان أخذت من هرمس الأول الساكن بصعيد مصر الأعلى، ويسمى الخنوج، وهو إدريس عليه السلام، وإنه أول من تكلم فى الحركات الفلكية، والجواهر العلوية، وأول من بنى الهياكل ومجد الله تعالى، وفيها أنه أنذر الناس بالطوفان، وخاف ذهاب العلم، ودروس الصنائع فبنى الأهرام والبرابي، وصور فيها جميع الصنائع والآلات، ورسم العلوم فيها لتبقى مخلدة" (٩٨) ثم يقول عن الرواية الأخرى والتى تتعلق بالرؤيا " ومما يذكر فى شأنها أن ملكا من ملوك مصر قبل الطوفان رأى رؤيا هالته، وأوجبت عنده أنه بنى تلك الأهرام بالجانب الغربى من النيل، لتكون مستودعا للعلوم ولجنث الملوك، وأنه سأل المنجمين هل يفتح منها موضع، فأخبروه أنها تفتح من الجانب الشمالى، وعينوا له الموضع الذى تفتح منه، ومبلغ الإنفاق فى فتحه، فأمر أن يجعل بذلك الموضع من المال قدر ما أخبروه أنه ينفق فى فتحه . واشتد فى البناء فأتمه فى ستين سنة، وكتب عليها: " بنينا هذه الأهرام فى ستين سنة فليهدمها من يريد ذلك فى ستمائة سنة، فإن الهدم أيسر من البقاء " (٩٩) .

وحتى تكتمل الأسطورة، فإن ابن بطوطة يكمل القصة بما يفيد أن نبوءة المنجمين قد تحققت بالفعل، وذلك حينما يذكر أنه عندما تولى عبد الله بن هارون الرشيد أمير المؤمنين وسابع الخلفاء العباسيين، أراد هذا الخليفة هدم الأهرام، فأشار عليه بعض المشايخ بعدم الهدم، ولكنه لم يستمع لهم، وأمر أن تفتح من الجانب الشرقى، وبذل عماله كل ما يستطيعون من طرق

في فتحها حتى فتحوا فتحة بقيت إلي عصره، ووجد هؤلاء العمال بإزاء النقب مالا، وحينئذ أمر الخليفة بوزنه، وأحصي ما أنفق في فتح النقب فوجدهما متساويين .

وهكذا تتحول معجزة بناء الأهرام عند ابن بطوطة إلي تفسير أسطوري ضارب بجذوره في أعماق التاريخ، أما المشاهدة العلمية أو الرؤية الفنية للأهرام فلا نكاد نلمس ذلك، اللهم إلا وصفا باهتا للشكل الخارجي فقط فالأهرام "بناء بالحجر الصلد المنحوت متناهي السمو، مستدير، متسع الأسفل، ضيق الأعلى، كالشكل المخروط، ولا أبواب لها، ولا تعلم كيفية بنائها" (١٠٠) .

وهكذا جاء وصف ابن بطوطة للشكل الخارجي فقط للأهرامات وصفا مقتضبا، ومختلفا كثيرا عن وصف ابن جبير لها والذي يعد أكثر تفصيلا منه، على نحو ما أشرنا إليه من قبل .

وغير هاتين الصورتين اللتين عرض لهما كل من ابن جبير وابن بطوطة، فقد كانت هناك بعض الصور الأخرى التي تفرد بوصفها كل منهما في رحلته، وتصويرها دون الآخر، والتي تظهرنا مدى اهتمامهما بأهم الأشياء التي لفتت أنظارهما .

ومن أهم هذه الصور التي التقطتها عين ابن جبير للقاهرة، والتي عبر عنها قلمه نختار صورتين من هذه الصور، وهما: صورة خطيب أحد المساجد التي صلى فيها الجمعة، والثانية صورة صلاح الدين وأعماله التي عمت جميع أنحاء مصر .

## صورة خطيب الجمعة في رحلة ابن جبير :

يذكر ابن جبير أنه قد صلى الجمعة في أحد جوامع القاهرة، وأن الخطيب خطيب المسجد قد نهج في خطبته منهاجاً سنياً، جمع فيه بين الدعاء للصحابه - رضوان الله عليهم - والتابعين ولأمهات المؤمنين زوجات النبي "صلى الله عليه وسلم" ولعميه الكريمين حمزة والعباس والحسن والحسين رضى الله عنهم، ثم أخذ الخطيب بعد ذلك بمجامع قلوب المصلين بما ألقاه من خطبة بليغة جمعت بين فصاحة الكلمة ولطف الوعظ، ورهافة الأسلوب، فخشعت القلوب القاسية، وتفجرت العيون الجامدة .

ثم يأتي تركيز ابن جبير على صورة خطيب المسجد والتي تشي كلها بصورته الدينية والرسمية فيتحدث عن زيه أو لباسه، وهيئته، ومظاهر إلقائه الخطبة، ثم حرصه على الدعاء للخلفاء العباسيين فيقول عنه "ويأتي (للخطبة) لابسا السواد على رسم العباسية - ووصفه لباسه - بـردة سوداء، عليها طيلسان شرب أسود، وهو الذي يسمى بالمغرب الإحرام، وعمامة سوداء، متقلداً سيفاً . وعند صعوده المنبر يضرب بنعل سيفه المنبر، في أول ارتقائه، ضربة يسمع بها الحاضرون، كأنها إيدان بالإنصات، وفي توسطه أخرى، وفي انتهاء صعوده الثالثة، ثم يسلم على الحاضرين يمينا وشمالا، ويقف بين رايتين سوداوين، فيهما تجزيع بياض، قد ركزتا في أعلى المنبر . ودعاؤه في هذا التاريخ للإمام العباسي أحمد الناصر لدين الله بن الإمام أبي محمد الحسن المستضيء بالله بن الإمام أبي المظفر يوسف المستجد بالله، ثم لمحبيه دولته أبي المظفر يوسف (بن أيوب صلاح) الدين، ثم لأخيه ولي عهده أبي بكر سيف الدين" (١٠١) .

وإذا كان ابن جبير قد قدم لنا هذه الصورة لخطيب الجمعة وهيئته في عصره من خلال رحلته، وهي ما تفتقدنا في رحلة ابن بطوطة، إلا أن هناك بعض الملاحظات التي يمكن أن نأخذها على هذه الصورة وموضوعها، ويتضح في أن الحديث كله كان عن الجانب الشكلي لخطيب المسجد وهيئته الدينية والرسمية، ومن ثم فإن ابن جبير لم يقدم لنا أي إشارة عن موضوع الخطبة نفسها أو صاحبها أو المناسبة التي قيلت فيها أو الأحداث التي كانت تشغل الناس في ذلك الوقت، أو حتى إعجابه أو انتقاده لرجال الدين في عصره أو أي شيء من هذه الأمور، سوى إشارته العابرة إلى وعظ الخطيب الذي كان له تأثير شديد على قلوب المصلين . وإنما تركزت الصورة على الخطيب دون تحليل أو نظر للخطبة نفسها .

### **صورة صلاح الدين في رحلة ابن جبير :**

وتبدو صورة صلاح الدين بالقاهرة مكمل لما تحدث عنها ابن جبير عن أعماله المشرقة بالإسكندرية، والتي أضاعت جوانب مصر كلها بربوعها المختلفة، وقد صحبت هذه الصورة ابن جبير في حديثه عن كل شيء طيب تقع عليه عين رحالتنا فيسارع إلى ذكره والفخر به وتذكير الناس أن ذلك من مناقب السلطان صلاح الدين .

وتتجلى جزئيات هذه الصورة في التركيز على الصفات المعنوية للسلطان كالتدين والعدل والرحمة والكرم، والتي تتجسد من خلال تلك المظاهر المادية فيما أقامه صلاح الدين من مساجد، ومدارس، ومبان وقناطر، ومارستان، وقلعة، وفيما أنفقه من أموال على القائمين على بعض المشاهد، والمساجد، وفي رعايته للغرباء وبخاصة المغاربة، وكذلك الأموال

التي أنفقها علي مدارس الأيتام الخاصة، وإلغاء الرسوم التي كانت مفروضة علي الحجاج . وغير ذلك من مناقب صلاح الدين والتي طالما أشاد بها .

ومن هذه الصفات عدله، وتدينه، وورعه وكرمه، وحبه للحضارة والعمران، واهتمامه بالنواحي الإنسانية، وحديث ابن جبير يطول كثيرا حول ذلك كله، وإن كنا نكتفي بهذه النماذج اليسيرة التي ترسم لنا هذه الصورة المشرقة لصلاح الدين (١٠٢) .

يقول معددا بعض هذه المناقب، ومرجعا الفضل فيها له " وما منها جامع من الجوامع، ولا مسجد من المساجد، ولا روضة من الروضات المبنية علي القبور، ولا محرس من المحارس، ولا مدرسة من المدارس؛ إلا وفضل السلطان يعم جميع من يأوي إليها، ويلتزم السكني فيها، تهون عليه في ذلك نفقات بيوت الأموال " (١٠٣) .

أما أهم ما يؤكد عليه ابن جبير بالنسبة لصورة صلاح الدين فأشارته إلي أهم صفتين اتصف بهما، وهما الرحمة والعدل، واللذان تبدوان من خلال إعفاء الرعية من رسوم الضرائب الباهظة التي كانت تفرض عليهم بأنواعها المختلفة سواء كانت جمارك كما أشرنا من قبل عند حديثنا عن ذلك في الإسكندرية أو مكوس حج أو ضرائب عامة، رحمة بهم، ودفعا للظلم البين الذي كان يقع عليهم . يقول عن مكوس الحج : " ومن مفاخر هذا السلطان المزلفة من الله تعالى، وآثاره التي أبقاها ذكرا ميلا للدين والدنيا : إزالته رسم المكس المضروب وظيفه علي الحجاج مدة دولة الفاطميين . فكان الحجاج يلاقون من الضغط في استيوائها عننا مجحفا، ويسامون فيها خطية خسف باهظة ... فمحا هذا السلطان الموفق هذا الرسم اللعين، ودفع عوضا منه ما

يقوم مقامه من أطعمة وسواها " (١٠٤) .، كذلك شمل هذا العفو كل الأقطار التي كانت تحت حكمه وبخاصة مصر التي كانت تفرض فيها " ضرائب علي كل ما يباع ويشترى، مما دق أو جل، حتى كان يؤدي علي شرب ماء النيل المكس، فضلا عن سواه، فمحا هذا السلطان هذه البدع اللعينة كلها، وبسط العدل، ونشر الأمن " (١٠٥) .

ومع حديث ابن جبير المبهر عن صلاح الدين، وإضاءة هذه الصورة المشرقة لأعماله والتي شملت بلاد المسلمين ولاسيما مصر، فإننا نفتقد الحديث أو الخبر أو حتى الإشارة التي تدلنا علي لقائه بهذا السلطان العظيم، أو أخيه الملك يوسف بن أيوب أو أخيه وولي عهده الملك أبي بكر سيف الدين أو أي من الذين أسسوا الدولة الأيوبية .

ولعل ذلك راجع في رأينا إلي أن ابن جبير يحرص دائما علي أن يكون رجلا من عامة الناس وليس من خاصتهم، وقد اتضح ذلك من لحظة قدومه إلي الإسكندرية، وشكوته المرة من أعمال رجال الجمارك له مثل سائر الحجاج الذين كانوا معه علي المركب، ولو كان ابن جبير معروفا بمكانة خاصة لما صدر منه مثل هذه الشكوى هذا. من ناحية، ومن ناحية أخرى فربما أن السلطان صلاح الدين كان خارج البلاد أثناء زيارة ابن جبير لمصر، وقد أشار ابن جبير في حديثه عن رحلته إلي الحجاز وعدم رضائه عن أفعال أمير مكة في جبايته الضرائب الباهظة ومكوس الحج المرتفعة من الحجيج، وفي الوقت نفسه قد التمس العذر لصلاح الدين لعدم معرفته لهذه الأمور وقوله : " ولولا مغيب هذا السلطان العادل صلاح الدين المذكور بجهة الشام، في حروب له هناك مع الإفرنج، لما صدر عن هذا الأمير المذكور هذا الذي صدر في جهة الحاج " (١٠٦) .

هاتان هما صورتان من الصور التي تفردت بهما رحلة ابن جبير عن قرينتها رحلة ابن بطوطة، وبالمقابل أيضا فقد حفلت هذه الأخيرة ببعض الصور التي لم تحفل بها رحلة ابن جبير، وكان وقوف ابن بطوطة عندها وقوفا متأنيا؛ ومن هذه الصور :

### **صورة مدينة القاهرة في رحلة ابن بطوطة :**

يعد ما كتبه ابن بطوطة عن القاهرة من أجمل ما كتبه عن المدن التي تناولها في رحلته بعامة . والقاريء لوصف هذا الرحالة لها يدرك أن أجزاء الصورة التي وصف بها القاهرة تكاد تتشابه إلي حد كبير بما عليه الآن في الجوانب الرئيسة منها باستثناء الفارق الحضاري للعمران بين عصر ابن بطوطة والعصر الحديث .

ويأتي وصف ابن بطوطة المتميز للقاهرة من خلال إعجابه بها وانبهاره بروبيتها، بل إنني أزعم أنه صاحب الوصف الذي وصفت به القاهرة بأنها أم الدنيا أو كما يقول " أم البلاد " .

أما جزئيات هذه الصورة فتتجلى من خلال وصفه للقاهرة بأنها مستقر الحكام منذ القدم ؛ إضافة إلي ما عرف عن اتساعها، وعمرانها، وجمالها، وخيراتها وأنها مستقر للناس علي الرغم من اختلاف اجناسهم، وطبقاتهم، وأوصافهم؛ فضلا عما لحكامها من مكانة سياسية بين العرب والعجم، وما وهبها الله من نيل عظيم البركة، وتربة كريمة المنبت .

يقول ابن بطوطة " وهي أم البلاد، وقرارة فرعون ذي الأوتلاد، ذات الأقاليم العريضة والبلاد الأريضة المتناهية في كثرة العمارة، المتناهية بالحسن والنضارة، ومجمع الوارد والصادر ومحط رحل الضعيف والقادر،

وبها ما شئت من عالم، وجاد وهازل ... تموج موج البحر بسكانها،  
وتكاد تضيق بهم علي سعة مكانها وإمكانها ... قهرت قاهرته الأمم،  
وتمكنك ملوكها نواصي العرب والعجم ... " (١٠٧) .

ومما يلفت النظر أن لابن بطوطة حاسة فنية خاصة استطاع من خلالها أن يدرك ما تتصف به الشخصية المصرية من مرح وسرور " وخفة دم " وحب للغناء والطرب . فيقول " وأهل مصر ذوو طرب وسرور ولهو، شاهدت بها مرة فرجة بسبب برء الملك الناصر من كسر أصاب يده . فزين كل أهل سوق سوقهم، وعلقوا بحوانيتهم الحلل والحلي وثياب الحرير، وبقوا علي ذلك أياما " (١٠٨) .

### **صورة النيل في رحلة ابن بطوطة :**

ما كتبه ابن بطوطة عن النيل يدل دلالة واضحة علي مدي حبه له، وعشقه إياه، إذ إنه قد وظف ثقافته الإسلامية ومعارفه العامة في تقديم صورة متفردة لنيل مصر تفضله علي سائر أنهار العالم، حتى إن القاريء لما كتبه يظن من الوهلة الأولى أنه مصري صليبي، أو إنه " ابن النيل " بحق، وولد علي ضفافه .

فالنيل عند رحالتنا " يفضل أنهار الدنيا عذوبة مذاق، واتساع قطر، وعظم منفعة، والمدن والقرى بصفته منتظمة، ليس في المعمور مثلها . ولا يعلم نهر يزرع عليه ما يزرع علي النيل " (١٠٩)، وهو يؤكد علي هذه الأفضلية من خلال اتكائه علي الموروث الديني سواء كان القرآن الكريم، أم الحديث النبوي الشريف . فيقول : " وليس في الأرض نهر يسمي بحرا غيره، قال الله تعالى " فإذا خفت عليه فألقيه في اليم "، فسماه يما وهو البحر، وفي

الحديث الصحيح أن رسول الله - صلى الله عليه وسلم - وصل إليه ليلة الإسراء إلى سدره المنتهي، فإذا في أصلها أربعة أنهار، نهران ظاهران ونهران باطنان، فسأل عنها جبريل عليه السلام، فقال " أما الباطنان ففي الجنة، وأما الظاهران فالنيل والفرات " (١١٠) ؛ كما يعده أحد أنهار الدنيا الخمسة الكبار " وهي النيل والفرات والدجلة وسيحون وجيحون " (١١١) .

ويستمر إعجاب ابن بطوطة بالنيل فيتحدث عن أعاجيبه التي يختلف فيها عن أنهار الدنيا من حيث مجراه، وبدء زيادته ونقصانه، وفيضانه . فيقول : " ومجري النيل من الجنوب إلى الشمال خلافا لجميع الأنهار، ومن عجائبه أن ابتداء زيادته في شدة الحر عند نقص الأنهار وجوفها، وابتداء نقصه حين زيادة الأنهار وفيضها " (١١٢) ؛ حتى إذا فرغ ابن بطوطة من تلك المقارنة بين النيل وسائر الأنهار الأخرى، والتي ينحاز فيها إلى جانب نهر النيل تحدث عن أثره علي الأرض والناس بقوله : " وأول ابتداء زيادته في حزيران، وهو يونيه، فإذا بلغت زيادته ستة عشر ذارعا تم خراج السلطان، فإذا زاد ذارعا كان الخصب في العام والصلاح التام، فإن بلغ ثمانية عشر ذارعا أضر بالضياع، وأعقب الوباء، وإن نقص ذارعا عن ستة عشر نقص خراج السلطان. وإن نقص ذراعين استسقى الناس، وكان الضرر شديدا " (١١٣)

وقبل أن يترك ابن بطوطة القاهرة يفرد حديثا طويلا في رحلته يعرض فيه لعدد من وجهاء مصر من السلاطين، والأمراء، والقضاة، والعلماء، والأعيان، ويتحدث عن شهرتهم وأصلهم ومكانتهم، وأعمالهم، وصلتهم بالحاكم أو الرعية؛ ومن كان منهم ذا علم تحدث عن علمه ونبوغه، ومن كان إماما أشار إلي تقدمه وهكذا .

فمن سلاطين مصر علي عهد دخوله بها " الملك الناصر أبو الفتح سيف الدين قلاوون والذي يعرف بالأنفي " (١١٤) معللاً شهرته بذلك بأن الملك الناصر اشتراه بألف دينار ذهباً، وهو لا يقف عند ذلك بل يفيض في الحديث عن أعماله بما " يفعله في كل سنة من أفعال البر التي تعين الحجاج من الجمال التي تحمل الزاد، والماء للمنقطعين والضعفاء، وتحمل من تأخر أو ضعف عن المشي في الدربين المصري والشامي " (١١٥) .

ويقول عن بعض أمراء مصر ومنهم " ناظر جيش الملك الناصر وكتابه، فخر الدين القهطي . وكان نصرانياً من القبط فأسلم وحسن إسلامه، وله المكارم العظيمة والفضائل التامة . ودرجته من أعلي الدرجات عند الملك الناصر، وله الصدقات الكثيرة والإحسان الجزيل، ومن عادته أن يجلس عشي النهار في مجلس له بأسطوان داره علي النيل ويليه المسجد، فإذا حضر المغرب صلي في المسجد وعاد إلي مجلسه وأتوني [ هكذا ] بالطعلم، ولا يُمنع حينئذ أحد من الدخول كائناً من كان، فمن كان ذا حاجة تكلم فيها فقضاها له... ويحضر عنده في ذلك الوقت الفقهاء، ويقرأ بين يديه كتاب البخاري، فإذا صلى العشاء الأخيرة انصرف الناس عنه " (١١٦) .

أما قضاة مصر فيذكر منهم "قاضي قضاة الشافعية، وهو أعلامهم منزلة، وأكبرهم قدراً وإليه ولاية القضاة بمصر وعزهم، وهو القاضي الإمام العادل بدر الدين بن جماعة، وابنه عز الدين هو الآن متولى ذلك " (١١٧) .

ويذكر أخيراً من علماء مصر وأعيانها " قوام الدين الكرمانلي، وكلن سكناه على سطح الجامع الأزهر، وله جماعة من الفقهاء والقراء يلزمونه، ويدرسون فنون العلم، ويفتي في المذاهب، ولباسه عباءة صوف خشنة،

وعمامة صوف سوداء، ومن عاداته أن يذهب بعد صلاة العصر إلى موضع الفرج والنزاهات منفرداً عن أصحابه<sup>(١١٨)</sup>.

ولا شك أن الكثرة الكثيرة التي ذكرها ابن بطوطة لهذه الشخصيات جميعاً، باختلاف طبقاتها وأجناسها وعلاقته بها تستوقفنا كما استوقفت بعض الباحثين من علمائنا الأفاضل، فالدكتور شوقي ضيف يرى ابن بطوطة "كانت فيه نزعة دينية قوية، فأطال الوقوف عند رجال الدين وأمور الإسلام"<sup>(١١٩)</sup>؛ بينما لا يستغرب الدكتور حسنى محمود "اهتمامه بذكر الشخصيات العلمية والدينية التي التقى بها في كل بلد حل فيه . فهو دائماً موضع الاحتفاء والتكريم"<sup>(١٢٠)</sup> كما يذهب إلى أن ابن بطوطة "كان يستشعر لذة خاصة في ذكر الأشخاص الذين عرفهم وفي التحدث عنهم، وهم بهذا يشغلونه كثيراً حتى لكان ذكرهم هواية وتبرك . فيروى من كراماتهم وأحاديثهم فيشوق القارئ ويطلعه على نواح من حياة المجتمع في زمنه . ويتصل بذكر هؤلاء الناس الفيض العميم من الحكايات والكرامات التي يذكرها عنهم ولهم أو لغيرهم"<sup>(١٢١)</sup> . أما ذكره للسلطين والأمراء وهم الذين كان محل حفاوتهم وإعزازهم فمرد ذلك في رأيه إلى أنهم كانوا "يقربونه حيثما حل، ويزودونه بكتب التوصية حيثما رحل، فلا نراه يودع حاكماً إلا ليلقى آخر منهم، وكأنه مبعوث رسمي، وهو في غالب الأحيان ما دح لهم، قاصد عطاءهم"<sup>(١٢٢)</sup> وهو في ذلك عكس ابن جبير تماماً والذي حرص على أن يبدو دائماً رجلاً عادياً بعيداً عن كل المظاهر الرسمية في كل مكان يحل فيه .

ومع ذلك فقد يضاف إلى هذه الأمور أن ابن بطوطة كان حريصاً على ألا يزور مكاناً دون أن يذكر أعلامه المؤثرين فيه وما عرف عنهم من مكانة وعلم وثقافة وعادات . وإن دل ذلك على شيء فإنما يدل على تدينه،

وحبّه للعلم ومجالسة العلماء، وحرصه علي أن يفيد القاريء بمعرفته لرموز السياسة والفكر والثقافة والدين في البلد الذي يحل فيه .

### **من صور الصعيد في رحلة ابن جبير :**

يترك ابن جبير القاهرة جنوبا إلي قوص في مركب نيلي، ويمر بقرى مصر ومدنها، وتترأى أمام عينيه آثار مصر وحضارتها، وقد كان يود أن يسجل دهشته أمام مشاهدتها، ويصور بقلمه تلك الصور الخالدة التي أبدعها المصريون عبر تاريخهم الطويل، لكنه أراد الإيجاز في ذلك ملتصقا بالعتريء من القاريء بقوله : " ولو ذهبنا إلي رسم كل موضع يعترضنا في شط النيل يمينا وشمالا، لضاق الكتاب عنه، لكننا نقصد من ذلك إلي الأكبر الأشهر" (١٢٣) .

ومن ثم فقد حاول أن يصف وصفا سريعا بعض هذه القرى أو المدن، وما امتازت به من آثار فرعونية أو إسلامية أو أسواق أو مرافق، بادئا حديثه عنها بقوله : " وفي صبيحة يوم الأحد السادس من المحرم المذكور كان انفصالنا من مصر، وصعودا في النيل علي الصعيد قاصدين إلي قوص، ... والقرى في طريقنا متصلة في شطي النيل، والبلاد الكبار، حسبما يأتي ذكره إن شاء الله " (١٢٤) .

ومن هذه البلاد " أسكر " وهي تابعة لمركز الصف بالجيزة، " ويذكر أن فيها كان مولد النبي موسى الكليم - صلي الله علي نبينا وعليه، ومنه ألقته أمه في اليم وهو النيل " (١٢٥) ، " والمدينة القديمة المنسوبة ليوسف الصديق " - صلي الله عليه وسلم - والتي يعتبرها الدكتور حسين نصار " بوصير " " وبها موضع السجن الذي كان فيه ... وبمدينة يوسف الصديق القديمة المذكورة أهراء علي الضفة المذكورة قبل، يقال إنها كانت أهرام

للأطعمة التي اختزنها يوسف - صلي الله عليه وسلم - وهي مجوفة علي ما يذكر<sup>(١٢٦)</sup> .

والمنيا أو منية ابن الخصيب " وهو بلد علي شاطئ النيل ميامناً للصاعد فيه، كبير الأسواق والحمامات وسائر مرافق المدن "<sup>(١٢٧)</sup> ثم يذكر من الأماكن والآثار الإسلامية بالمنيا " المسجد المبارك المنسوب لإبراهيم خليل الرحمن - صلوات الله علي نبينا وعليه ... ويقال إن بفنائها أثر الدابة التي كان يركبها "<sup>(١٢٨)</sup> . وهذه الصورة الموجزة والسريعة للمنيا تقابلها صورة ووقفة أطول عند ابن بطوطة .

ولم تحظ أي مدينة مصرية في جنوب الصعيد بوقفة طويلة، وحديث مفصل، وصورة خاصة عند ابن جبير في رحلته مثلما حظيت مدينة إخميم، إذ إنها كانت تمثل الدهشة بالنسبة له؛ أعني دهشة الإعجاب التي تبدو فيما وقعت عليه عينه من آثار إخميم وصوره بقلمه .

### **صورة إخميم في رحلة ابن جبير :**

وقد تجلّت صورة إخميم في نظر ابن جبير في ضوء الحديث عن جانبين :

الأول : وهو الحديث عن المدينة بوجه عام .

الثاني : الحديث عن أثر من آثارها القديمة، وهو الهيكل العظيم وهو مقبرة أثرية يظنها البعض " إحدى كنائس النصارى القديمة " .

أما حديثه عن المدينة فكان في غاية الإيجاز، إذ أشار فيه إلي موقعها، وقدمها، وعمرانها ومساجدها، وكنائسها قائلاً " ومنها مدينة إخميم " وهي أيضاً من مدن الصعيد الشهيرة المذكورة بشرقي النيل علي شطه، قديمة

الاختطاط، عتيقة الوضع، فيها مسجد ذي النون المصري، ومسجد داود أحد الصالحين ... وبهذه المدينة المذكورة آثار ومصانع من بنيان القبط، وكنائس معمورة إلى الآن بالمعاهدين من نصارى القبط " (١٢٩) .

بينما يعد وصفه لإحدى المقابر القديمة أو ما يطلق عليه " الهيكل العظيم " من أدق ما كتب في رحلته عن أثر من الآثار، وهو وصف ينم عن الدهشة والانبهار بمراى الهيكل الذي يعده إحدى عجائب الدنيا التي لا يبلغها الوصف، ولا ينتهي إليها الحد " (١٣٠) .

ثم قدّم ابن جبير الهيكل من خلال حدقة فنان، التقطت بمهارة كل صغيرة وكبيرة داخله وخارجه، ثم صاغ ذلك في صورة بديعة تكشف عن موهبته الفنية وتتم عن إحساسه بجمال الهيكل، فتحدث عن كثرة سواريه المتقنة الصنعة، وألواح المنحوتة من الحجارة، وسقفه المصنوع من الخشب المنقوش، وتصاويره الرائعة .

ومن أجزاء هذه الصورة التي تصور هذا الهيكل والتي نعرض لبعضها علي طولها قوله : " ومن أعجب الهياكل المتحدّث بغرائبها في الدنيا هيكل عظيم في شرقي المدينة المذكورة، وتحت سوارها ... يعرف عند أهل هذه الجهة بالبريّة (١٣١) ثم يقول ... " قد قام هذا الهيكل العظيم علي أربعين سارية، حاشا حيطانه ... ورعوسها في نهاية من العظمة والإتقان، قد نحتت غريباً، فجاءت مُركّنة ( ذات أركان ) بديعة الشكل، كأن الخراطين تناولوها، وهي كلها مرقشة بأنواع الأصبغة اللازوردية وسواها ... والتصاوير علي أنواع في كل بلاط من بلاطاته، فمنها ما قد جلّته طيور بصور رائقة، باسطة أجنحتها، توهم الناظر إليها أنها تُهم بالطيران، ومنها ما قد جلّته

تصاویر آدمية رائقة المنظر، رائعة الشكل قد أعدت لكل صورة منها هيئة عليها، كإمساك تمثال بيدها، أو سلاح، أو طائر، أو كأس أو إشارة شخص إلي آخر بيده ... وداخل هذا الهيكل من المجالس والزوايا والمداخل والمخارج والمصاعد والمعارض، والمسارب والمواج ما تضل فيه الجماعات من الناس، ولا يهتدي بعضهم لبعض إلا بالنداء العالي " (١٣٢) .

ثم ينهي ابن جبير هذه الصورة الوصفية الرائعة لهيكل إخميم بدهشته الشديدة التي صاحبت رؤيته له، وعبر عنها من خلال وصفه لأجزائه، وذلك بادعائه العجز والتقصير عن التعبير لنقل الصورة الحقيقية لجمالها، ليس بالنسبة له فقط، وإنما لكل من يصفه، أو يخبر عنه أو تقع عينه عليه، ولو كان ذلك أبلغ البلغاء في الوصف أو في الفصاحة والبيان يقول : " فلا يظن المتصفح لهذا المكتوب أن في الإخبار عنه بعض غلو . فإن كل مخبر عنه - ولو كان قساً بياناً، أو سحباناً - يقف موقف العجز والتقصير " (١٣٣) .

ويترك ابن جبير إخميم ويجتاز بعض القرى والمدن الكثيرة بشاطيء النيل الشرقي والغربي، فيمر علي منشأة السودان والبلينة ودشنة حتى يصل إلي دندرة، وهي مدينة علي مقربة من الشط الغربي للنيل، وقريبة من قوص، وتشتهر بكثرة نخلها، وحسن منظرها، وطيب رطبها وهو لا يزور معالم هذه المدن . وإنما يكتفي بنقل ما قيل عنها من أهلها، وقد اقتضت أمانته العلمية التي تميز بها أن يخبرنا أنه قيل له : " إن بدندرة هيكلأ أثرياً عظيماً يعد أجمل وأعظم من هيكل إخميم "، وقد نقل ابن جبير ذلك لنا علي الرغم من إعجابه الشديد بهيكل قنا من خلال ما رآه وما كتبه عنه .

### **صورة إخميم في رحلة ابن بطوطة :**

فإذا عدنا إلي وصف ابن بطوطة لمدينة إخميم، فإننا نجده وصفاً مختصراً يتسم بالتعميم وقد اكتفى فيه بالتعريف بأنها " مدينة عظيمة، أصيلة البنيان، عجيبة الشأن " (١٣٤) كما اكتفى بالإشارة إلي البربي الذي اشتهرت به بأنه " مبني بالحجارة، في داخله نقوش وكتابة للأوائل لا تفهم " (١٣٥) .

وواضح أن ابن بطوطة يشير إلي ما علي البرابي من كتابات هيروغليفية لم تكن قد عرفت في هذا العهد حتى عصره، ثم يذكر بعض الخرافات والأساطير التي دارت بين الناس من خلال ما نقش علي هذه البرابي بجانب هذه الكتابات من " صور الأفلاك والكواكب . ويزعمون أنها بنيت والنسر الطائر ببرج العقرب وبها صور الحيوانات وسواها " (١٣٦) ثم يذكر أن رجلاً بإخميم كان يعرف بالخطيب قد أمر بهدم بعض هذه البرابي وابتني بحجارتها مدرسة .

ويقف ابن بطوطة في حديثه عن إخميم عند ذلك فقط، ويتركها ليمر بقرى ومدن أخرى حتى يصل إلي عيذاب .

### **من صور الصعيد في رحلة ابن بطوطة :**

وينطلق ابن بطوطة جنوباً أيضاً من القاهرة في رحلة برية قاصداً ميناء عيذاب على البحر الأحمر، ليعبر منه إلى ميناء جدة لزيارة بيت الله الحرام بمكة المكرمة، وقد مرّ في طريقه بكثير من أربطة وقرى ومدن الصعيد، زار منها بوش والبهنسا والمنيا وملوى وإخميم وقنا وقوص والأقصر وأدفو ثم عيذاب؛ والتي لم يتمكن من الإبحار منها إلى جدة بسبب

حرب أهلها "البجاة" مع الأتراك فاضطر إلى الرجوع إلى مصر ثانية ليأخذ طريق الشام إلى الحجاز .

وقد حاول أن ينقل على وجه السرعة أو بأسلوب "اللقطات" انطباعه الخاص عن بعض هذه المدن والقرى، والذي جاء في جمل سريعة يصور فيها أهم ما تمتاز به هذه الأماكن، من شهرة خاصة بها، في صناعة معينة، أو اتساع أسواق، أو ازدهار عمران . وإن كان ما يشغله دائماً هو زيارة العلماء والصالحين والأعيان وقبور الأولياء أو الحديث عن القضاة والأمراء والفقهاء وغيرهم .

ويعد رباط صاحب تاج الدين بن حناء بدير الطين أول مكان وصل إليه ابن بطوطة بعد قدومه من مصر وهو يصفه بقوله: "وهو رباط عظيم بنى على مفاخر عظيمة، وآثار كريمة أودعها فيه، وهي قطعة من قصعة رسول الله "صلى الله عليه وسلم" ، والميل الذي كان يكتحل به، والدرفش وهو الإشفاء<sup>(١٣٧)</sup> الذي كان يخصف به نعله، ومصحف أمير المؤمنين علي بن أبي طالب الذي بخط يده رضى الله عنه." (١٣٨) .

ثم يمر علي مدينة بوش التي يقول عنها "وهذه المدينة أكثر بلاد مصر كثناً، ومنها يجلب إلى سائر الديار المصرية وإلى إفريقيا؛ ومدينة أسيوط: "وهي مدينة رفيعة أسواقها بديعة، وقاضيتها شرف الدين بن عبد الرحيم الملقب (بحاصل ما تم)..."<sup>(١٣٩)</sup>، حتى يصل إلي قنا التي يصفها بقوله: "وهي صغيرة حسنة الأسواق، وبها قبر الشريف الصالح الولي صاحب البراهين العجيبة، والكرامات الشهيرة، عبد الرحيم القناوى - رحمة الله عليه -" (١٤٠) .

## صورة المنيا في رحلة ابن بطوطة:-

ومنية ابن خصيب أو مدينة المنيا الحالية هي المدينة الوحيدة من مدن الصعيد التي أفاض ابن بطوطة في الحديث عنها بإعجاب وانبهار إلى الحد الذي يفضلها على مدن الصعيد كافة، وربما يرجع ذلك إلى ما ذكره عن مساحتها، وموقعها وجمالها، ومرافقها المتعددة التي هي مجال اهتمام ابن بطوطة دائماً لأي بلد يزوره .

ونستطيع أن نتبين إعجاب ابن بطوطة بمدينة المنيا في قوله عنها "وهي مدينة كبيرة الساحة، متسعة المساحة، مبنية على شاطئ النيل، وحق حقيقي لها على بلاد الصعيد التفضيل، بها المدارس والمشاهد والزوايا والمساجد"<sup>(١٤١)</sup>، وهذا الحب لمدينة المنيا، والإعجاب بها، والانبهار برؤيتها وتفضيلها على بلاد الصعيد كافة شبيه بما يطلق على المنيا الآن بـ "عروس الصعيد" .

ويسترسل ابن بطوطة في حديثه عن المنيا من خلال استلهامه للتاريخ، إذ يقص خبراً تاريخياً يتعلق بتسمية المنيا بـ "منية ابن الخصيب" ويرجعه إلى الخليفة العباسي "المأمون" الذي رغب في أن يقطع واليه على مصر "الخصيب بن عبد الحميد" ما تمناه من مدنها "المنيا" مكافأة له على حسن معاملته للمصريين، وكذلك الغرباء الذين يقصدونه من بغداد من أقارب الخليفة، وبعض الشعراء الذين مدحوا الخصيب وأجزل لهم العطاء، ومنهم الشاعر أبو نواس الذي مدحه بقصيدة قال فيها :

أنت الخصيب وهذه مصر      فتدققا فكلكما بحر

وسميت المنيا بمنية ابن الخصيب وسكنها خصيب إلى أن توفى، وأورثها عقبه إلى أن انقرضوا" (١٤٢) .

ولإعجاب ابن بطوطة بالمنيا نراه لا يتحدث عن المدينة فقط، وإنما يتحدث عن مدينتين من مدنها أيضاً وهما البهنسا، وملوى، فيصف البهنسا بكبرها، وكثرة بساطينها، وبصناعة ثياب الصوف الجيدة بها ويقول عن "ملوى" أو ملوى " وهى صغيرة، مبنية على مسافة ميلين من النيل... وبهذه المدينة إحدى عشرة معصرة للسكر، ومن عوائدهم أنهم لا يمنعون فقيراً من دخول معصرة منها - فيأتى الفقير بالخبزة الحارة فيطرحها فى القدر التى يطبخ السكر فيها، ثم يخرجها وقد امتلأت سكرأ فينصرف بها " وما ذكره ابن بطوطة عن وجود معاصر السكر بملوى، مازالت تشتهر به بالفعل مدن ملوى وقراها حتى الآن نتيجة لزراعة قصب السكر بها. " (١٤٣)

وحديث ابن بطوطة المعهود دائماً عن لقائه مع العلماء والقضاة فى كل مكان يزوره كان ضمن زيارته للمنيا ومدنها أيضاً، إذ يحدثنا عنهم، وعن صفاتهم، واستضافتهم له، وعن أية جوانب أخرى تتعلق بلقائه معهم .

### من صور المدن الأخرى :-

#### - عيذاب :

وصل ابن جبير إلى عيذاب، وهى مدينة من مدن الصحراء الشرقية تقع على ساحل البحر الأحمر من ناحية الجنوب، ويعبر منها الحجيج إلى جدة، وقد أقام رحالتنا بها مع أصحابه ثلاثة وعشرين يوماً تعد أصعب فترة مرت به وبأصحابه طوال رحلته إلى بيت الله الحرام، ويمثل ما كتبه ابن

جبير عن عذاب وعن أهلها ومعاملتهم السيئة أقسى وأمر ما كتب في رحلته عن أية مدينة أخرى .

وحتى نكون منصفين فإن الرجل لم يبد تبرمه، أو يظهر شكواه وغضبه إلا بعد ما عانى من المدينة، من سوء جوها، وقلة طعامها، وجشع أهلها، والدليل على ذلك أنه بدأ حديثه عن المدينة مثل أى مدينة تحدث عنها من قبل في رحلته؛ فتحدث عن موقعها، ومبانيها، ومرساها فقال عنها "هى من أحفل مراسى الدنيا، بسبب أن مراكب الهند واليمن تحط فيها، وتقلع منها زائداً إلى مراكب الحجاج الصادرة والواردة . " (١٤٤)

وتأتى الصورة الحقيقية لعذاب فى نظر ابن جبير فى إطار الحديث عن جانبين أساسيين وهما :

(أ) طبيعة أرض عذاب ؛ ومعاناة ابن جبير وأصحابه من المرور بها أو الإقامة فيها، وهو ما يرد على لسانه فى أكثر من موضع من ذلك قوله: وهى فى صحراء لا نبات فيها، ولا يؤكل فيها شئ إلا مجلوب" (١٤٥) وقوله فى محنته فيها، ومعاناته هو وأصحابه منها "فكانت مدة المقام "بعذاب"، ثلاثة وعشرين يوماً، محتسبة عند الله عز وجل لشظف العيش بها، وسوء الحال، واختلال الصحة، لعدم الأغذية الموافقة، وحسبك من بلد كل شئ فيه مجلوب حتى الماء، والعطش أشهى إلى النفس منه، فأقمنا بين هواء يذيب الأجسام، وماء يشغل المعدة عن اشتهاا الطعام، فما ظلم من غنى عن هذه البلا" (١٤٦)؛ حتى الطريق إلى عذاب كان نوعاً من العذاب، بما فيه من وعورة شديدة ورياح مهلكة، ومجاهل الصحراء التى قد يضل للحجاج فيها أو

يهلكون عطشاً "والذى يسلم منهم يصل إلى "عذاب" كأنه منشـر من كفن" (١٤٧) .

(ب) أهل عذاب وسوء معاملتهم للحجيج : ويرجع ابن جبـير ذلك إلى طبيعة الأرض القاسية التى يعيشون فيها، والتى انعكست بدورها على سلوكياتهم، وأخلاقهم، ومعاملتهم للآخرين من ناحية وإلى طبائعهم "آسية من ناحية أخرى فهم "بلدة لا رطب فيها ولا يابس، قد ألفوا بها عيش البهائم،...، على أنهم أقرب إلى الوحش منهم إلى الإنس" (١٤٨)، وهو لا يمل من الحديث عن أخلاقهم ودينهم وأوصافهم وعاداتهم وتقاليدهم؛ لكنه حديث الساخط عليهم، المتبرم منهم إنهم "أضل من الأنعام سبيلاً، وأقل عقولاً، لا دين لهم سوى كلمة التوحيد التى ينطقون بها إظهاراً للإسلام، ووراء ذلك من مذاهبهم الفاسدة، وسيرهم مالا يرتضى ولا يحل " (١٤٩) .

وتتسحب آثار هذه الصفات جميعاً على مفردات الصورة السيئة التى يقدمها ابن جبـير لأهل عذاب فى تعاملهم مع الحجيج تعاملاً يقوم على الاستغلال والجشع .إنهم انتهازيون يلجأ إليهم الحجيج مضطرين للحصول على طعامهم واحتياجاتهم الخاصة، فيفرضون "على كل طعام يحملونه ضريبة معلومة" (١٥٠) غير الضرائب الأساسية العالية التى كانت تفرض عليهم من قبل أن يرفعها عنهم صلاح الدين، يضاف إلى ذلك "الجلاب" أو المراكب التى يؤجرونها للحجيج بأثمان باهظة لنقلهم ونقل أمتعتهم .

وهم غدارون حين ينزلون إلى الحجيج الذين تلقيهم الرياح بعيداً عن عذاب، فيؤجرون لبعضهم الجمال ويسلكون بهم طريقاً ليس به ماء فيهلك

بعضهم وقد يذهب أكثرهم عطشاً، فيحصل هؤلاء الناس على "ما يتخلفه من نفقة أو سواها" (١٥١) من أمتعة .

وهم جشعون أيضاً لا همّ لهم إلا جمع المال بكافة الوسائل، وهما هو ابن جبير ينقل لنا صورة معبرة عن جشعهم بقوله فيهم: "ولأهل "عذاب" في الحجاج حكم الطواغيت وذلك أنهم يشحنون بهم الجلب، حتى يجلس بعضهم على بعض، وتعود به، كأنها أقفاص الدجاج المملوءة، يحمل أهلها على ذلك الحرص والرغبة في الكراء حتى يستوفى صاحب الجلبة منها ثمنها في طريق واحد، ولا يبالي بما يصنع البحر بها بعد ذلك، ويقولون: "علينا بالألواح وعلى الحجاج بالأرواح" (١٥٢)، وقد جاءت هذه الصورة بعد أن قدم لنا ابن جبير وصفاً دقيقاً لصناعة هذه المراكب أيام زيارته للمدينة وبعد رؤيته لصناعتها .

ولا يجد ابن جبير ما يعبر به عن ضيقه وضيق أصحابه من أهل عذاب إلا قوله : "وبالجملة فهم أمة لا خلاق لهم، ولا جناح على لاعنهم" (١٥٣) والشئ نفسه يقوله عن عذاب "قالحلول بها من أعظم المكّاره التي حُفُّ بها السبيل إلى البيت العتيق، زاده الله تشريقاً وتكريماً، وأعظم أجور الحجاج على ما يكابدونه، ولاسيما في تلك البلدة الملعونة" (١٥٤) .

فإذا تركنا هذه الصور القاتمة التي جاءت من خلال قلم ابن جبير عن عذاب وأهلها في رحلته، نجد هناك بعض الصور المشرقة، والمعارف المهمة، والملاحظات العابرة لرحالتنا وهو في طريقه من قوص إلى عذاب ومنها: فراغه من حفظ كتاب الله عز وجل (١٥٥)، ووصفه لضخامة التجارة التي كانت مصدراً مهماً لاقتصاد الدولتين الأيوبيه والمملوكية وصفاً يعبر

عن الدهشة والمبالغة في قوله: "ورمنا في هذه الطريق إحصاء القوافل الواردة والصادرة، فما تمكن لنا، ولا سيما القوافل العيذابية المتحملة لسلع الهند، الواصلة إلى اليمن، ثم من اليمن إلى عيذاب ... من ... أحمال الفلفل، فلقد خيل إلينا لكثرتة أنه يوازي التراب قيمة<sup>(١٥٦)</sup>."؛ ومن هذه الصور المشرقة التي أعجبت وأدهشت أيضاً تلك الأمانة التي وجدها عند أهل الصحراء الشرقية والتي يذكرها بكل سعادة حين يقول: "ومن عجيب ما شاهدناه بهذه الصحراء أنك تلتقي بقارعة الطريق أحمال الفلفل وسائرها من السلع مطروحة لا حارس لها، تترك بهذا السبيل إما لإعياء الإبل الحاملة لها أو غير ذلك من الأعذار، وتبقى بموضعها إلى أن ينقلها صاحبها مصونة من الآفات، وعلى كثرة المار عليها من أطوار الناس"<sup>(١٥٧)</sup>.

وهكذا كانت وقفة ابن جبير طويلة أمام عيذاب عبّر فيها عن نفسه تعبيراً ذاتياً صادقاً إذ تكلم عن الآخر بكل حياد، ودون مجاملة له أو أخذ موقف منه، فحين يرضي عن أشياء يذكرها بصدق وأمانة ويذكر تفاصيلها، وحين تغضبه أشياء أخرى لا يملك إلا أن يتحدث عنها بكل تفاصيلها لا لغرض الشكوى منها فقط، ولكن لغرض التحذير من أن يتكرر ما أغضبه مع آخرين من أمثاله، وقد رأينا ذلك بوضوح في حديثه عن أهالي الصحراء الشرقية القريبين من عيذاب، وإشادته بأمانتهم وأمنهم في طرقهم، ثم عكس ذلك عند سرد ذكرياته المأساوية مع بلدة عيذاب نفسها بأرضها وجوها ومائها، ثم أهلها ومعاملتهم غير الكريمة للحجاج عامة، وله ولأصحابه خاصة.

ولا نجد مثل ذلك عند ابن بطوطة في حديثه عن عيذاب إلا سطوراً قليلة لم يذكر فيها أي شيء سوى أنها "مدينة كبيرة، كثيرة الحوت

واللبن، ويحمل إليها الزرع والتمر من صعيد مصر" (١٥٨) وهو ما يؤيد بعض ما قاله ابن جبير عنها بأن كل شيء في هذا البلد مجلوب، وعن أهلها فقد وصفهم بأوصاف موجزة تتناول وظيفتهم، وألوانهم، وهياتهم وعدم التزامهم بالتشريع الإسلامي وبخاصة في مسألة الميراث حين قال " وأهلها البجاة، وهم سود الألوان، يلتحفون بملاحف صفراء، ويشدون علي رؤوسهم عصائب .. وهم لا يورثون البنات . طعامهم ألبان الإبل " (١٥٩) لعل ما أضافه إلي ذلك إشارته إلي أن سلطان البجاة بعيذاب كان مشغولاً بحرب الأتراك وأنه " خرق المراكب وهرب الترك أمامه " (١٦٠) وتعذر سفر ابن بطوطة بالبحر وعاد إلي صعيد مصر علي الجمال .

ونخلص من عرضنا السابق للمشاهد الوصفية إلي أن ابن جبير وابن بطوطة استطاعا من خلال زيارتهما القصيرة لمصر، أن يقدموا صورة صادقة عن مصر، ومدنها وقراها، وآثارها، وعلمائها، ومشايخها، ومتصوفيها، وأن ينقلا صورة حقيقية أيضاً عن الحياة بجوانبها المختلفة: السياسية والاجتماعية والاقتصادية والدينية، وقد كان لكل واحد منهما رؤيته الخاصة، وعدسته الكاشفة التي أظهرت مصر من خلال فترة مهمة من تاريخها؛ ونقصد بها عصر فترة الحروب الصليبية وهو وقت زيارة ابن جبير لها، ثم عصر القضاء على الصليبيين فيما بعد ساعة زيارة ابن بطوطة أيضاً.

وإن كان ثمة مأخذ تؤخذ على الرحلتين فهو من قبيل ما كان يتمنى القارئ أن يجده فيهما ، وهو الحديث عن الحياة الأدبية في عهدهما؛ فالرحلتان تكاد تخلوان تماماً من وصف الحياة الأدبية التي كانت مزدهرة في مصر في عصرهما؛ كما أن الرحلتين لم يتقابلا مع أي شعراء أو كتاب أثلاء

زيارتها لمصر، رغم حرصهما على مقابلة كثير من الأشخاص المهمين، كما لم تتضمن الرحلتان أية إبداعات أدبية، ولم تعرضا لبعض المجالس الأدبية التي كان يحرص الخلفاء على حضورها، كذلك خلت الرحلتان تماما من الحديث عن بعض الجوانب الثقافية لمصر آنذاك .

#### (٤) الخصائص الفنية للشكل في الرحلتين :

لعل ما أوردناه من نماذج مفصلة من نصوص رحلتي ابن جبير وابن بطوطة يقدم لنا رؤى مختلفة لجوانب صورة مصر؛ والتي ركزت الدراسة عدساتها علي إضاءتها عبر هاتين الرحلتين، وهو ما يمثل في الوقت نفسه جانب المضمون في طابعه الوثائقي، وذلك بما يقدمه هذا المضمون من شواهد ومشاهد واقعية للرحالتين أثناء زيارتهما لمصر في عصرهما علي اختلاف الزمن بينهما .

والشكل هو الجانب الآخر لأدب الرحلة، وهو المكمل للمضمون، وذلك في ضوء الاجتهادات التي قدمت في تعريف أدب الرحلة<sup>(١٦١)</sup> . وبخاصة فيما أورده د. سيد حامد النساج في كتابه "أدب الرحلات في حياتنا الثقافية " في تعريفه للمفهوم بقوله<sup>(١٦٢)</sup> : "ذلك النثر الذي يتخذ من الرحلة موضوعاً، أو بمعنى آخر- الرحلة عندما تكتب في شكل أدبي نثري متميز، وفي لغة خاصة، ومن خلال تصور بناء فني له ملامحه وسماته المستقلة "

وعلي أية حال فإنه يمكننا معالجة موضوع الشكل في تناول الرحلتين بصورة مصر من جوانب ثلاثة هي<sup>(١٦٣)</sup>:

(١) طريقة التدوين .

(٢) البنية .

(٣) اللغة .

## - طريقة التدوين :

يمثل تدوين الرحلة تلك اللحظة الجادة التي يقرر فيها الرّحال أن ينقل تجربته السّفرية للآخرين بقصد إعلامهم أو إقناعهم، وبعبارة أخرى هو محاولة نقل مادة الرحلة من فوضى المشاهدة المطلقة إلى مادة منظمة ومنظمة في كتاب .

ويرجع لابن جبّير - علي وجه الخصوص - فضل الريادة في أنه " لفت الأنظار إلى أهمية تدوين ما يشاهده الكتاب في رحلاتهم، وإلى شكل معين فيه هذا التدوين " (١٦٤)

ولكي يبدأ الرحالة في تحقيق ذلك، لابد وأن يكون الهدف من التدوين واضحاً في ذهنه " لأن تحدد الهدف تنبني عليه خطوات كثيرة تتعلق باستخدام الأدوات الفنية، وهذا سيؤدي إلى القول بأن الرّحال يختار نهجاً بعينه، ويتبعه وهو واع بمميزاته وعيوبه؛ لأن هذا النهج - في نظره - هو المنهج الأمثل " (١٦٥) .

وعلي الرغم من تعدد المناهج أو الطرق التي يلجأ إليها الرّحال في تدوين رحلته، ويختار منها ما يلائمه تبعاً لما يمتلكه من مادة متوفرة لديه، فإن الرحالة ينقسمون في ذلك إلى فريقين من حيث تدوينهم لرحلاتهم: (١٦٦)

١. فريق يعتمد علي المادة المدونة أثناء الرحلة، إضافة إلى الذاكرة والقراءات السابقة .

٢. فريق يعتمد علي الذاكرة فحسب .

أما مناهج التدوين التي يستخدمها الرحالة في تدوين رحلاتهم فهي كثيرة ومتنوعة، وإن كان أكثرها استخداماً يدور حول المناهج التالية : (١٦٧)

١) التدوين الزمني . ٢) التدوين المكاني . ٣) التدوين الموضوعي .  
٤) التدوين الانتقائي . ٥) التدوين الاستدعائي .

وقد يستخدم الرحالة منهجاً بعينه من هذه المناهج، أو يستخدم أكثر من منهج، أو يزوج بين منهجين، وذلك حسب مادة الرحلة وهدفها .

### \* منهج التدوين في رحلة ابن جبير :

وقد استخدم ابن جبير في تدوين رحلته "الطريقة الأولى" في تسجيلها، في شكل مذكرات يومية، في أوراق منفصلة خاصة بها مستعيناً في ذلك بمنهج التدوين الزمني والمكاني علي شكل تبادلي؛ إذ درج علي أن يذكر التاريخ مع كل بلد يصل إليه أو مشهد يزوره في معظم الأحيان بالساعة واليوم والشهر، والسنة الميلادية والهجرية، إذ كان يذكر تاريخ الوصول عند كل مدينة بالميلادي والهجري، ثم يذكر بعد ذلك تاريخ القيام منها، وقد يحدد المسافة بين مدينة وأخرى، أو بين المدينة وقربها من الشاطئ أو بعدها .

والمتتبع للتدوين الزمني والمكاني للرحلة يجد أنه لم يترك شهراً إلا وكان مدوناً برحلته، وكانت أيامه مليئة بأخبار وصوله لمكان أو ارتحال منه، أو مشاهدة أثر أو معلّم أو وصفهما أو ذكر حادث حدث له أثناء زيارته، وهو يذكر ذلك كله تحت عناوين منفصلة ومنظمة .

يقول عند مغادرته جزيرة صقلية، ووصوله إلى الإسكندرية: "وفي ليلة الثلاثاء الخامس والعشرين من الشهر المذكور، وهو الثاني والعشرين من شهر مارس حاذينا البر المذكور تقديراً لأعياننا. وفي صبيحة اليوم المذكور فارقناه متوجهين لقصدنا . وبين هذه الجزيرة المذكورة وبين الإسكندرية ست مئة ميل أو نحوها" (١٦٨) . ثم يقول: " فكانت إقامتنا علي متن البحر ثلاثين يوماً، ونزلنا في الحادي والثلاثين، لأن ركوبنا إياه كان يوم الخميس التاسع والعشرين من شهر شوال، ونزلنا عنه في يوم السبت التاسع والعشرين من شهر ذي القعدة، وبموافقة السادس والعشرين من مارس، والحمد لله علي ما مَنَّ به من التسهيل والتيسير" (١٦٩)

فتدوين الرحلة عند ابن جبير كان يومياً تقريباً أو كلما دعت الحاجة ؛ علي صورة مذكرات يومية لا كتاب متصل مطرد . ثم نسق هذه المذكرات وفقاً لمراحل الرحلة، هو أو بعض تلاميذه .

أما التدوين في رحلة ابن بطوطة فيمثل إشكالية بين الدارسين والباحثين الذين تناولوا نص الرحلة بالدرس والتحليل، وتتلخص هذه الإشكالية في معرفة شخصية الكاتب الحقيقي أو المدون لنص الرحلة؛ هل ابن بطوطة هو الكاتب الحقيقي للنص ؟ أم محمد ابن جزي أحد كتّاب ديوان السلطان أبي عنان المريني ؟

إن الخبر الذي شاع بين الدارسين للرحلة يروي أن ابن بطوطة ما كاد يستقر في فارس حتى راح يقص رحلته العجيبة علي الناس، ووصل خبر هذه الرحلة إلي السلطان أبي عنان المريني فعجب بما سمعه من ابن بطوطة، واستدعي كاتبه محمد بن جزي، وأمره بأن يقيد ما يمليه عليه ابن

بطوطة من أخبار رحلته وبدأ "ابن جزى" وهو عالم أديب، تدوين الرحلة عام ٧٥٥ هـ وانتهى سنة ٧٥٦ هـ ... وهكذا فقد أُملي ابن بطوطة، وكتب ابن جزى، لكن الكاتب لم يكتف بما أُملي عليه، بل أضاف شواهد كثيرة كما نقل عن ابن جبير وغيره فصولاً عن بعض المدن التي زارها ابن بطوطة<sup>(١٧٠)</sup>.

- ومن خلال هاتين الشخصيتين "ابن بطوطة" الرحالة و "ابن جزى" - كاتب ديوان السلطان - دارت تساؤلات العلماء وافتراضاتهم عن السبب أو الكيفية التي تم بها تدوين الرحلة . وتتلخص فيما يلي<sup>(١٧١)</sup> .
- لماذا لم يدون ابن بطوطة رحلته بنفسه ويهديها للسلطان أبي عنان ؟
  - لماذا أمر السلطان كاتب ديوانه لأن يكتب ما يمليه عليه ابن بطوطة؟
  - هل دون ابن بطوطة رحلته في مذكرات يومية، ثم ضساعت وبدأ إملاءها من جديد من الذاكرة ؟ أم لم يدونها وأملأها من الذاكرة مباشرة ؟
  - ربما كانت مقدرة ابن جزى الفنية تفوق براعة ابن بطوطة مما حدا بالسلطان أن يطلب منه تدوين الرحلة .
  - من الممكن أن يكون ابن بطوطة قد قيد رحلته في ترحاله، وكانت ضخمة جداً مما اضطره إلى أن يميلها بنفسه موجزة علي ابن جزى، أو أن ابن بطوطة قد أعطاها بحجمها الضخم لابن جزى . وقام الأخير باختصارها .

إن ما ورد في نص مقدمة ابن جزى للرحلة، وكذلك ما ورد بخاتمها يحتمل تفسيرات وتأويلات كثيرة مما يجعلنا نلتمس العذر لكل من يدلي برأي في هذا الموضوع وذلك لاحتمال عبارات ابن جزى أكثر من تفسير، وحتى

نكون علي بينة من ذلك نجتزيء بعض هذه السطور من مقدمة الرحلة ونهايتها من نص ابن جزي الذي يقول فيه " ونفذت الإشارة الكريمة بأن ما شاهده في رحلته من الأمصار، وما علق بحفظه من نواذر الأخبار، ويذكر من لقيه من ملوك الأقطار ... فأملني من ذلك ما فيه نزهة الخواطر ... وصدر الأمر العالي ... خدمة جنابهم محمد بن محمد بن جزي ... أن يضم أطراف ما أملاه الشيخ أبو عبد الله " ابن بطوطة " من ذلك، مشتملاً في تصنيف يكون علي فوائده مشتملاً، ولنيل مقاصده مكماً، متوخياً تنقيح الكلام وتهذيبه، معتمداً إيضاحه وتقريبه "(١٧٢) ثم يقول ابن جزي عن منهجه في تدوين رحلة ابن بطوطة: " ونقلت معاني كلام الشيخ أبي عبد الله بألفاظ موفية للمقاصد التي قصدتها ... وربما أوردت لفظة علي وضعه، فلم أخل بأصله ولا فرعه . وأوردت جميع ما أورد من الحكايات والأخبار ... وشرحت ما أمكنني شرحه من الأسماء العجمية لأنها تلتبس بعجميتها علي الناس "(١٧٣) وفي نهاية الرحلة يقول ابن جزي " انتهى ما لخصته من تقييد الشيخ أبي عبد الله محمد بن بطوطة، أكرمه الله "(١٧٤) .

فمن السطور السابقة نجد أنفسنا أمام كلمات ابن جزي عن ابن بطوطة ورحلته وهي "فأملني"، "يضم أطراف ما أملاه"، "نقلت معاني كلام الشيخ"، انتهى ما لخصته من تقييد الشيخ . وهي كلمات لم تحسم أمر تدوين الرحلة، وتعود بنا مرة أخرى للتساؤل . هل تدوين الرحلة تم عن طريق إملاء الشيخ من ذاكرته لابن جزي بطريق الشفاهية، أم بتقييده الرحلة، وتصرف ابن جزي فيها بالتلخيص بطريق الكتابة .

وحتى لا ندخل في دائرة الجدل الذي دار فيه الباحثون، فإننا نري سواء كان التدوين قد تم بهذه الطريقة أو بتلك، فإن نص الرحلة أصبح

مشاركة بين ابن بطوطة وابن جزي، وأن إطلاق الحكم في هذه الحال يجب أن يكون علي النص لذاته، وليس لانتسابه لأي من الرجلين . لأن في نسبته لأحدهما يكون فيه غبن للآخر؛ ومن ثم يصبح التدوين هنا قد جمع بين الاعتماد علي الذاكرة من خلال ما تدل عليه عبارات " أملي، أملاه وغيرها " والاعتماد علي المادة المدونة أثناء الرحلة وما تدل عليه عبارات " ما لخصته من تقييد: نقلت معاني وغيرها " .

### منهج التدوين في رحلة ابن بطوطة :

لم يكن ابن بطوطة يلتزم الدقة الزمنية في التدوين عند زيارته للمدن بوجه عام، والمدن المصرية ومعالمها وآثارها بوجه خاص، فقد كان اهتمامه بالتدوين الزمني اهتماماً ثانوياً بالنسبة لاهتماماته الأخرى، إذ جمع مناهج ثلاثة في تدوينه لرحلته، وهي التدوين المكاني، والتدوين الموضوعي، والتدوين الانتقائي .

ولم تأت هذه المناهج الثلاثة منفصلة في تدوين الرحلة، وإنما جاءت مترابطة ومتصلة، فالمكان عند ابن بطوطة أو التدوين المكاني كان يشكل نقطة الوصول أولاً، ثم المحور الذي ينطلق منه إلى الحديث عن الموضوع الذي يريده أو ينتقيه بعد ذلك، وإذا كان المكان يتصل في المدينة - وهو الغالب - أو المسجد أو بعض الآثار، أو زوايا المتصوفة، ثم ما يتعلق بهم من حكايات أو كرامات أو قصص شعبي، فإذا لم يكن ذلك فإن الحديث يكون عن أهم ما يمتاز به هذا المكان من مميزات خاصة به منتقياً في ذلك ما يراه أو يسمع به عنه .

وهكذا لم يكن ابن بطوطة يجعل من التدوين المكاني تدويناً لذاته، بقدر ما يكون هذا التدوين وسيلة لذكر معلومات أخرى تتصل به بطريقة تجذب قاريء الرحلة لقراءتها .

### **البنية :**

ويكون الغرض منها إظهار مدى التوافق بين أجزاء النص الرحلي ذاته، وهو ما يسمى بالتوافق الداخلي، ثم بين وحدة النص الموضوعية ككل وما يتركه من أثر علي المتلقي، وبين الهدف الأساسي للرحلة، وهو التوافق الخارجي (١٧٥) .

وقد قسم بعض الباحثين البنية في أدب الرحلات إلي أنواع أربعة هي : (١٧٦)

- (١) البنية النمطية .
- (٢) البنية المحورية .
- (٣) البنية الانتقائية .
- (٤) البنية التضمينية .

وتتنمي رحلتا ابن جبير وابن بطوطة إلي البنية المحورية في إطار بنية نمطية، الأمر الذي جعلنا نوضح المقصود بكل منهما .

أما البنية النمطية فتدل علي أنها، تتبع نهجاً تقليدياً يقترب في أغلب الأحيان من مسيرة الرحلة الواقعية وصورتها، وهي تخضع في ذلك للتسلسل الزمني، والانتقال المكاني، وتتكون من أربع وحدات هي: (١٧٧)

- (١) المقدمة، أو التمهيد .
- (٢) رحلة الذهاب .
- (٣) وصف هدف الرحلة .
- (٤) رحلة العودة والخاتمة .

بينما تعتمد البنية المحورية علي محاور معينة يحددها الرحال، وقد تصاحبه في رحلته وهي تشكل دائرة اهتماماته مثل " من يهتم بعلماء كل بلد يحله أو أدبائه، وهناك من تجذبه المناظر الطبيعية أو المذاهب الفكرية، وهناك من يبحث عن كل غريب وعجيب ...إلي آخر هذه الاهتمامات "(١٧٨).

وفي ضوء ذلك بنى البنيتين نشير إلي أننا قد عرضنا ضمناً للجوانب التي اشتملت عليهما كلتا الرحلتين فيما يتعلق بوحدة البنية النمطية، ومحاور البنية المحورية، وذلك عند حديثنا عن الملاحظات العامة علي الرحلتين، وفي تناولنا للجانب الوصفي أيضاً، مع ملاحظة أن دراستنا لا تركز علي الإطار العام للرحلتين، وإنما علي الجزء الخاص بصورة مصر فيهما، لكنه يمكننا أن نوجز ملامح البنية في الرحلتين في إطاريهما النمطي والمحوري . فيما يلي :

### في رحلة ابن جبير :

" ابتدئ بتقييدها يوم الجمعة الموفي ثلاثين لشهر شوال سنة ثمان وسبعين وخمس مائة علي متن البحر بمقابلة جبل شلير عرفنا الله السلامة بمنة " .

" وكان انفصال أحمد بن حسان ومحمد بن جبير من غرناطة، حرسها الله، للنية الحجازية، المباركة، قرنها الله بالتيسير والتسهيل وتعريف الصنع الجميل، أول ساعة من يوم الخميس الثامن لشوال المذكور، وبموافقة الثالث لشهر فبراير الأعجمي، وكان الاختيار علي جيان لقضاء بعض الأسباب، ثم كان الخروج منها أول ساعة من يوم الاثنين التاسع عشر لشهر شوال المذكور وبموافقة اليوم الرابع عشر لشهر فبراير المذكور أيضاً "(١٧٩).

يقدم ابن جبير في بداية رحلته معلومات حول عناصر ثلاثة : (١٨٠)

- معلومات حول النص : وفيها يتحدث عن زمن بدء تدوين الرحلة، ومكانه، ثم نية التدوين التي تتوازي مع هدف الرحلة وهو " الحج "
- معلومات حول المرجع : وهي الأخبار المقدمة حول العالم، للإحالة علي معرفة معلومات خارج النص في ضوء أربع فضاءات مرجعية :

- فضاء متحرك : مكان تدوين الرحلة ( البحر مقابل جبل شلير بالأندلس ) .
- فضاء الانطلاق: غرناطة، مع الإشارة إلي الانفصال عن رفيق رحلته أحمد بن حسان .
- فضاء الهدف: الحجاز للحج .
- فضاء المرور: جيان بالأندلس لقضاء بعض حاجياته ثم الخروج منها.
- معلومات حول التخيل : وذلك بتنظيم السرد وبناء العالم التخيلي .

ويبدأ نص البناء الرحلي عند ابن بطوطة بقول ابن جزي "قال الشيخ أبو عبد الله : كان خروجي من طنجة مسقط رأسي في يوم الخميس الثاني من شهر الله رجب الفرد عام خمسة وعشرين وسبعمائة، معتمداً حج بيت الله الحرام، وزيارة قبر الرسول عليه أفضل الصلاة والسلام، منفرداً عن رفيق أنس بصحبته، وركب أكون في جملته، الباعث علي النفس شديد العزائم، وشق إلي تلك المعاهد الشريفة كامن في الحيازم، فحزمت أمري علي هجرة الأحباب من الإناث والذكور، وفارقت وطني مفارقة الطيور للوكور " (١٨١) .

وتمدنا هذه المقدمة بالكثير من معلومات الإخبارية عن الرحلة وصاحبها، والتي تعد مفاتيح للنص الرحلي عند ابن بطوطة . ومن هذه المعلومات .

الحديث عن الذات ( كان خروجي ) صاحب الرحلة بنفسه مما يعد نوعاً من توثيق النص الرحلي، وإضفاء صفة التصديق عليه، ثم ذكر المكان " طنجة مسقط رأسي " والزمان أيضاً، إلي الحديث عن هدف الرحلة ونوعية النص " معتمداً حج بيت الله الحرام ... " رحلة حججية "، ثم العودة مرة أخرى للحديث عن الذات في خروجه وحيداً إلا من رفاقه في الحج، بعدما هجر أحبائه وأصحابه وفارق وطنه، وإضفاء نوع من التأثير علي القاريء يوحي بالمغامرة وتحمل المخاطر في سبيل الهدف الأكبر وهو " الحج " .

ومما سبق يتضح لنا أن المقدمة في الرحلتين بوصفها وحدة من البنية النمطية كانت بمثابة مفتاح أو كشف للرحلتين، يضيء جوانب النص ويمهد للولوج داخله بما قدمته مقدمة الرحلة من معلومات مهمة وهي . التقديم الشخصي لصاحب الرحلة وزمان تدوين النص الرحلي ومكانه، ثم الهدف من الرحلة؛ ليبدأ الحديث بعد ذلك عن رحلة الذهاب لتحقيق هدف الرحلة .

ولما كان موضوع الدراسة هو الحديث عن صورة مصر فقد كان ذلك يعد جزءاً من رحلة الذهاب للرحالتين إلي تحقيق الهدف وهو الوصول إلي الأراضي الحجازية . وقد تناولنا جزئيات رحلة الذهاب بالتفصيل عند زيارة الرحالتين للأراضي المصرية . أما الوصول إلي الأراضي الحجازية لأداء فريضة الحج ثم رحلة العودة بعد ذلك . فإنه لا يدخل ضمن مجال الدراسة التي تحدثت بالمكان وهو مصر .

ويري بعض الباحثين من أساتذتنا الأفاضل أن أبا بكر ابن العربي  
ت ٥٤٣هـ الذي رحل من المشرق إلى الأندلس هو أول من وضع البنية  
الأولي لفن الرحلات وأن هذا الفن الأدبي قد بلغ ذروته من البراعة الفنية  
علي يد ابن جبير (١٨٢)

وتوضح نصوص رحلتي ابن جبير وابن بطوطة بعامة، والأجزاء  
التي اختصت منها بمصر بخاصة أهم السمات الفنية التي أسهمت بدورها في  
تقديم صورة مصر من خلال الرحلتين علي النحو التالي :

## الألفاظ والأساليب :

استخدم ابن جبير المفردات السهلة المألوفة بلغة بسيطة يستطيع القاريء فهمها دون مشقة باستثناء بعض الكلمات التي تحتاج إلى شرح، وربما كانت مألوفة في عصر المؤلف، ومنها : البيلة الأتوار، الجلاب، المحارس، أحفل، العلوج، أفيح، المدرة<sup>(١٨٣)</sup>، وهو ما جعل د. حسين نصار محقق الرحلة يشرحها في هامش الكتاب، في الوقت الذي يأخذ عليه عدة مآخذ، منها : عبارته العامية التي لا ترضي عنها اللغة العربية الفصيحة ويرد ذلك إلى كتابة الرحلة علي صورة مذكرات ثم تنسيق هذه المذكرات فيما بعد علي يده أو يد أحد تلاميذه، ومنها أيضاً اختلال الضمائر التني لا تسير وفقاً للقواعد العربية، وإنما علي القواعد العامية ... ثم عدم ترابط العبارات في كثير من الأحيان<sup>(١٨٤)</sup> .

وقد وصف كراتشكوفسكي أسلوب ابن جبير في رحلته بأنه " يمتاز بالكثير من الحيوية وسهولة التعبير "<sup>(١٨٥)</sup> ، كذلك لاحظ د. عثمان موافي " أن ابن جبير لم يلتزم أسلوباً واحداً، في كتابة رحلته، ولكنه تردد بين نوعين من الأساليب : هما : الأسلوب المرسل أو المطلق . والأسلوب المقيد بقيود الصنعة الفنية "<sup>(١٨٦)</sup> ؛ كما لاحظ د. عثمان أيضاً أن أسلوبه يغلب عليه الإرسال والإطلاق، وخاصة في حالة السرد أو الحكاية، أما في مقدمات وصفه لبعض المواضع والمدن، فإن أسلوبه يغلب عليه الصنعة الفنية<sup>(١٨٧)</sup> .

ويحسب للدكتور عثمان موافي في دراسته التي أخلص لها عن ابن جبير، أنه استطاع أن يقيم علاقة وثيقة بين تأثر ابن جبير بثقافة عصره، وطريقة الكتابة السائدة فيه من ناحية ، واستخدامه للأسلوب المرسل من ناحية أخرى، فكما أفاد ابن جبير من ثقافة عصره وموهبته الفنية " فقد أفاد

كذلك، من أسلوب الفقهاء والمحدثين، وأصحاب النثر الديني في التعبير، ذلك الذي يتسم بالصدق في الرواية والأداء، وليس من الصدق، في الرواية، زخرفة الألفاظ، وتزويق العبارات، إنما النقل الأمين، والوضوح في التعبير، لذا جاء أسلوب صاحبنا، في أكثر ما يرويه، من أخبار مطلقاً غير مقيد بأي قيد من قيود الصنعة الفنية<sup>(١٨٨)</sup> .

ومن الشواهد علي استخدام ابن جبير للأسلوب المرسل أو المطلق قوله عن مناقب صلاح الدين الأيوبي " ومن مفاخر هذا السلطان المزلفة من الله تعالى، وآثارها التي أبقاها ذكراً ميلاً للدين والدنيا : إزالته رسم المكس المضروب وظيفه علي الحجاج مدة دولة العبيديين . فكان الحجاج يلاقون من الضغط في استيادائها عنناً مجحفاً، ويسامون فيها خطة خسف باهظة، وربما ورد منهم من لا فضل إليه علي نفقته، أولاً نفقة عنده، فيلزم أداء الضريبة المعلومة، وكانت سبعة دنائير ونصف دينار من الدنائير المصرية، التي هي خمسة عشر ديناراً مؤمنية علي كل رأس، فيعجز عن ذلك، فيتناول بأليم العذاب " بعذاب "، فكانت كاسمها مفتوحة العين<sup>(١٨٩)</sup> .

أما اللون الثاني من أسلوب ابن جبير، وهو الأسلوب المقيّد بالصنعة اللفظية فيظهر علي استحياء في وصفه لبعض المشاهد مثل قوله عن منار الإسكندرية مثلاً " يزاحم الجو سمواً وارتفاعاً، ينحصر عنه الوصف، وينحسر دونه الطرف، الخبر عنه يضيق والمشاهدة له تتسع "<sup>(١٩٠)</sup> ، وتكاد تخلو منه مدن مصر من الأسلوب الموشي بالصنعة اللفظية علي الرغم من ظهوره جلياً في الحديث عن مدن العراق والشام مثل بغداد وحماة ودمشق وغيرها<sup>(١٩١)</sup> . ولا أعرف لذلك سبباً يذكر .

أما اللغة في رحلة ابن بطوطة فتتميز بالسهولة والبساطة والوضوح بوجه عام، وهي أقرب إلى لغة الصحافة اليومية التي لا تكلف القاريء عناء البحث وراء معاني كلماتها؛ وبالتالي فإن أساليب الرحلة يتصف بسلاسة السرد القصصي الذي يميل إلى تشويق القاريء وإقناعه ويستولي على قلبه ويستحوذ على مشاعره، ومع ذلك فقد جاءت عبارات الرحلة تخلو من السجع والجناس وأشكال الصناعة اللفظية والبيانية، وذلك باستثناء المقدمة والخاتمة وما ندر من أوصاف المدن .

ومن نموذج النوع الأول للأسلوب قوله عند وصوله إلى قرية تسمى قطيا في عصره وهي في طريق القاهرة تجاه الصالحية " وكان بها في عهد وصولي إليها عز الدين أستاذ الدار قماري، من خيار الأمراء . أضافني وأكرمني وأباح الجواز لمن كان معي . وبين يديه عبد الجليل المغربي الوقاف، وهو يعرف المغاربة وبلادهم، فيسأل من ورد منهم من أي البلاد هو، لئلا يلبس عليهم، فإن المغاربة لا يعترضون جوازهم علي قطياً" (١٩٢) ، أرىنا مدي سلاسة الأسلوب، وسهولة اللغة، ووضوح العبارة . وذلك يختلف عن اللون الآخر من الأسلوب المقيد بأشكال الصناعة اللفظية من ذلك ما جاء بالمقدمة التي كتبها ابن جزي " وكان ممن وفد علي بابها السامي، وتعددي أوशल البلاد إلي بحرهما الطامي، الشيخ الفقيه السائح الثقة الصدوق جوال الأرض ومخترق الأقاليم بالطول والعرض أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن إبراهيم اللواتي المعروف بابن بطوطة وهو الذي طاف الأرض معتبراً وطوي الأمصار مختبراً، وباحث فرق الأمم، وسبرسير العرب والعجم... " (١٩٣) .

وهذه السمات التي اتصفت بها لغة الرحلة وعباراتها وأسلوبها، والمفارقة الواضحة بين أسلوب الرحلة بوجه عام، وأسلوب المقدمة والخاتمة ووصف المدن بوجه خاص، أرجعه الباحثون إلي إشكالية تدوين الرحلة التي أشرنا إليها من قبل، وإلى النتيجة التي مؤداها أن تدوين الرحلة كان مشاركة بين ابن بطوطة وابن جزي، الأمر الذي كان له أوضح الأثر علي منهج الرحلة وألفاظها وأسلوبها " فإن طريقة المشاركة في الإملاء والتدوين جعلت من الصعب الارتفاع بأسلوب الرحلة إلي النمط الجيد والتدوين المتكامل المترابط، فبدأ اختلاط الأسلوبين واضحاً ... فلغة السرد القصصي التي يعرض فيها الرحالة أخباره وحكاياته، لغة قصصية بسيطة أميل ما تكون إلي لغة المحادثة العادية ... ولا غرابة في ذلك إذ لم يكن همه عرض قدرة لغوية أو ملكة أدبية، وإنما همه أن يقص ما لديه من حكايات ومشاهدات" (١٩٤) وذلك علي عكس ما جاء به أسلوب ابن جزي مدون الرحلة والذي حرص أن يشير إلي ذلك في مقدمة الرحلة التي كتبها بقوله : " ونقلت معاني كلام الشيخ أبي عبد الله بألفاظ موفية للمقاصد التي قصدتها، موضحة للمناحي التي اعتمدها، وربما أوردت لفظة علي وضعه، فلم أخل بأصله ولا فرع" (١٩٥) .

ومن الظواهر اللغوية والأسلوبية التي تتصف بها الرحلتان أيضاً :  
- استخدام بعض التعبيرات الدينية، والجميل الدعائية والحمدية، وهي تأتي في رحلة ابن جبير مصاحبة لذكر الشهر، أو بداية السفر، وعند الوصول، ومشاهدة المدن، وفي الوقت الذي يشتد فيه الكرب أو تقضي فيه الحاجات، وعند رؤية مشهد من المشاهد، وعند الدعاء علي العدو . ومن الأمثلة الدالة علي ذلك قوله :

" شهر ذي الحجة ... عرفنا الله ببركته ويمنه " ص ٢٩

" كان الانفصال عنها علي بركة الله " ص ٣٥  
 " يسّر الله علينا في عبور البحر " ص ٢٢ ، ٢٣  
 " طرأ علينا ... هول عظيم، عصم الله ص ٢٤  
 منه بريح أرسلها الله تعالى في الحين... والحمد لله علي ذلك"  
 " فلماً أسفر الصبح نشر الله ورحمته " ص ٢٦  
 كان إرساؤنا بمرسي البلد ونزلونا إثر ذلك والله المستعان ص ٢٨  
 وهو سبحانه المسئول تتميم النعمة علينا .  
 وقوله عن الروم وأسراهم لبعض المسلمين . " وكان ذلك عند وصول العدو -  
 دمره الله - بهم من سواحل البتر " ص ٢٥ وتبدو هذه التعبيرات الدينية  
 أيضاً في رحلة ابن بطوطة، مرتبطة بالدعاء لبعض الأشخاص، وهم الغالب  
 من الأمراء والسلاطين، وفي وصف أعمالهم بالجهاد، ووصف الأعداء  
 بالكفار " وكان ارتحالي في أيام أمير المؤمنين، وناصر الدين، المجاهد في  
 سبيل رب العالمين ... أبو سعيد بن مولانا أمير المؤمنين وناصر الدين الذي  
 قل حد الشرك صدق عزائم، وأطفأت نار الكفر جداول صارمه، وفتكت  
 بعباد الصليب كتائبه " ص ٣١ ، وقوله " جدّد الله عليهم رضوانه ... ،  
 وجزاهم أفضل الجزاء عن الإسلام والمسلمين " ص ٣٢ ، وفي ذكره  
 لأيات القرآن الكريم، والأحاديث النبوية الشريفة، فعند حديثه عن النيل يقول  
 : ( ليس في الأرض نهر يسمى بحراً غيره . قال الله تعالى " فإذا خفت عليه  
 فألقيه في اليم " ) ص ٥٨ ويقول : وفي الحديث أيضاً " النيل والفرات  
 وسيحون ويجحون كل من أنهار الجنة " ص ٥٨ ، وفي اهتمامه بالعلماء  
 ورجال الدين ومشايخ الصوفية وذكر كراماتهم ووصف الشيوخ بأنهم من  
 الصالحين والدعاء لهم . " وبقرافة مصر من قبور العلماء والصالحين ما لا  
 يضبطه الحصر ... ومنها تربة السيدة نفيسة بنت الحسن الأنور بن

علي بن الحسين بن علي عليهم السلام. وكانت مجابة الدعوة مجتسدة في العبادة " ص ٥٨ ، وفي استخارة الله عند القيام بعمل، وتقديم المشيئة عند الحديث عن شيء مستقبلاً. " فاستخرت الله عز وجل في ذلك " ص ٣٢ ، " وسيذكر ذلك كله في مواضعه إن شاء الله " ص ٥٩ .

- ومن هذه الظواهر كثرة استخدام الجمل الفعلية الدالة على الحركة، والمتصلة بضميري الرفع ( تاء الفاعل، ناء الدالة على الفاعلين ) وذلك ما يتفق وطبيعة الرحلة، وحديث الرحالة عن نفسه وعن الآخرين في السفر . فنلاحظ في رحلة ابن جبير أفعال " فارقنا ، استقبلنا ، وصلنا ، أضاعت الشمس، بكرنا ، شاهدنا ، عاينا " وفي رحلة ابن بطوطة أفعال " قصدت، سافرت ، خرجت ، ركبت ، وصلت " .

- تأتي الجملة الفعلية دائماً مصدرة بفعل كان أو قد كان أو ثم المسبوقة بفعل كان أو فلما، ففي رحلة ابن جبير قوله : " كان انفصالنا عنها، كان دخولنا فيها إثر صلاة ... ، وقد كان خروجي من طنجة، وكان أمير الإسكندرية، وكنت سمعت، وكان سلطان مصر، ثم كان سفري من مصر " .

- استخدام الجمل الاسمية القصيرة والمسبوقة بحروف الجر بمفردها أو مع واو العطف أحياناً. من ذلك قول ابن جبير في رحلته : " وفي صبيحة يوم، ومن الغريب في أحوال هذا البلد، ومن مفاخر هذا السلطان، ولأهل مصر في شأن هذه القنطرة إنذار " ، وفي رحلة ابن

بطوطة قوله : " ومن غرائب هذه المدينة، ومن علماء الإسكندرية،  
ومن هذه المدينة، ومن أمراء مصر، من منازلها قطيا " .

- استخدام أفعال التفضيل عند ابن جبير، وصيغة المبالغة "فعيل" عند  
ابن بطوطة، وقد أثر ذلك علي عدم دقة الأحكام والميل إلي الخطابية  
والتعميم في بعض الأحيان؛ وقد جاء ذلك عند الحديث عن أعمال  
الأشخاص أو كراماتهم، أو الانبهار برؤية بعض المشاهد، أو  
التعرض لبعض المصاعب والأخطار، أو موقف الشكوى فعند ابن  
جبير تتكرر أفعال التفضيل في قوله : " أحسن، أحفل، أشرف، أشنع،  
أغثق، أعجب، أعظم، أفيح، أقبح " وصيغة فعيل في رحلة ابن  
بطوطة ومنها : " شهير، خير، خطير، عجيبة، عنيفة، كبيرة " .

- وأخيرا الاستطراد في أسلوب الحكي وقص بعض القصص، وهو  
يقل في رحلة ابن جبير ويأتي في الحديث عن صعوبات الرحلة في  
قوله " عصفت علينا الريح جاء معها مطر، ترسله بقوة، كأنه شلابيب  
سهام، فعظم الخطب، واشتد الكرب وأربدت الأفاق سوادا، واستشرت  
الريح والمطر عسوفاً " (١٩٦) وفي الحديث عن أعمال صلاح الدين  
الأيوبي، وهي كثيرة (١٩٧) ، وفي خروج بعض نصارى الشرق فسي  
الإسكندرية ومعاملتهم للحجيج معاملة سيئة (١٩٨) ، وفي الحديث عن  
رجال الجمارك (١٩٩) ، وعن عذاب وأهلها (٢٠٠) .

ويأتي الاستطراد في رحلة ابن بطوطة عن خلال السرد القصصي  
المصاحب للحوار أحيانا مع الشخصية التي يلتقي بها الرحالة، والتي تتنوع  
بين حاكم المدينة التي يزورها، أو الشيخ الذي يقابله، أو الصوفي الذي

يتحدث عن كرامته، أو سرده لبعض الجوانب التاريخية التي تفيد في معرفة سبب تسميته المدينة بذلك، مثل حديثه الطويل عن جانب من تاريخ مدينة " المنيا " وسبب تسميتها بمنية ابن الخصيب، والذي أشرنا إليه في موضعه؛ ومن ذلك أيضاً ما يذكره عن بعض الأحداث التي حدثت لبعض المدن بعد زيارته لها وسفره إلى الحجاز، ومن هذه المدن " مدينة الإسكندرية " التي يحدثنا عنها بقوله: " ومما جري بمدينة الإسكندرية سنة سبع وعشرين، وبلغنا خبر ذلك بمكة شرفها الله، إنه وقع بين المسلمين وتجار النصاري مشاجرة، وكان والي الإسكندرية رجلاً يعرف بالكركي فذهب إلى حماية الروم، وأمر المسلمين فحضروا بين فصلي باب المدينة، وأغلق دونهم الأبواب نكالاً لهم، فأنكر الناس ذلك وأعظموه، وكسروا الباب، وثاروا إلى منزل الوالي . فتحصن منهم وقاتلهم من أعلاه، وطير الحمام بالخبر إلى الملك الناصر، فبعث أميراً يعرف بالجمالي، ثم اتبعه أميراً يعرف بطوغان، جباراً قاسي القلب، متهماً في دينه، يقال إنه يعبد الشمس . فدخل الإسكندرية، وقبضاً علي كبار أهلها وأعيان التجار بها، كأولاد الكوبك وسواهم، وأخذ منهم الأموال الطائلة . وجعلت في عنق القاضي .. ثم أن الأميرين قتلوا من أهل المدينة ستة وثلاثين رجلاً، وجعلوا كل رجل قطعتين وصلبواهم صفيين، وذلك في يوم جمعة . وخرج الناس علي عادتهم بعد الصلاة لزيارة القبور، وشاهدوا مصارع القوم، فعظمت حسرتهم، وتضاعفت أحزانهم " (٢٠١) .

## الخاتمة

بعد أن طوّقنا مع ابن جبير وابن بطوطة في رحلتيهما لأرض مصر العريقة، حاولنا أن نرصد صورة مصر عندهما، وفي إطار المعالجة الفنية لأدب الرحلة ، يمكن القول بأننا قد توصلنا من خلال هذه الدراسة التي وازنت بين الرحلتين إلى بعض النتائج المهمة التالية :

أولاً- إن الحديث عن صورة مصر من خلال رحلتي ابن جبير وابن بطوطة يعد وثيقة مهمة، وشهادة حقيقية على عصرهما .

ثانياً- اهتم ابن جبير ببعض الجوانب الحضارية في مصر، والمتمثلة في الأرض والعمران والآثار ، إلى جانب إشادته بصلاح الدين وأعماله للمصريين والمغاربة ؛ بينما اهتم ابن بطوطة بالناس والعلماء والأولياء وحياة الصوفية وكراماتهم، وبعض الجوانب الشعبية للمصريين .

ثالثاً- حفلت كل من الإسكندرية والقاهرة باهتمام خاص، ومساحة أكبر في الحديث عنهما في الرحلتين، بينما حفلت بعض مدن الوجه البحري والصعيد بنصيب أقل، وذلك بالقياس لبعض المدن الأخرى التي كلن يمر عليها الرحالتان مروراً سريعاً .

رابعاً- إن من أهم المآخذ على الرحلتين أنهما يخلوان من وصف الحياة الأدبية التي كانت مزدهرة في مصر في عصرهما .

خامساً- أوضحت الدراسة أن تدوين الرحلتين ينتمي إلى البنية المحورية في إطار البنية النمطية .

سادساً- استخدم كل من ابن جبير وابن بطوطة فى الكتابة المفردات السهلة والمألوفة التى يستطيع القارئ فهمها بدون مشقة .

سابعاً- أن ابن جبير قد أفاد فى كتابه رحلته من ثقافة عصره وموهبته الفنية من ناحية، ومن أسلوب الفقهاء والمحدثين وأصحاب النثر الديني فى التعبير من ناحية أخرى، فجاء أسلوبه يجمع بين الأسلوب المقيّد والأسلوب المرسل؛ بينما جاء أسلوب رحلة ابن بطوطة يخلو من أساليب الصناعة اللفظية باستثناء المقدمة والخاتمة وما ندر من أوصاف المدن.

ثامناً- من الظواهر اللغوية والأسلوبية التى تتصف بها الرحلتان: استخدام بعض التعبيرات الدينية، وكثرة استخدام الجمل الفعلية الدالة على الحركة، والمتصلة بضمائر الرفع والمصدّرة بفعل كان، واستخدام الجمل الاسمية القصيرة المسبوقة بحرف جر، ثم الاستطراد فى أسلوب الحكى القصصى .

## الهوامش و التعليقات

- (١) د. سيد حامد النساج، مشوار كتب الرحلة قديماً وحديثاً، ص ٣٤ .
- (٢) انظر في ترجمة ابن جبير ورحلته، ابن سعيد المغربي، المغرب، ج ٢ / ٣٨٤، لسان الدين الخطيب، الإحاطة ج ٢ / ٢٣٠، دائرة المعارف الإسلامية مادة ابن جبير، د. شوقي ضيف الرحلات ص ٧٠ - ٩٤ .
- (٣) انظر : لسان الدين الخطيب، الإحاطة، ج ٢ / ٢٣٢ .
- (٤) د. شوقي ضيف : الرحلات ص ٧١ .
- (٥) ابن جبير : الرحلة، تحقيق د. حسين نصار، المقدمة، ص ١٨ .
- (٦) أشاد بالرحلة من العرب: المقرئ، وابن الخطيب الأندلسي، ونفيس أحمد هندي والدكتور نقولا زيادة، والدكتور محمد زغلول سلام، ومن المستشرقين Pons Boig Wes وحققتها من المستشرقين وليم رايت William Wright والمستشرق الإيطالي أماري Amari، ومن العرب د حسين نصار، ومحمد زينهم، وترجمها المستشرق الإيطالي كاستينو شيابرلي clesestino schiopa relli وطبعت الرحلة في مصر عدة طبعات من منتصف القرن الماضي وحتى الآن . انظر: ابن جبير، الرحلة، تحقيق د. حسين نصار، المقدمة .
- (٧) ابن جبير، السابق، المقدمة، ص ١٤ .
- (٨) ابن بطوطة: رحلة ابن بطوطة المسماة "تحفة النظائر في غرائب الأمصار" شرحه وكتبه هوامشه طلال حرب، المقدمة، وانظر د. شوقي ضيف الرحلات، الفصل الخامس ٩٥ - ٩٨ .
- (٩) ابن بطوطة، رحلة ابن بطوطة، مقدمة ابن جزي ص ٢٦ .

- (١٠) نفسه : ص ٧٠٧ .
- (١١) نفسه: ص ١٠ ، وانظر: د. شوقي ضيف، الرحلات ص ٩٨ .
- (١٢) د. عثمان موافى: لون من أدب الرحلات، ص ٢٥ .
- (١٣) ابن بطوطة: رحلة ابن بطوطة، طلال حرب، المقدمة، ص ١٠ .
- (١٤) نفسه: ص ٥٥ .
- (١٥) ابن جبير: رحلة ابن جبير، د. حسين نصار، المقدمة ص ١٢ .
- (١٦) نقولا زيادة، الجغرافيا والرحلات عند العرب، ص ١٨٢ .
- (١٧) د. حسني محمود، أدب الرحلة عند العرب، ص ٢٦ .
- (١٨) د. عثمان موافى: السابق، ص ٢٥ .
- (١٩) نفسه: ص ٢٥ .
- (٢٠) ابن جبير: الرحلة، ص ٣٥ .
- (٢١) نفسه: ص ٣٨ .
- (٢٢) يذكر ابن جبير في زيارته لمشاهد الأئمة العلماء الزهاد رضى الله عنهم جميعاً كرامات بعض المشايخ التى اشتهروا بها ومن ذلك: مشهد الرجل الصالح الزاهد المعروف بصاحب الإبريق، وقصته عجيبة فى الكرامة "دون أن يذكر القصة"، قبر الناطق الذى سمع عند وضعه فى لحدّه يقول: "اللهم أنزلنى منزلاً مباركاً وأنت خير المنزلين" سورة المؤمنين - آية ٢٩، ومشهد الصامت الذى يحكى عنه أنه لم يتكلم أربعين سنة، وهكذا. أنظر الرحلة: ص ٤٤ - ٤٥
- (٢٣) ابن بطوطة: الرحلة، ص ٥٧ .
- (٢٤) نفسه: ص ٦٤ .
- (٢٥) نفسه: ص ٤١ .
- (٢٦) نفسه: ص ٦٧ .

- (٢٧) نفسه: ص ٦٧ .
- (٢٨) نفسه: ص ٦٧ .
- (٢٩) ابن جبير: الرحلة، ص ٧٥ .
- (٣٠) نفسه: ص ٧٤ ، ٧٥ .
- (٣١) نفسه: ص ٧٧ .
- (٣٢) نفسه: ص ٣٦ .
- (٣٣) نفسه: ص ٥٢ .
- (٣٤) نفسه: ص ٦٧ - ٦٨ .
- (٣٥) نفسه: ص ٤٥ - ٤٦ .
- (٣٦) ابن بطوطة: الرحلة: ص ٤٦ .
- (٣٧) نفسه: ص ٤٦ .
- (٣٨) انظر ابن بطوطة: المصدر نفسه، ص ٥١ .
- (٣٩) ابن بطوطة: المصدر نفسه
- (٤٠) نفسه: ص ٦٥ .
- (٤١) نفسه: ص ٦٦ .
- (٤٢) نفسه: ص ٥٥ - ٥٦ .
- (٤٣) نفسه: ص ٦٦٧ - ٦٦٨ .
- (٤٤) ابن جبير: الرحلة ص ٢٩ .
- (٤٥) أدب الرحلة عند العرب: السابق ص ٤٦ .
- (٤٦) ابن بطوطة: انظر على سبيل المثال: مقابلة ابن بطوطة للشيخ عبد الله المرشدي بمدينة فوا القريية من الإسكندرية، وتفسير الشيخ لرؤيا ابن بطوطة ص ٤٧ .
- (٤٧) نقولا زيادة: الجغرافيا والرحلات عند العرب : ص ١٨٣ .

- (٤٨) د. شعيب حليفي: الرحلة في الأدب العربي ص ٢٨٩ .
- (٤٩) د. عثمان موافي: لون من أدب الرحلات السابق ص ١٨ .
- (٥٠) نفسه: ص ١٨ .
- (٥١) ابن جبير: الرحلة: ص ٢٩ - ٣٠ .
- (٥٢) ابن جبير: نفسه ص ٢٩ - ٣٠ .
- (٥٣) د. شوقي ضيف: الرحلات، ص ٧٢ .
- (٥٤) ابن جبير: الرحلة، ص ٣٠ .
- (٥٥) نفسه: ص ٣١ .
- (٥٦) نفسه: ص ٣١ .
- (٥٧) نفسه: ص ٣١ .
- (٥٨) نفسه: ص ٣٢ .
- (٥٩) نفسه: ص ٣٢ .
- (٦٠) نفسه: ص ٣٢ .
- (٦١) نفسه: ص ٣٣ .
- (٦٢) نفسه: ص ٣٥ .
- (٦٣) نفسه: ص ٣٥ .
- (٦٤) ابن بطوطة: الرحلة، ص ٣٩ .
- (٦٥) نفسه: ص ٣٩ .
- (٦٦) نفسه: ص ٣٩ .
- (٦٧) ابن بطوطة: الرحلة، ص ٣٩ .
- (٦٨) نفسه: ص ٣٩ - ٤٠ .
- (٦٩) نفسه: ص ٤٠ .
- (٧٠) نفسه: ص ٤٠ .

- (٧١) نفسه: ص ٤٠ .
- (٧٢) نفسه: ص ٤١ .
- (٧٣) نفسه: ص ٤٢ .
- (٧٤) نفسه: ص ٤٢ .
- (٧٥) نفسه: ص ٤٢ راجع حديثه عن الشيخ ياقوت الحبشي من تلاميذ أبي العباس المرسي .
- (٧٦) نفسه: ص ٤٣ .
- (٧٧) نفسه: ص ٤٤ .
- (٧٨) د. حسين نصار: رحلة ابن جبیر، مقال بمجلة تراث الإنسانية،  
وصدر ضمن إصدارات الهيئة المصرية العامة للكتاب - سلسلة مكتبة  
الأسرة ١٩٩٦م ص ٢٢ .
- (٧٩) ابن جبیر: الرحلة، ص ص ٣٥ - ٣٦ .
- (٨٠) نفسه: ص ٣٦ .
- (٨١) نفسه: ص ٣٦ .
- (٨٢) رحلة ابن بطوطة : نفسه، ص ٨١ .
- (٨٣) انظر رحلة ابن بطوطة، ص ٨١ .
- (٨٤) ابن بطوطة: الرحلة، ص ٤٨ .
- (٨٥) نفسه: ص ٤٨ .
- (٨٦) نفسه: ص ٤٨ .
- (٨٧) نفسه: ص ٥١ .
- (٨٨) نفسه: ص ٥١ .
- (٨٩) نفسه: ص ٥١ .
- (٩٠) نفسه: ص ٥٢ .

- (٩١) نفسه: ص ٥٢ .
- (٩٢) د. حسنى محمود حسين: أدب الرحلة، ص ٢١ .
- (٩٣) ابن جبير: الرحلة ص ٩٢ .
- (٩٤) ابن جبير: نفسه ص ٩٣ .
- (٩٥) ابن بطوطة : الرحلة ، ص ٥٧ .
- (٩٦) ابن جبير : الرحلة ص ص ٥٠ - ٥١ .
- (٩٧) نفسه : ص ٥١ .
- (٩٨) ابن بطوطة : الرحلة، ص ٥٩ .
- (٩٩) نفسه : ص ٥٩ - ٦٠ .
- (١٠٠) نفسه : ص ٦٠ .
- (١٠١) ابن جبير : الرحلة، ص ص ٤٦ - ٤٧ .
- (١٠٢) نفسه : راجع الرحلة ، ص ٣٠ ، ٣٢ ، ٤٣ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٣ ، ٦٤ ، ٦٥ .
- (١٠٣) نفسه : ص ٤٩ .
- (١٠٤) نفسه : ص ٥٣ - ٥٤ .
- (١٠٥) نفسه : ص ٥٥ .
- (١٠٦) نفسه : ص ٨٦ .
- (١٠٧) ابن بطوطة : الرحلة ص ٥٥ .
- (١٠٨) نفسه : ص ٥٦ .
- (١٠٩) نفسه : ص ٥٨ .
- (١١٠) نفسه : ص ٥٨ ، القصص آية ٧ .
- (١١١) نفسه : ص ٥٩ .
- (١١٢) نفسه : ص ٥٨ .

- (١١٣) نفسه : ص ص ٥٨ - ٥٩ .
- (١١٤) نفسه : ص ٦١ .
- (١١٥) نفسه : ص ٦١ .
- (١١٦) نفسه : ص ٦٢ .
- (١١٧) نفسه : ص ٦٢ .
- (١١٨) نفسه : ص ٦٤ .
- (١١٩) د. شوقي ضيف : الرحلات ص ٩٨ .
- (١٢٠) د. حسني محمود : أدب الرحلة ص ٤٦ .
- (١٢١) نفسه : ص ٤٦ .
- (١٢٢) نفسه : ص ٤٧ .
- (١٢٣) ابن جبير : الرحلة ص ٥٦ - ٥٧ .
- (١٢٤) نفسه : ص ٥٦ .
- (١٢٥) نفسه : ص ٥٦ .
- (١٢٦) نفسه : ص ٥٦ .
- (١٢٧) نفسه : ص ٥٧ .
- (١٢٨) نفسه : ص ص ٦٧ - ٦٨ .
- (١٢٩) نفسه : ص ٦٢ .
- (١٣٠) نفسه : ص ٦٤ .
- (١٣١) البربة: كلمة مصرية قديمة معناها المقبرة .
- انظر د. حسين نصار محقق الرحلة . ابن جبير، الرحلة، ص ٦٢ .
- (١٣٢) ابن جبير : الرحلة ص ص ٦١ - ٦٤ .
- (١٣٣) نفسه : ص ٦٤ .
- (١٣٤) ابن بطوطة : الرحلة، ص ٦٩ .

- (١٣٥) نفسه : ص ٦٩ .
- (١٣٦) نفسه : ص ٦٩ .
- (١٣٧) نفسه : ص ٦٥ .
- (١٣٨) نفسه : ص ٦٥ .
- (١٣٩) نفسه : ص ٦٧ - ٦٨ .
- (١٤٠) نفسه : ص ٧٠ .
- (١٤١) نفسه : ص ٦٦ .
- (١٤٢) نفسه : ص ٦٦ - ٦٧ .
- (١٤٣) نفسه : ص ٦٧ .
- (١٤٤) ابن جبير : الرحلة، ص ٧٤ .
- (١٤٥) نفسه : ص ٧٤ .
- (١٤٦) نفسه : ص ٧٩ .
- (١٤٧) نفسه : ص ٧٦ .
- (١٤٨) نفسه : ص ٧٥ .
- (١٤٩) نفسه : ص ٧٨ .
- (١٥٠) ابن جبير : الرحلة، ص ٧٤ .
- (١٥١) نفسه : ص ٧٦ .
- (١٥٢) نفسه : ص ٧٧ .
- (١٥٣) نفسه : ص ٧٨ .
- (١٥٤) نفسه : ص ٧٩ .
- (١٥٥) نفسه : ص ٧١ .
- (١٥٦) نفسه : ص ٧٢ .
- (١٥٧) نفسه : الصفحة نفسها .

- (١٥٨) ابن بطوطة : الرحلة ص ٧١ .
- (١٥٩) نفسه : الصفحة نفسها .
- (١٦٠) نفسه : ص ص ٧١ - ٧٢ .
- (١٦١) د. ناصر عبد الرازق الموافي : الرحلة في الأدب العربي حتى نهاية القرن الرابع الهجري : السابق : راجع الفصل المعنون بعنوان الرحلة المفهوم ص ٣٨ - ٤٧ .
- (١٦٢) د. سيد حامد النساج: أدب الرحلات في حياتنا الثقافية . مجلة العربي . الكويت يناير ١٩٨٧ ، ص ١٣٣ .
- (١٦٣) أقدنا في معالجتنا لموضوع الشكل في الرحلتين من معالجة د. ناصر عبد الرازق لموضوع الخصائص المميزة للشكل في الرحلة بوجه عام في كتابه " الرحلة في الأدب العربي ص ٥٩ - ٦٠ .
- (١٦٤) د. سيد حامد النساج : مشوار كتب الرحلة ص ٣٤ .
- (١٦٥) د. ناصر عبد الرازق : نفسه : ص ٦٠ .
- (١٦٦) نفسه : ص ص ٦٠ - ٦١ .
- (١٦٧) نفسه : راجع هذه المناهج بالتفصيل من حيث استخدامها ومميزاتها وعيوبها بعنوان " مناهج التدوين " ص ص ٦٣ - ٦٧ .
- (١٦٨) ابن جبير : الرحلة ص ٢٧ .
- (١٦٩) نفسه : ص ٢٨ .
- (١٧٠) فؤاد قنديل : أدب الرحلة في التراث العربي . ص ٤٩٣ .
- (١٧١) وردت هذه الافتراضات والتساؤلات في معظم الكتب التي تناولت رحلة ابن بطوطة بالدراسة وإن كان أكثر الكتب تناولها كتاب د. حسني محمود حسين " أدب الرحلة " في صفحات ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ .

- (١٧٢) ابن بطوطة : الرحلة ص ٢٦ .
- (١٧٣) نفسه : ص ٢٦ .
- (١٧٤) نفسه : ص ٧٠٧ .
- (١٧٥) انظر د. ناصر عبد الرازق، المرجع السابق موضوع البنية وأنواعها وأهم اتجاهاتها ص ص ٧١ - ٧٥ .
- (١٧٦) نفسه : راجع هذه الأنواع بالتفصيل في الصفحات نفسها .
- (١٧٧) نفسه : ص ٧١ .
- (١٧٨) نفسه : ص ٧٢ - ٧٣ .
- (١٧٩) ابن جبير : الرحلة ص ٢١ - ٢٢ .
- (١٨٠) انظر د. شعيب حليفي : الرحلة في الأدب العربي ص ٢٣٠ - ٣٠٤ .
- (١٨١) ابن بطوطة : الرحلة ص ٣١ .
- (١٨٢) انظر : د. عثمان موافي، لون من أدب الرحلات ص ٩ .
- (١٨٣) وردت هذه الكلمات في الأجزاء الخاصة بمصر ضمن رحلة ابن جبير وهي تعني ما يلي : البيلة : حوض النافورة ص ٥١ ، الأتوار : جمع تور وهو الشمعدان ص ٢٣٨ ، الجلاب : المراكب ، والمحارس : جمع محرس وهو مأوي مخصص للدارسين والزهاد والمسافرين والفقراء ص ٣٢ ، أحفل : أكثر زحاما ، العلوج : وهو الرجل الضخم من العجم ص ٤٧ ، أفيح : أوسع ص ٣٧ ، المدرة : المدينة أو الحاضرة ص ٦١ .
- (١٨٤) انظر : رحلة ابن جبير : المقدمة د. حسين نصار .
- (١٨٥) اغناطيوس كراتشكوفسكي ، تاريخ الأدب الجغرافي العربي . قسم ١ ص ٣٠١ .
- (١٨٦) د. عثمان موافي : المرجع السابق ص ٢٨ .

- (١٨٧) المرجع نفسه : ص ٣ .
- (١٨٨) المرجع نفسه : ص ٣٥ .
- (١٨٩) ابن جبير : الرحلة ص ص ٥٣ - ٥٤ .
- (١٩٠) نفسه : ص ٣١ .
- (١٩١) المصدر نفسه، راجع صفحات من ص ٣١٠ - ٣٢٦ في وصفه لمدن حران، ومنبج وبزاعة، وحماة، ودمشق وكثير مدن العراق وسوريا .
- (١٩٢) ابن بطوطة الرحلة : ص ٧٢ .
- (١٩٣) نفسه : ص ٢٥ - ٢٦ .
- (١٩٤) د. حسني محمود : أدب الرحلة ص ٤٨ .
- (١٩٥) ابن بطوطة : الرحلة ص ٢٦ .
- (١٩٦) ابن جبير : الرحلة : ص ٢٥ - ٢٦ .
- (١٩٧) نفسه : انظر كشاف الرحلة ص ٤٧٤ .
- (١٩٨) نفسه : ص ص ٥٩ - ٦٠ .
- (١٩٩) نفسه : راجع صفحات الرحلة، ص ٥٩ ، ٣٠ .
- (٢٠٠) نفسه : راجع صفحات الرحلة، من ص ٧٠ - ٧٩ .
- (٢٠١) ابن بطوطة : الرحلة ص ٤٣ - ٤٤ .

## ثبت المصادر والمراجع

ابن بطوطة :

- ١- رحلة ابن بطوطة المسماه " تحفة النظار في غرائب الأمصار " شرحه وكتب هوامشه طلال حرب، دار الكتب العلمية بيروت - لبنان الطبعة الأولى ١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧ م .

ابن جبير :

- ٢- "رحلة ابن جبير " في مصر وبلاد العرب والعراق والشام وصقلية، عصر الحروب الصليبية - تحقيق د. حسين نصار - مكتبة مصر ١٩٩٢ م .

إحسان المغربي :

- ٣- المغرب في حلي المغرب -- حققه وعلق عليه د. شوقي ضيف - دار المعارف ١٩٨٠ م .

إحسان عباس :

- ٤- تاريخ الأدب الأندلسي - عصر الطوائف والمرابطين- دار الشروق للنشر والتوزيع - عمان " الأردن " ١٩٩٧ م .

أسين بلاثيوس :

- ٥- ابن عربي حياته ومذهبه - ترجمة عبد الرحمن بدوي، وكالة المطبوعات الكويت - دار القلم بيروت لبنان - ١٩٧٩ م .

أغناطيوس كراتشكوفسكي :

٦- تاريخ الأدب الجغرافي العربي - ترجمة صلاح الدين  
عثمان هاشم - لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٩٦٥ م.

د. حسنى محمود حسين :

٧- أدب الرحلات عند العرب - دار الأندلس - الطبعة الثانية  
١٩٨٣ م .

د. حسين نصار :

٨- رحلة ابن جبیر، مقال تراث الإنسانية، ونشر ضمن  
إصدارات الهيئة العامة للكتاب - سلسلة مكتبة الأسرة ١٩٩٦ م.

د. سيد حامد النساج :

٩- رحلة التراث العربي - دار المعارف - الطبعة الخامسة -  
١٩٩٤ م .

١٠- مشوار كتب الرحلة قديما وحديثا - مكتبة دار غريب  
١٩٧٧ م .

١١- مقال بعنوان " أدب الرحلات في حياتنا الثقافية " مجلة  
العربي . الكويت يناير ١٩٨٧ م .

د. شعيب حليفي :

١٢- الرحلة في الأدب العربي - التجنس، آليات الكتابة -  
خطاب المتخيل - الهيئة العامة لقصور الثقافة - سلسلة كتابات  
نقدية - العدد ١٢١ أبريل ٢٠٠٢ م .

د. شوقي ضيف :

١٣- الرحلات - دار المعارف - الطبعة الرابعة ١٩٨٧م.

د. عثمان موافي :

١٤- لون من أدب الرحلات - مقال منشور في كلية الآداب -  
جامعة الإسكندرية ١٩٧٢ م .

فؤاد قنديل :

١٥- أدب الرحلة في التراث العربي - مكتبة الدار العربية  
للكتاب ٢٠٠٢ م .

لسان الدين الخطيب :

١٦- الإحاطة في أخبار غرناطة - الناشر مكتبة الخانجي  
بالقاهرة الطبعة الثانية - ١٩٧٣ م .

المقري :

١٧- نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب - حققه  
د. إحسان عباس - دار صادر بيروت ١٩٦٨ م .

د. ناصر عبد الرازق موافي :

١٨- الرحلة في الأدب العربي - دار الوفاء للطباعة والنشر  
والتوزيع ١٩٩٥ م .

نقولا زيادة :

١٩- الجغرافية والرحلات عند العرب - الأهلية للنشر والتوزيع  
بيروت - ١٩٨٢ م .

## الفهرس

٥	تمهيد .....
١٣	التعريف بالرحلتين :
١٣	-ابن جبير .....
١٥	-ابن بطوطة .....
١٨	الخصائص الموضوعية و الوصفية .....
٣١	-المشاهد الوصفية .....
٧٢	ثانيا : الخصائص الفنية للشكل في الرحلتين .....
٧٣	-طريقة التدوين .....
٧٩	-البنية .....
٨٤	-الألفاظ والأساليب .....
٩٢	الخاتمة .....
٩٤	الهوامش والتعليقات .....
١٠٥	ثبت المصادر والمراجع .....
١٠٨	الفهرس .....

# منتدى سور الأزبكية

[WWW.BOOKS4ALL.NET](http://WWW.BOOKS4ALL.NET)

<https://www.facebook.com/books4all.net>